ILLINOIS
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN

PRODUCTION NOTE

University of Illinois at Urbana-Champaign Library
COPYRIGHT NOTIFICATION

In Public Domain.
Published prior to 1923.

This digital copy was made from the printed version held by the University of Illinois at Urbana-Champaign. It was made in compliance with copyright law.

Prepared for the Brittle Books Project, Main Library, University of Illinois at Urbana-Champaign by Northern Micrographics Brookhaven Bindery La Crosse, Wisconsin

2012
THE ALCESTIS
OF
EURIPIDES
Elementary Classics

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΑΛΚΗΣΤΙΣ

THE

ALCESTIS

OF

EURIPIDES

With Introduction, Notes, Appendices, and Vocabulary

BY

M. A. BAYFIELD, M.A.
HEADMASTER OF EASTBOURNE COLLEGE

London
MACMILLAN AND CO., LIMITED
NEW YORK : THE MACMILLAN COMPANY
1900

All rights reserved
PREFACE

The text of the present edition of the *Alcestis* is based upon a careful examination of the *apparatus criticus* given in Prinz's edition, Leipsic, 1879. Though I have sometimes been compelled to dissent from the conclusions of that eminent scholar, the text will not be found to exhibit any important deviations either from his or those ordinarily in use.

In the lyric portions of the play, the arrangement of the lines is generally that shown by Schmidt in his *Monodien u. Wechselgesänge*, but the numbering of Dindorf's *Poetae Scenici* has been preserved.

A few notes (on ll. 118, 546, 817, 983), added since the first edition was printed, will be found at p. 88.

M. A. B.

Eastbourne College,
August, 1897.
## CONTENTS

**INTRODUCTION**—

1. The Story and the Play, - - - - - ix
2. Structure of the Play, - - - - - xi

**TEXT,** - - - - - 1

**NOTES,** - - - - - 48

**ADDITIONAL NOTES,** - - - - - 88

**APPENDIX—**

A. On some particles, etc., - - - - - 89
B. Scheme of the Conditional Sentence, - - - 91

**VOCABULARY,** - - - - - 92
INTRODUCTION.

1. The Story and the Play.

The legend of Alkēstis and Admetos may be briefly told as follows:—Admetos was king of Phērai in Thessaly, and the hour came near when he should die. But he was very loth to depart from life, and besought the gods to spare him a little longer. And Apollo, who loved him, spake and persuaded the Fates, in whose hands are the lives of all men, and they promised to spare Admetos yet a little, if he should find some other who would die in his place at that time. Then Admetōs asked many to do this thing, but none was found that loved him well enough, save only his wife Alkēstis; and she indeed died. Now, on the day of her death Herakles came to the king’s house and found him sorrowing; and
Admetos told him not truly the cause thereof, but set meat and drink before him, and went away to bury his dead. Howbeit, while Admetos tarried at the grave, Herakles learned the truth, and for his friend's sake he went and fought with Death; and each strove hard for the mastery, but Herakles prevailed, and took Alkēstis out of Death's hands and brought her alive to Admetos. So the king's sorrowing was turned into joy.

We are indebted for this affecting story, as for that of the Ion, to Euripides alone. The present play formed the last of a tetralogy (consisting of the Kressai, Alkmaion on the Psophis, Telephos, Alkestis), with which the poet won the second prize in the year B.C. 439; the first prize being won by Sophocles. It is accordingly (with the possible exception of the Rhesos, the authorship of which is doubtful), the earliest of Euripides' extant works.

The Alkestis cannot properly be called a tragedy, since the conclusion is happy, but rather a tragi-comedy or comedy (in the modern sense of that word). On the other hand, it must not be confounded with the Satyric dramas which usually held the last place in a tetralogy, and of which we have a specimen in
the Cyclops. It holds this half-way position between true tragedy and comedy in common with several other of the author's plays, as for instance the Orestes, the Iphigenia in Tauris, and the Ion.

2. *Structure of the Play.*

1. πρόλογος, vv. 1–76.
2. πάροδος, vv. 77–135.

3. First ἑπεισόδιον, vv. 136–212.

5. Second ἑπεισόδιον, vv. 244–434.

8. Third στάσιμον, vv. 568–605.


11. ἔξοδος, vv. 1006–1163.
These parts of a tragedy are defined by Aristotle as follows (Poet. § 12):—

πρόλογος: all that precedes the entrance of the Chorus.

πάροδος: the first utterance of the whole Chorus (their 'entrance-song').

ἐπεισόδιον: all that stands between whole choric songs.

στάσιμον: a song of the Chorus employing neither anapaestic nor trochaic measures. (The name is in contrast to πάροδος, the στάσιμον being sung by the Chorus when at their station in the ὀρχήστρα.)

κομμός: a dirge in which the Chorus in the orchestra and an actor on the stage both bear parts (contribution alternate portions).

ἐξοδος: all that follows the last song of the Chorus.
Ἀλκήστις.
ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΑΠΟΛΛΩΝ.
ΘΑΝΑΤΟΣ.
ΧΟΡΟΣ.
ΘΕΡΑΠΑΙΝΑ.
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.
ΑΔΜΗΤΟΣ.
ΕΥΜΗΛΟΣ.
ΗΡΑΚΛΗΣ.
ΦΕΡΗΣ.
ΘΕΡΑΙΩΝ.
ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

[Scene: before the palace of Admetos.—Time: morning. Enter Apollo from the spectators' right (the traditional entrance for arrivals from the immediate neighbourhood).]

ΑΠΟΛΛΩΝ.

'Ω δώματ’ Ἀδμήτει’, ἐν οἷς ἑτλην ἐγὼ θήνοι τράπεζαν αἰνέσαι θεός περ ὄν. Ζεὺς γὰρ κατακτᾶσ παῖδα τὸν ἐμὸν αἰτίος Ἀσκλήπιον, στέρνουσιν ἐμβαλῶν φλόγα· οὐ δὴ χολωθεῖς τέκτονας Δίου πυρὸς κτείνω Κύκλωπας· καί με θητεύειν πατὴρ θνητὸν παρ’ ἀνδρὶ τῶν ἄτοιν ἕναγκασεν. ἐλθῶν δὲ γαῖαν τὴν ἐβουφόρβουν ἔνω, καὶ τόνδ’ ἐσωφόν οἴκον ἐς τὸν ἡμέρας. ὅσιον γὰρ ἀνδρός ὅσιος ὃν ἐτύγχανον παιδὸς Φερντός, ὅν θανεῖν ἐρρυσάμην, Μοίρας δολῶσας· ἔνεσαν δὲ μοι θεαὶ Ἄδμητον ἄδην τὸν παραντίκ’ ἐκφυγεῖν, ἄλλον διαλλάξαντα τοῖς κάτω νεκρῶν. πάντας δ’ ἐλέγξας καὶ διεξειλθῶν φίλους, [πατέρα γεραιάν θ’ ἡ σφ’ ἐτικτε μητέρα.]
οὐχ ἤδη πλὴν γυναικὸς ἦτις ἦθελε
θανεῖν πρὸ κείνου μηδὲ ἐτ' εἰσορᾶν φάος,
hydrate ὑν κατ' οἴκους ἐν χεροῖν βαστάζεται
ψυχορραγοῦσα· τῆς γάρ σφ' ἐν ἡμέρᾳ
θανεῖν πέπρωται καὶ μεταστῆναι βίου.
ἐγὼ δέ, μὴ μίασμά μ' ἐν δόμοις κίχῳ,
λείπω μελάθρων τῶνδε φιλτάτην στέγην.
ἥδη δὲ τόνδε Θάνατον εἰσορῶ πέλας,
ἱερὴ θανόντων, ὡς νῦν εἰς "Αἰδον δόμοις
μέλλει κατάξειν· σύμμετρον δ' ἀφίκετο,
φρουρῶν τόδ' ἡμαρ ὁ θανεῖν αὐτὴν χρεών.

[Enter from the spectators’ left (as arriving from a distance)
Death, a shadowy figure in dark drapery.]

ΘΑΝΑΤΟΣ.

"Α. ἃ.
tί σὺ πρὸς μελάθροις; τί σὺ τῇδε πολεῖς,
Φοίβ'; ἀδικεῖς αὖ τιμᾶς ἐνέρων
ἀφοριζόμενοι καὶ καταπαύων.
οὐκ ἠρκεσέ σοι μόρον Ἀδμήτου
diakolūsai, Μοῖρας δολίῳ
σφῆλαντι τέχνῃ; νῦν δ' ἐπὶ τῇδ' αὖ
χέρα τοξῆρῃ φρουρεῖς ὑπελήσας,
ἡ τόδ' ὑπέστη πόσιν ἐκλύσασθαι
αὐτὴ προθανεῖν Πελίου παῖς.

ΑΠ. θάρσει· δίκην τοι καὶ λόγους κεδνοῖς ἔχω.
ΘΑ. τί δήτα τόξων ἔργον, εἰ δίκην ἔχεις;
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

ΑΠ. σύνηθες δὲι ταῦτα βαστάζειν ἐρωί. 40
ΘΑ. καὶ τοιῷδε γ’ οἶκους ἐκδίκως προσωπελεῖν. 
ΑΠ. φίλου γὰρ ἀνδρὸς συμφοραῖς βαρινομαί. 
ΘΑ. καὶ νοσφίεις με τοῦδε δευτέρου νεκροῦ; 
ΑΠ. ἀλλ’ οὖν ἐκεῖνον πρὸς βίαν σ’ ἀφειλόμην. 
ΘΑ. πῶς οὖν ὑπὲρ γῆς ἐστὶ κοῦ κάτω χθονός; 45
ΑΠ. δάμαρτ’ ἀμείψας, ἤν οὔ νῦν ἥκεις μέτα. 
ΘΑ. καπαξομαί γε νερτέραν ὑπὸ χθόνα. 
ΑΠ. λαβὼν ἵθ’· οὐ γὰρ οἶδ’ ἀν εἰ πείσαμί σε. 
ΘΑ. κτένειν γ’ ὅν ἂν χρῆ’ τοῦτο γὰρ τετάγμεθα. 
ΑΠ. οὖκ, ἀλλὰ τοῖς μέλλονσι θάνατον ἐμβαλεῖν. 50
ΘΑ. ἔχω λόγον δὴ καὶ προθυμίαι σέθεν.
ΑΠ. ἐστ’ οὖν ὁπως”Ἀλκηστίς ἐς γῆρας μόλοι; 
ΘΑ. οὖκ ἔστι· τιμαῖς κἀμὲ τέρπεσθαι δοκεί. 
ΑΠ. οὖτοι πλέον γ’ ἂν ἦ μίαν ψυχὴν λάβοις. 
ΘΑ. νέων φθινόντων μείζων ἄρνυμαι γέρας. 55
ΑΠ. κἂν γραῖς ὀληταί, πλουσίως ταφῆσται. 
ΘΑ. πρὸς τὸν ἐχόντων, Φοῖβε, τὸν νόμον τίθης. 
ΑΠ. πῶς εἴπας; ἀλλ’ ἦ καὶ σοφὸς λέληθας ὅν; 
ΘΑ. ὄνοιντ’ ἄν οὔς πάρεστι γηραιόνς θανεῖν. 60
ΑΠ. οὔκοιν δοκεῖ σοι τήνδε μοι δοῦναι χάριν; 
ΘΑ. οὐ δητ’· ἐπίστασαι δὲ τοῖς ἐμοὺς τρόπους. 
ΑΠ. ἑκθροῦς γε θυντοῖς καὶ θεοῖς στυγνομένους. 
ΘΑ. οὔκ ἂν δύναιο πάντ’ ἔχειν ἃ μὴ σε δεῖ. 
ΑΠ. ἦ μὴν σὺ πείσει καίπερ ὤμος ὅν ἄγαν· 65
τοῖς Φέρητος εἰσὶ πρὸς δόμους ἀνήρ, 
Εὐρυσθέως πέμψαντος ὑπείπειον μέτα 
ὄχημα Θρήκης ἐκ τόπων δυσχειμέρων,
οίς δὴ ξενοθεῖς τοῖς ἐν 'Αδμήτου δόμοις βία γυναίκα τίνιδε σ' ἔξαιρήσεται.  
κούθ' ἢ παρ' ἵμων σοι γενήσεται χάρις δράσεις θ' ὅμοιος ταῦτ', ἀπεχθήσει τ' ἐμοὶ.

ΘΑ. πόλλ' ἀν σοὶ λέξας οὐδὲν ἀν πλέον λάβοις· ἢ δ' οὖν γυνή κάτεισιν εἰς Ἀιδοὺ δόμους.  
στείχῳ δ' ἐπ' αὐτήν, ὡς κατάρξωμαι ξέφει· ἱερὸς γὰρ οὗτος τῶν κατὰ χθονὸς θεῶν ὁτόν τόδ' ἐγχος κρατὸς ἀγνίσθη τρίχα.

[Exeunt severally.]
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

εἰ γὰρ μετακύμιος ἕτας,
ὅς Παιάν, φανεῖς. —

Οὐ τὰν φθιμένης γ' ἐσιώπων. —
Οὐ δὴ φροῦδός γ' ἐξ οὐκὼν. —
Πόθεν; οὐκ αὖχῶ. Τί σε θαρσύνει; —
Πῶς ἀν ἔρημον τάφον Ἀδμητος
κεδνής ἀν ἐπραξέ γυναικός; —

Πυλῶν πάροιθε δ' οὐχ ὀρῶ ἀντ. α'.

πηγαῖον ὡς νομίζεται
χέρνιβ' ἐπὶ φθιτῶν πύλαισ.

Χαῖτα τ' οὔτις ἐπὶ προσθύρωσ
tomaios, δ' δὴ νεκύων
πένθει πίνει· οὐ νεολαία
doupei χείρ γυναικών.

Καὶ μὴν τόδε κύριον ἱμαρ,—
Τί τόδ' αὐθάσεις; —

ὥ χρὴ σφε μολεῖν κατὰ γαίας. —

"Ἑθιγες ψυχὰς, ἔθιγες δὲ φρενῶν. —
Χρὴ τὸν ἀγαθῶν διακναομένων
πενθεῖν ὅστις 110
χρηστος ἀπ' ἀρχῆς νενόμισται.

HM. 'Αλλ' οὐδὲ ναυκληρίαν ἐσθ' ὅποι τις αἰας στρ. β'.
steiλας ἢ Δυκίας
εἴτ' ἐπὶ τὰς ἀνύδρους 115
'Ἀμμωνίδας ἔδρας
dυστάνου παραλύσαθαι
ψυχὰν· μόρος γὰρ ἀπότομος πλάθει· θεῶν δ' ἐπ'
ἔσχαραῖς
οὐκ ἔχω ἐπὶ τίνα μηλοθύταν πορευθῶ. 121
HM. Μόνος δʹ ἂν, εἰ φῶς τόδʹ ἦν ὄμμασιν δεδορκὼς
ἀντ. βʹ.
Φοῖβων παῖς, προλιποῦσ᾽.
ηλθεν ἐδρας σκοτίους
'Αίδα τε πόλας:
δυσεντας γαρ ἀνίστη,
πρὶν αὐτὸν εἶλε Διόβολον πληκτρον πυρὸς κεραυνίον.
νῦν δὲ τίν᾽ ἔτι βίον ἐλπίδα προσδέχομαι;
125
XO. Πάντα γὰρ ἤδη τετέλεσται [βασιλεύσων],
pάντων δὲ θεῶν ἐπὶ βωμοῖς
αἰμόρραντοι θυσίαι πλήρεις,
οὐδ᾽ ἔστι κακῶν ἄκος οὐδέν.——
[Α maidservant comes out of the house weeping bitterly.]
'Αλλ᾽ ἦδ᾽ ὁπαῤῶν ἐκ δόμων τις ἔρχεται
dακρυρροοῦσα, τίνα τύχην ἄκοισοραί;
pενθεὶν μὲν, εἰ τι δεσπόταισι τυγχάνει, [To the maid.
συγγυνωστὸν ἦν δ᾽ ἔτ᾽ ἐστὶν ἔμψυχος γυνῆ
eἰτ᾽ οὖν ὀλωλεν εἰδέναι βουλοιμεθ᾽ ἂν.
130
135
XO. EXWLG3 ILEV OVKET' EO-TV 'CUpCEcOat
3
TOV ;
GER rE~rwtc v1 yap 7'tkEPpa f3tCE1~at.
ΘΕΡΑΠΑΙΝΑ.
Καὶ ζῶσαν εἰπεῖν καὶ θανοῦσαν ἔστι σοι.
XO. καὶ πῶς ἂν αὐτὸς καθάνοι τε καὶ βλέποι;
ΘΕ. ἤδη προνωπῆς ἔστι καὶ ψυχορραγεῖ.
XO. ὅ τλῆμον, οἷας οἶος ὁν ἀμαρτάνεις.
ΘΕ. οὕπω τόδ᾽ οἶδε δεσπότης, πρὶν ἂν πάθη.
140
145
XO. ἐλπὸς μὲν οὐκέτ᾽ ἔστι σύζεσθαι βίον;
ΘΕ. πεπρωμένη γὰρ ἡμέρα βιάζεται.
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

ΧΟ. οὖκον ἐπὶ αὐτῇ πρᾶσὺσται τὰ πρόσφορα;
ΘΕ. κόσμος γὰ' ἔτοιμος, ὥ σφε συνθάψει πόσις.
ΧΟ. ὦστῳ νυν ἐνυκλείης γε καθανουμένη γυνὴ τ' ἀρίστη τῶν ὑφ' ἥλιῳ μακρῷ.
ΘΕ. πῶς δ' οὔκ ἀρίστη; τίς δ' ἐναντιώσεται;
τί χρὴ γενέσθαι τῆν ὑπερβεβλημένη γυναίκα; πῶς δ' ἀν μᾶλλον ἐνδείξαιτό τις πόσιν προτιμῶσι' ἢ θέλουσι' ὑπερθανεῖν;
καὶ ταῦτα μὲν δὴ πῶσ' ἐπίσταται πόλις· ἄ δ' ἐν δόμοις ἔδρασε θαυμάζει κλύων. 
ἐπεὶ γὰρ ἤσθεθ' ἦμεραν τὴν κυρίαν ἥκουσαν, ὑδασὶ ποταμίωις λευκὸν χρῶν ἐλούσατ' ἐκ δ' ἐλοῦσα κεδρίνων δόμων ἐσθήτα κόσμον τ' ἐνπρεπώς ἡςκήσατο, καὶ στὰσα πρῶσθεν ἐστίας κατηψάτο· δέσποιν',—ἐγὼ γὰρ ἐρχόμαι κατὰ χθονός,—πανύστατον σε προσπίτνουσι' αὐτήσομαι, τέκν' ὄρφανεῦσαι ταμά· καὶ τῷ μὲν φίλην σύζευξον ἀλοχον, τῇ δὲ γενναῖον πόσιν. μῆδ', ὥσπερ αὐτῶν ἢ τεκοῦσ' ἀπόλλυμαι, θανεῖν ἀώρους παῖδας, ἀλλ' εὐδαιμονας ἐν γῇ πατρῷ τερπνόν ἐκπλησαί βίον.
πάντας δὲ βωμοὺς οἱ κατ' Ἀδημήτου δόμους προσήλθε καξεστεψε καὶ προσηγύσε, πτόρθων ἀποσχίζουσα μυρσίνης φόβην, ἀκλαυτος ἀστενακτος, οὐδὲ τουπὸν κακὸν μεθίστη χρωτὸς εὐειδῆ φύσιν. 
κάπειτα θάλαμον ἐσπεσοῦσα καὶ λέχος,
ἐνταῦθα δὴ ἔκκ realities καὶ λέγει τάδε·
ὡ λέκτρον, ἐνθα παρθένει ἐλυσ δὲ ἐγὼ
κορεύματ' ἐκ τοῦ ἀνδρὸς, οὗ θυγήσκω πέρι,
χαῖρε·—οὐ γὰρ ἐχθαίρω στρατευτῆς δὲ με
μόνην—προδοσία γὰρ στρατευτῆς καὶ τόσιν
θυγήσκω. σε δ' ἀλλη τις γυνὴ κεκτήσεται,
σώφρων μὲν οὐκ ἂν μάλλον, εὐτυχὴς δ' ὡσς,
kυνεὶ δὲ προσπέπτουσα, τἀν δὲ δέμνιον
ὀφθαλμοτέγκτω δεύτερα πλημμυρίδι.
ἐπεὶ δὲ πολλών δακρύων εἰχεν κόρον,
στείχει προσωπής ἐκπεσοῦσα δεμνών,
καὶ πολλὰ θάλαμον ἔξωυσ' ἐπεστράφη
κάρρυσεν αὐτὴν αὖθις ἐς κοίτην πάλιν.
παιδεῖς δὲ πέπλων μητρὸς ἐξηρτημένοι
ἐκλαιον· ἦ δὲ λαμβάνοι ἐν ἀγκάλαις
ἠσπάζετ' ἄλλοτ' ἄλλον, ὡς θανομένη.
πάντες δ' ἐκλαιον οἰκεία κατὰ στέγας
δεσποιναν οἰκτείροντες. ἦ δὲ δεξιὰν
προύτειν' ἐκάστῳ, κούτις ἦν οὐτω κακὸς
dὲν οὐ προσεῖπε καὶ προσερρῆθη πάλιν.
τοιιώτ' ἐν οἰκοῖς ἐστίν 'Αδμήτου κακά.
καὶ κατθανῶν τ' ἀν ὀλετ', ἐκφυγὼν τ' ἔχει
τοσοῦτον ἀλγὸς οὐποθ' οὐ λελησταί.

ΧΟ. ἦ που στενάζει τοιαίν Ἄδμητος κακοῖος,
ἐσθήλης γυναικὸς εἰ στερηθήναι σφε χρή; 200

ΘΕ. κλαίει γ' ἄκοιτων ἐν χερῶν φίλην ἔχων,
καὶ μὴ προδοσία λίστεται, τάμήχανα
ἐξητῶν· φθίνει γὰρ καὶ μαραίνεται νόσῳ.
παρειμένη δὲ χειρὸς ἀθλιον βάρος,
ομώς δὲ καίπερ σμικρόν ἐμπνέουσα ἔτι, 205
βλέψαι πρὸς αὐγὰς βούλεται τὰς ἥλιους,
ὡς οὐπότ' αὕθις, ἀλλὰ νῦν πανύστατον 210
ἀκτῶν κύκλον θ' ἥλιου προσόψεται.
ἀλλ' εἰμὶ καὶ σήν ἀγγελώ παρουσίᾳν
οὐ γὰρ τι πάντες εἰ διωκοῦσι κοιράνοις,
ὡστ' ἐν κακοὶσιν εὖμενεῖς παρεστάναι:
σὺ δ' εἰ παλαιὸς δεσπότας ἐμοῖς φίλος.

ΧΩ. ἵω Ζεῦ, τίς ἀν πῶς πα πόρος κακῶν
γένοιτο καὶ λύσις τῦχας ἄ πάρεστι κοιράνοις ;— 215
"Εξεισὶ τις, ἡ τέμω τρίχα,
καὶ μέλανα στολμὸν πέπλων
ἀμφιβαλλόμεθ' ὡδη;—
Δῆλα μὲν, φίλοι, δῆλα γ', ἀλλ' ομως
θεοῦσιν εὐχώμεσθα. θεῶν γὰρ δύναμις μεγίστα.—
"Ὡνας Παιάν, ἐξευρέ μηχανάν τιν Ἀδμήτῳ κακῶν,
πόριζε δὴ πόριζε; 222
καὶ πάρος γὰρ τοῦτ' ἐφηδρες,
[kαὶ νῦν] λυτήριος ἐκ θανάτου γενοῦ, φόνιον δ'
ἀπόπταυσον Ἄιδαν.— 225
Παπαί: * * * *
ἂν παῖ Φέρητος, οὗ ἐπραξάς δάμαρτος σᾶς στερεῖς.—
"Ἀρ' ἥξια καὶ σφαγῆς τάδε,
καὶ πλέον ἃ βρόχῳ δέρην
οὐρανίῳ πελάσσαι;— 230
Τάν γὰρ οὐ φίλαν ἀλλὰ φιλτάταν
γυναίκα κατθανοῦσαν εἰν ἡματι τῳδ' ἐπώθει.—
ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

'Ιδον ἵδον, ἥδ' ἐκ δόμων δὴ καὶ πόσις πορεύεται.
βῶσον ὦ, στέναξον,
ἀδ Φεραία χθών, [πάν] ἀρίσταν
γυναῖκα μαραίνομέναν νόσῳ κατὰ γᾶς χθόνιον παρ'
"Αἰδαν.—
Οὗτοτε φήσω γάμον εὐφραίνειν
πλέον ἡ λυπεῖν, τοῖς τε πάροιθεν
τεκμαίρομενος καὶ τάσδε τύχας
λεύσσων βασιλέως, ὡστε ἀρίστης
ἀπλακῶν ἀλόχου τήσδ' ἀβίωτων
• τὸν ἔπειτα χρόνον βιοτεύσει.

[Alkestis, now near to dying, comes out of the palace supported by Admetos and her handmaids. They are followed by their Two Children and a large train of attendants.]

ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

"Αλίε καὶ φάσος ἀμέρας,
οὐράνιαι τε δῖναι νεφέλας δρομαίον.

ΑΔΜΗΤΟΣ.

'Ορᾶ σὲ κάμε, δύο κακῶς πεπραγότας,
οὐδὲν θεοὺς δράσαντας ἄνθ' ὦτου θανεῖ.
ΑΔ. γαῖά τε καὶ μελάθρων στέγαι
νυμφίδιοι τε κοίται πατρίφας 'Ἰωλκοῦ.
ΑΔ. ἔπαιρε σαυτήν, ὥ τάλαινα, μὴ προδῆς.
λύσσον δὲ τοὺς κρατοῦντας οἰκτείραθα θεοὺς.
ΑΔ. ὁρῶ δικὼπτον ὁρῶ σκάφος, νεκύων δὲ πορθμεύς.
ἀλκηστις. εὐπρεπεῖς ἀστράγαλος. 13
καὶ παντὸς ἔμοι θανάτου μεῖζον.
μὴ πρὸς σὲ θεῶν τλῆσ με προδοῦναι,
μὴ πρὸς παίδων οὐς ὀφειλεῖσ,
ἀλλ’ ἄνα τόλμα·
σοῦ γὰρ φθιμένης οὐκέτ’ ἂν εἴην·
ἐν σοὶ δ’ ἔσμεν καὶ ζῇν καὶ μῆ·
σήν γὰρ φιλίαν σεβόμεσθα.
Αδ. "Ἀδμηθ’, ὄρᾶς γὰρ τάμα πράγμαθ’ ὡς ἔχει,
λέξαι θέλω σοι πρὶν θανεῖν ἃ βουλομαι.
έγω σε προσβείταις καντι τής ἐμής
ψυχής καταστήσασα φῶς τόδε εἰσορᾶν,
θνήσκω παρόν μοι μῇ θανεῖν ὑπὲρ σέθεν,
ἀλλ' ἄνδρα τε σχεῖν Θεσσαλῶν ὁν ἦθελον,
καὶ δῶμα ναίειν ὀλβίων τυραννίδι,
οὐκ ἡθέλησα ζήν ἀποσπασθεῖσα σου
σὺν πασίν ὀρφανοῖσιν, οὐθ' ἐφεισάμην,
ἡθῆς ἐχουσα δῶρ', ἐν οἷς ἐτερπόμην.
καίτοι σ' ὁ φύσας χή τεκόσα προῦδοσαν,
καλῶς μὲν αὐτοῖς κατθανεῖν ἥκον βίον,
καλῶς δὲ σώσαι παῖδα κεύκλεως θανεῖν.
μόνος γὰρ αὐτοῖς ἡσθα, κούτις ἐλπὶς ἦν
σοῦ κατθανόντος ἄλλα φιτύσεων τέκνα.
καγὼ τ' ἄν έξωιν καὶ σὺ τὸν λοιπὸν χρόνον,
κούκ ἂν μονωθεῖς σῆς δάμαρτος ἐστενε
καὶ παῖδας ὄρφανενε. ἀλλὰ ταῦτα μὲν
θεὸν τις ἔξωπραξεν ὡσθ' οὔτως ἔχειν.
eἶν. σὺ νῦν μοι τὸνδ' ἀπόμνησαι χάριν·
αἰτήσομαι γὰρ σ' ἄξιαν μὲν οὐποτε,—
ψυχής γὰρ οὐδὲν ἐστι τιμώτερον,—
δίκαια δ', ὡς φήσεις σὺ. τούσδε γὰρ φίλεις
οὐχ ἔσοιν ἥ ἵτων παῖδας, ε'περ εὖ φρονεῖς·
tούτους ἀνάσχου δεσπότας ἐμῶν δόμον,
καὶ μὴ 'πυγήμης τοῦσδε μητρυιὰν τέκνοις,
ήτις κακίων οὐδ' ἐμοῦ γυνὴ φθόνῳ
tοὺς σοὺσ κάμοις πασὶν χειρα προσβάλει.
μὴ δῆτα δράσις ταῦτά γ', αἰτῶμαι σ' ἐγὼ.
ἐχθρὰ γὰρ ἦ 'πιούσα μητρυιὰ τέκνοις
ΑΛKHΣΤΙΣ.

τοῖς πρόσθ', ἐχίδνης οὐδὲν ἦπιωτέρα. 311
καὶ παῖς μὲν ἀρσήν πατέρ' ἔχει πύργον μέγαν,
σὺ δ', ὦ τέκνον μοι, πῶς κορευθήσει καλῶς;
πούς τυχοῦσα συζύγου τῷ σῷ πατρί;
μή σοί τιν' αἰσχραῖν προσβαλοῦσα κληδόνα
ηῆθης ἐν ἀκμῇ σοὺς διαφθείρῃ γάμους.

οὐ γάρ σε μήτηρ οὕτε νυμφεύσει ποτὲ
οὐτ' ἐν τόκουσι σοῦσι θαρσωνεί, τέκνον,
παροῦσ', ἦν οὐδὲν μητρὸς εὐμενέστερον.

δεῖ γάρ θανεῖν με': καὶ τόδ' οὐκ ἐσ αὐρίον
οὐδ' ἐσ τρίτην μοι μηνὸς ἔρχεται κακὸν,
ἀλλ' αὐτίκ' ἐν τοῖς μηκέτ' οὐσι λέξομαι.
χαίροντες εὐφραίνοισθε· καὶ σοὶ μὲν, πόσι,
γυναικ' ἀρίστην ἔστι κομπάσαι λαβεῖν,
ἡμῖν δὲ, παῖδε, μητρὸς ἐκπεφυκέναι.

Χ. θάρσει· πρὸ τοῦτο γὰρ λέγειν οὐχ ἄξομαί:
δράσει τάδ', εὕπερ μὴ φρενῶν ἀμαρτάνει.

Α. ἔσται τάδ' ἔσται, μὴ τρέσγης· ἐπεὶ σ' ἐγὼ
καὶ ξώσαν εἴχον καὶ θανοῦσ' ἔμη γυνὴ
μόνη κεκλήσει, κούτις ἀντὶ σοῦ ποτὲ

τόνδ' ἄνδρα νύμφη Θεσσαλίς προσφθέγξεται.
οὔκ ἔστιν οὕτως οὕτε πατρὸς εὐγενὸς
οὔτ' εἶδος ἄλλως εὐπρεπεστάτη γυνή.

ἀλλ' ἔστ' ἄν ἄιῶν οὐμὸς ἀντέχῃ, γύναι,

οὔσω δὲ πένθος οὐκ ἔτησιον τὸ σῶν,
ἀλλ' ἔστ' ἄν αἰῶν οὐμὸς ἀντέχῃ, γύναι,

στυγῶν μὲν ἡ μ' ἐτικτεν, ἐχθαίρων δ' ἐμὸν.
πατέρα· λόγω γὰρ ἦσαν οὐκ ἔργῳ φίλοι. σὺ δ' ἀντιδοῦσα τῆς ἐμῆς τὰ φίλτατα 340
ψυχῆς ἔσωσας. ἢρά μοι στένειν πάρα
tοιασθ' ἀμαρτάνοντι συζύγου σέθεν;
παύσω δὲ κόμους συμπτοτῶν θ' ὀμιλίας
στεφάνους τε μοῦσάν θ', ἢ καταίχ' ἐμοὺς δόμους.
οὐ γὰρ ποτ' οὔτ' ἄν βαρβίτον θίγομι' ἔτι 345
οὔτ' ἄν φρεν' ἔξαροιμι πρὸς Δίβυν λακεῖν
αὐλόν· σὺ γὰρ μοι τέρψιν ἐξείλου βίου.
σοφὴ δὲ χειρὶ τεκτόνων δέμας τὸ σὸν
εἰκασθὲν ἐν λέκτροισιν ἐκτάθησεται,
ἡ προσπεσοῦμαι καὶ περιπτύσσων χέρας
ὅνομα καλῶν σὸν τὴν φίλην ἐν ἀγκάλαις
δόξῳ γυναῖκα καῖπερ οὐκ ἔχων ἔχειν;— 350
ψυχρὰν μὲν, οἴμαι, τέρψιν, ἀλλ' ὀμως βάρος
ψυχῆς ἀπαντλοῖν ἀν. ἐν δ' ὀνείρασι
φοιτῶσα μ' εὐφραίνοις ἄν· ἢδ' γὰρ φίλους
καὶ νυκτὶ λεύσσειν, ὀντιν' ἄν παρῇ χρόνον.
εἰ δ' Ὄρφεως μοι γλῶσσα καὶ μέλος παρῄν,
ὡςτ' ἢ κόρην Δήμητρος ἢ κεῖνης πόσιν
ἀμνοσι κηλήσαντά σ' ἐξ ᾿Αἴδου λαβέιν,
κατηλθὼν ἄν, καὶ μ' ὀὐθ' ὁ Πλοῦτωνος κύων 355
οὐθ' οὔπλι κόπῃ ψυχοπομπὸς ἀν Χάρων
ἔσχου, πρὶν ἐς φῶς σὸν καταστήσαι βίον.
ἀλλ' οὖν ἐκεῖσε προσδόκα μ', ὅταν θάνω,
καὶ δὸμ' ἐτοίμαξ', ὡς συνοικήσουσά μοι.
ἐν ταῦτιν αὐταῖς γὰρ μ' ἐπισκήψω κέδροις
σοὶ τούσδε θείαι πλευρά τ' ἐκτείναι πέλας 360

16
πλευροῦσι τοῖς σοῖς· μηδὲ γὰρ θανῶν ποτε σοῦ χωρὶς εἶχη τῆς μόνης πιστῆς ἐμοῖ.

ΧΩ. καὶ μὴν ἔγω σοι πένθος ὡς φίλος φίλῳ λυπρόν συνοίσω τῆς· καὶ γὰρ ἄξια.

ἈΔ. ὁ παιδες, αὐτὸι δὴ τάδ' εἰσηκούσατε πατρὸς λέγοντος μὴ γαμεῖν ἅλλην τινὰ γυναίκα ἐφ' ὑμῖν μηδ' ἀτιμάσειν ἐμε. 370

ἈΔ. καὶ νῦν γέ φημί, καὶ τελευτήσω τάδε.

ἈΔ. ἐπὶ τούσδε παῖδας χειρὸς ἐξ ἐμῆς δέχου. 375
ἈΔ. δέχομαι, φίλον γε δῶρον ἐκ φίλης χερώς. ἈΔ. σὺ νῦν γενοῦ τοίσδ' ἀντ' ἐμοῦ μήτηρ τέκνοις. 380
ἈΔ. τολλή γ' ἀνάγκη, σοῦ γ' ἀπεστηρημένοις. ἈΔ. ὁ τέκν', ὡς εἶ̇ν χρῆν μ', ἀπέρχομαι κάτω.
ἈΔ. οὐμοι, τί δράσου δῆτα σοῦ μονούμενοι; ἈΔ. χρόνος μαλάξει σ'. οὐδὲν ἐσθ' ὁ καθανὼν.
ἈΔ. ἄγου με σὺν σοι πρὸς θεῶν ἄγου κάτω. 385
ἈΔ. ἀρκοῦμεν ἥμεῖς οἱ προθνήσκοντες σέθεν. ἈΔ. ὁ δαίμον, οἴας συζύγου μ' ἀποστερεῖς.
ἈΔ. καὶ μὴν σκοτεινὸν ὄμμα μου βαρύνεται. ἈΔ. ἀπωλομῆν ἀρ', εἰ με δὴ λείψεις, γύναι.
ἈΔ. ὥς οὐκέτ' οὐσαν οὐδὲν ἂν λέγοις ἐμε. 390
ἈΔ. ὁρθον πρόσωπον, μὴ λίπης παῖδας σέθεν.
ἈΔ. οὐ δὴθ' ἐκούσα γ'. ἀλλὰ χαίρετ', ὁ τέκνα.
ἈΔ. βλέψον πρὸς αὐτοὺς βλέψον.
ἈΔ. οὐδὲν εἰμ' ἔτι. ἈΔ. τί δρᾶς; προλείπετε; 395
ἈΔ. χαίρ'. [Dies.]
ἈΔ. ἀπωλομῆν τάλας.
ΧΟ. βέβηκεν, οὐκέτ’ ἦστιν Ἀδμήτου γυνή.

ΕΥΜΗΛΔΟΣ.

'Ἰώ μοι τύχας. μαία δὴ κάτω στρ.
βέβακεν, οὐκέτ’ ἦστιν, ὁ
πάτερ, ὑφ’ ἀλώφ.
προλιποῦσα δ’ ἀμὸν βίον
ὠρφάνισεν τλάμων.
ιδε γὰρ ιδε βλέφαρον καὶ παρατόνους χέρας.
ὑπάκουσον ἀκούσον, ὃ ματέρ, ἀντιάξω
σ’ ἐγὼ, ματέρ, ἐγὼ [γὰρ
ἐπὶ] καλοῦμαι ὁ
σὸς ποτὶ σοὐὶ πάτων στόμασιν νεοσσός.

ΑΔ. τὴν οὖ κλύουσαν οὖδ’ ὅρωσαν· ὡστ’ ἐγὼ
καὶ σφὸ βαρείᾳ συμφορᾷ πεπλήγμεθα.

ΕΥ. νέος ἐγὼ, πάτερ, λείπομαι φίλας
μονόστολός τε ματρός. ὃ
σχέτλια δὴ παθὼν
ἐγὼ ἔργα [τλάμων’] σύ τε,
σύγκασί μοι κουρά,
[ὡσα κακά μοι] συνέτλας· ἔτι ὁ πάτερ,
ἀνόνατ’ ἀνόνατ’ ἐνύμφευσασ οὐδὲ γῆρως
ἐβας τέλος σὺν ταῖς
ἐφοιτο γὰρ πάρος,
οἰχομένας δὲ σοῦ, ματέρ, ὀλωλεν οἰκος.

ΧΟ. ’Ἀδμήτ’, ἀνάγκη τάσσε συμφορᾶς φέρειν
οὐ γὰρ τι πρῶτος οὐδὲ λοίσθιος βροτῶν
γυναικὸς ἐσθήλης ἥμπλακες· γύγνωσκε δὲ
Ἀλκήστις.

ός πᾶσιν ἦμιν κατθανεῖν ὁφείλεται.

Ἄδ. ἐπίσταμαι γε κούκ ἄφνω κακὸν τόδε 420
προσέπτατ'. εἰδὼς δ' αὕτ' ἐτειρόμην πάλαιν.
ἀλλ', ἐκφορὰν γὰρ τοῦδε θήσομαι νεκροῦ,
πάρεστε καὶ μένοντες ἀντηχήσατε
παιάνα τῷ κάτωθεν ἄστον ὃθεν.
πᾶσιν δὲ Θεσσαλοῖς διὶ ἐγὼ κρατῶ 425
πένθους γυναικὸς τῆς κοινοῦσθαι λέγω
κουρᾶς ἠφρήκει καὶ μελαμπέτειϕ στολῆς
τέθρυπτὰ θ' οὐ δεύγνυσθε καὶ μονόμπυκας
πῶλοις, σιδήρῳ τέμνετ' αὐχένων φώβην.
αὐλῶν δὲ μὴ κατ' ἁστυ, μὴ λύρα κτύπος
ἔστω σελήνας δώδεκ' ἐκπληρομένας
οὐ γὰρ τιν' ἀλλον φίλτερον θάψω νεκροῦ
τοῦδε οὖδ' ἀμείνον' εἰς ἑμ'. ἄξια δὲ μοι
tιμᾶν, ἐπεὶ τέθνηκεν ἄντ' ἐμοῦ μόνη.

[Ἀλκήστις is borne into the palace, followed by Ἀδμητος, the two children and attendants.]

Χό. ὁ Πελίον θύγατερ, 436
χαίρονσά μοι εἰν Ἡιδὰ δόμοισιν
τὸν ἀνάλιον οἴκον οἰκετεύοις.

ἔστω δ' Ἡιδᾶς ὁ μελαγχαίτας θεὸς, ὅς τ' ἐπὶ κόπτα
πηδαλίῳ τε γέρων 440
νεκροπομπὸς ἱζει,
πολὺ δὴ πολὺ δὴ γυναίκ' ἀρίσταν
λίμναν Ἀχεροντίαν πορεύσας ἐλάτα δικώπῳ.
Πολλά σε μουσοπόλοι
μέλψοντι καθ’ ἐπτάτονόν τ’ ὀρέιαν 446
χέλυν ἐν τ’ ἀλύροις κλέοντες ὑμνοῖς,
Σπάρτα κυκλᾶς ἀνίκα Καρνεῖον περινύσσεται ὧρᾳ
μηνὸς ἄειρομένας 450
παννύχου σελάνας,
λιπαραῖσί τ’ ἐν ὀλβίαις Ἀθάναίς.
tοίαν ἐλιπτες θανόῦσα μολτὰν μελέων ἀοιδοῖς.

Εἰθ’ ἐπ’ ἔμοι μὲν εἶη, στρ. β’. 456
dυναίμαν δὲ σε τέμψαι
φάσος ἔξ Ἀίδα τεράμνων
[Kωκυτοῦ τε ῥεέθρων]
ποταμία νερέα τε κύθα.

σὺ γάρ, ὃ μόνα, ὃ φίλα γυναῖκῶν,
σὺ τὸν αὐτὰς ἔτλας 460
πόσιν ἀντὶ σὰς ἀμέιψαι
ψυχάς ἔξ’ Ἀιδα. κούφα σοι
χθῶν ἐπάνωθε πέσοι, γέναι. εἰ δὲ τί καίνον ἐλοιτο λέχος πόσις, ἢ μάλ’ ἂν ἐρούγ’ ἂν ἐη στυγηθεῖς τέκνοις τε τοῖς σοῖς.

Ματέρος σὺ θελούσας ἀντ. β’.

πρὸ παιδὸς χθονὶ κρύψαι
δέμας, οὐδὲ πατρὸς γεραιῶν,—
ὦν ἔτεκον δ’, οὐκ ἐτλαν ῥύεσθαι
σχετλῶ, τολιὰν ἐχοντε χαῖταν’— 470
σὺ δ’ ἐν ἣβα νέα
προθαυμόσα φωτὸς οἶχει.
tοιαῦτας εἶη μοι κύροσαι
συνδνάδος φιλίας ἀλόχου· τὸ γὰρ
ἈΛΚΗΣΤΙΣ.

ἐν βιότῳ σπάνιον μέρος· ἢ γὰρ ἂν ἐμοὶ γάρ ἄλυτος δι’ αἰώνος ἂν ἔννειη.

Enter Herakles from the left.]

ἩΡΑΚΛΗΣ.

Ξένοι, Φεραίας τῆς δε κωμῆται χθονός,
"Αδμήτον ἐν δόμοισιν ἄρα κιγχάνω;

ΧΟ. ἔστ’ ἐν δόμοις παῖς Φέρητος, Ἡράκλεις.
ἀλλ’ εἶπὲ χρεία τίς σε Θεσσαλῶν χθόνα
πέμπει, Φεραίων ἄστυ προσβήναι τόδε.

ΗΡ. Τιμνθιὼ πράσσω τιν’ Εὐρυσθεί πόνον. in Άργοι
ΧΟ. καὶ ποί τορεύει; τῷ προσέξευξαι πλάνῳ;
ΗΡ. Θρηκὸς τέτρωρον ἀρῥὰς Διομήδους μέτα.
ΧΟ. πῶς οὖν δυνήσει; μῶν ἀπειρος εἰ ξένου;
ΗΡ. ἀπειρος· οὔπω Βιστόνων ἦλθον χθόνα.
ΧΟ. οὔκ ἐστιν ἦππων δεσπόσαι σ’ ἄνευ μάχης.
ΗΡ. ἀλλ’ οὐδ’ ἀπειπεῖν τοὺς πόνους οὖν τ’ ἐμοί.
ΧΟ. κτανῶν ἄρ’ ἤξεις ἦ θανῶν αὐτόν μενεῖς.
ΗΡ. οὐ τόνδ’ ἀγώνα πρῶτον ἀν δράμοιμ’ ἐγὼ.
ΧΟ. τί δ’ ἂν κρατήςας δεσπότην πλέον λάβοις;
ΗΡ. πώλους ἀπάξω κοιράνω Τιμνθιὼ.
ΧΟ. οὐκ εὔμαρες χαλινὸν ἐμβαλεῖν γυνάθοις.
ΗΡ. εἰ μὴ γε τῦρ πνέουσι μυκτήρων ἄπο.
ΧΟ. ἀλλ’ ἄνδρας ἀρταμώθοι λαἰψηραίς γυνάθοις.
ΗΡ. θηρῶν ὦρεών χόρτον, οὐχ ἦππων λέγεις.
ΧΟ. φάτνας ἱδοις ἂν αἴμασιν πεφυρμένας.
ΗΡ. τῖνος ὃ’ ὁ θρέψας παῖς πατρὸς κομπάζεται;
"Ἄρεος, ἔλαβεν Θρήκιας πέλτης ἀναξ.

καὶ τόνδε πούμοι δαίμονος πόνον λέγεις,—

σκληρὸς γὰρ ἤτα καὶ πρὸς αὖτος ἔρχεται.'—

κυνοὶ μάχην συνάψαι, πρώτα μὲν Λυκάονι,

αὖθις δὲ Κύκνος, τόνδε δ' ἔρχομαι τρίτον

ἀγώνα πῶλοις δεσπότης τε συμβαλὼν.

ἀλλ' οὕτως ἔστιν ὅς τὸν 'Αλκμήνης γόνον

τρέσαντα χείρα πολεμίων ποτ' ὤψεται.

καὶ μὴν ὦδ' αὕτος τῆς δε κοίρανος χθονὸς

'Αδμήτος ἔξω δωματών πορεύεται.

[Enter Admetos from the palace.]
ἈΛΚΗΣΤΙΣ.

ΗΡ. οἶδ᾽, ἀντὶ σου γε κατθανεῖν ὑφειμένην.
ΑΔ. πῶς οὖν ἔτε ἠστιν, εἰπέρ ἤγεσεν τάδε;
ΗΡ. ἂ, μὴ πρόκλαι ἁκοιτιν, ἐς τόδε ἀναβαλοῦ.
ΑΔ. τέθηκη ο οἱ μέλλων, κοῦκετ᾽ ἐσθ᾽ ο κατθανών.
ΗΡ. χωρὶς τὸ τ᾽ εἶναι καὶ τὸ μὴ νομίζεται.
ΑΔ. σού τῇδε κρίνεις, Ἡράκλεις, κεῖνη δ᾽ ἐγώ.
ΗΡ. τὶ δήτα κλαίεις; τίς φίλων ὁ κατθανών;
ΑΔ. γυνὴ· γυναικὸς ἄρτιώς μεμνήμεθα.
ΗΡ. οθνείος ή σοι συγγενής γεγωνά τις;
ΑΔ. οθνείος, ἄλλως δ᾽ ἦν ἀναγκαία δόμοις.
ΗΡ. πῶς οὖν ἐν οἴκοις σοῦσιν ὠλεσεν βίον;
ΑΔ. πατρὸς θανόντος ἐνθάδ᾽ ψρανεύσετο.
ΗΡ. φεῦ.

𝑒ἰθ᾿ ἡφόρμεν σ᾽, "Ἄδημπτε, μὴ λυπούμενον.
ΑΔ. ὃς δὴ τί δράσων τόνδ᾿ ὑπορράπτεσι λόγον;
ΗΡ. ξένων πρὸς ἄλλων ἠστιάν πορεύσομαι.
ΑΔ. οὐκ ἠστιν, ὄναξ· μὴ τοσόνδ᾽ ἐλθοὶ κακῶν.
ΗΡ. λυπομένοις ὀχληρός, εἰ μόλοι, ξένοις.
ΑΔ. τεθνάσων οἱ θανόντες· ἄλλ᾽ ἢθ᾽ ἐς δόμους.
ΗΡ. αἰσχρὸν παρὰ κλαίοντι θοινᾶσθαι φίλους.
ΑΔ. χωρὶς ξενώνες εἰσιν οἳ σ᾽ ἐσάξομεν.
ΗΡ. μέθες με, καὶ σοι μυρίαν ἑξῳ χάριν.
ΑΔ. οὐκ ἠστιν ἄλλου σ᾽ ἀνδρὸς ἠστιάν μολεῖν.

Ηγοῦ σὺ τῷδε δωμάτων ἐξωπίους [Το a Slave.
ξενώνας οἶχας, τοῖς τ᾽ ἐφεστῶσιν φράσον
σῖτων παρεῖναι πλῆθος· ἐν δὲ κλῆσατε
[Το Attendants.

θύρας μεσαίλους· οὐ πρέπει θοινωμένους
κλύειν στεναγμῶν οὖθε λυπείσθαι ξένους. 550

[Exit ἩΕΡΑΚΛΗΣ attended into the palace.]

Χ. ο. τί δρᾶς; τοιαύτης συμφορᾶς προκειμένης, "Ἄδημπτε, τολμᾶς ἔξενοδοκεῖν; τί μῶρος εἶ?

Α. ἀλλ' εἰ δόμων σφε καὶ πόλεως ἀπήλασα

ξένον μολόντα, μᾶλλον ἂν μ᾽ ἐπήνεσας;

οὐ δήτ', ἔπει μοι συμφορᾶ μὲν οὐδὲν ἂν

μείων ἐγίγνετ', ἀξινώτερος δ' ἐγώ.

καὶ πρὸς κακοίσμιν ἀλλο τοῦτ' ἂν ᾗν κακὸν,

δόμους καλείσθαι τοὺς ἐμοὺς ἐχθροζένους.

αὐτὸς δ' ἀρίστου τοῦδε τυγχάνω ξένου,

entifier Ἄργους διψίαν ἐλθὼ χθόνα. 560

Χ. ο. τῶς οὖν ἐκρυπτεῖ τὸν παρόντα δαίμονα,

φίλου μολόντος ἄνδρός, ὡς αὐτὸς λέγεις;

Α. οὐκ ἂν ποτ' ἠθέλησεν εἰσελθεῖν δόμους,

εἰ τῶν ἐμῶν τι πημάτων ἐγνώρισε.

καὶ τῷ μὲν, οὐμαί, δρῶν τάδ' οὐ φρονεῖν δοκῶ, 565

οὐδ' αἰνέσει με· τὰμὰ δ' οὐκ ἐπισταταί

μέλαθρ' ἀπωθεῖν οὐδ' ἀτιμάζειν ξένους.

[Exit attended into the palace.]

Χ. ο. Ὡ πολύζεινος καὶ ἐλεύθερος ἄνδρός ἂεί ποτ' ὁκος,

πε τοι καὶ ὁ Πύθιος εὐλύρας Ἀπόλλων 570

ηῦξισε ναίειν,

ἐπταὶ δὲ σοῖς μηλονόμας

ἐν δόμους γενέσθαι,

δοξμᾶν διὰ κλιτῶν

βοσκήμασι σοίσι συρίζων 575
ποιμνίτας ὑμεναῖον.

Σὺν ὁ ἐποιμαίνοντο χαρᾷ μελέων βαλιαὶ τε λύγκες,

ἐβα δὲ λιποῦον Ὁθρυος νάπαν λεόντων ἀ δαφοῦνδε ἔλα·
χόρευσε δ᾽ ἀμφὶ σὰν κιθάραν,
Φοῖβε, ποικιλόθριες

νεβρὸς ὑψικόμων πέραν

βαῖνον το ελατᾶν σφυρῇ κοῦφῳ,
χαίροντε εὐφρονι μολπᾶ.

Τοιγαρ πολυμηλοτάταν

ἐστίαν οἰκεὶ παρὰ καλλίναον

Βοιβίαν λίμναν· ἀρότους δὲ γυὰν

καὶ πεδίων δαπέδους

ὁρὸν ἀμφὶ μὲν ἀελίου κνεφαίαν

ἰππόστασιν αἰθέρα τὰν Μολοσσῶν τίθεται,

πόντιον ὦ Αἰγαίοι ἐπ᾽ ἀκτὰν

ἀλίμενον Πηλίου κρατήνει.

Καὶ νῦν δόμον ἀμπετάσας

δέξατο Ἕδιον νοτέρῳ βλεφάρῳ,

τᾶς φίλαις κλαῖων ἀλόξου νέκυν ἐν δόμαις ἀρτιβάνη.

τὸ γὰρ εὐγενὲς ἐκφέρεται πρὸς αἰδῶ,

ἐν τοῖς ἀγαθοῖσι δὲ πάντ᾽ ἐνεστὶν σοφίας.

πρὸς ὦ ἐμὰ ψυχὰ θράσος ἦσται

θεοσεβῆ φῶτα κεδνὰ πράξειν.
The body is draped in white robes made of costly stuffs and richly embroidered with gold, and is decked with jewels and golden ornaments. The mourners are robed in black.

ΑΔ. Ἦλεϊ μὲν ἡδή πάντ' ἔχοντα πρόσπολοι
νέκυν μὲν ἡδή πάντ' ἔχοντα πρόσπολοι
καὶ πυράν'
ήμεις δὲ τὴν θανοῦσαν, ὡς νομίζεται,
προσείσατ' ἔξωσαν ὑστάτην ὀδόν.

ΧΩ. καὶ μὴν ὅρῳ σῶν πατέρα γηραιᾶς ποδὶ
στείχοντ', ὀπαδοὺς τ' ἐν χερῶν δάμαρτι ση
cόσμον φέροντας, νερτέρων ἀγάλματα.

Enter from the right PHERES attended.

ΦΕΡΗΣ.

"Ἡκώ κακοίσι σοῦσι συγκάμων, τέκνον'
ἔσθλης γάρ, οὐδεὶς ἀντερεῖ, καὶ σώφρονος
γυναικῶς ἡμάρτηκας. ἀλλὰ ταύτα μὲν
φέρειν ἀνάγκη κἂπερ ὁντα δύσφορα.
δέχον δὲ κόσμον τόνδε, καὶ κατὰ χθονὸς
ἐτω. τὸ ταύτης σώμα τιμᾶσθαι χρεῶν,
ήτως γε τῆς σῆς προύθανε ψυχῆς, τέκνον,
καὶ μ' οὖς ἀπαίδ' ἔθηκεν οὐδ' εἰσε ἐνοῦ
στερέντα γήρα πενθίμῳ καταφθίνειν,
pάσας δ' ἔθηκεν εὐκλεέστατον βίον
γυναιξιν, ἔργον τλᾶσα γενναίον τόδε.
ὅ τόνδε μὲν σώσαο', ἀναστήσασα δὲ
ἡμᾶς πίτνοντας, χαίρε, κἀν Ἀιδοῦ δόμοις
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

εῷ σοι γένοιτο. φημὶ τοιούτως γάμους λύειν βροτοϊσίν, ή γαμεῖν οὐκ ἄξιον.

ἈΔ. οὔτ' ἢλθες ἐς τόνδ', ἐξ ἐμοῦ κληθεὶς τάφον, οὔτ' ἐν φίλουσι σὴν παρουσίαν λέγω.
κόσμον δὲ τὸν σὸν οὐποθ' ἤδ' ἐνδύσεται· οὐ γὰρ τί τῶν σῶν ἐνδείχθησατ.
τότε ἐνναλγεῖν χρῆν σὺ ὅτ' ἔλλυμην ἐγώ.
σὺ δ' ἐκποδῶν στὰς καὶ παρεῖς ἄλλω θανεῖν νέω γέρων ὧν, τόνδ' ἀποιμώξεις νεκρόν;
[οὐκ ἦσθ' ἄρ' ὀρθῶς τοῦδε σῶματος πατήρ, οὐδ' ή τεκείν φάσκουσα καὶ κεκλημένη
μήτηρ μ' ἔτικτε· δουλίου δ' ἀφ' αἵματος μαστῶν γυναικὸς σῆς ὑπεβλήθην λάθρα.
ἐδειξας εἰς ἐλεγχον ἐξελθὼν ὃς εἰ,
καὶ μ' οὐ νομίζω παῖδα σὸν πεφυκέναι.]
ἡ τάρα πάντων διαπρέπεις ἄψυχς,
δὲ τηλικόσῳ ὧν καπὶ τέρμ' ἥκων βίον
οὐκ ἥθελησας οὐδ' ἐτόλμησας θανεῖν
[τοῦ σοῦ πρὸ παιδὸς, ἄλλα τήνδ' εἰσάσατε
γυναῖκ' ὅθνειαν, ἣν ἐγώ καὶ μητέρα
πατέρα τ' ἄν ἐνδίκως ἄν ἡγοῦμην μόνην.]
καίτοι καλὸν γ' ἄν τόνδ' ἀγὼν ἡγωνίσω
τοῦ σοῦ πρὸ παιδός καθθανόν, βραχὺς δὲ σοι
πάντως ὑ δοιπός ἦν βιώσιμος χρόνος.
[καγώ τ' ἄν ἐζων χήδε τὸν λοιπὸν χρόνον,
κοῦκ ἄν μονωθεῖς ἐστενον κακοῖς ἐμοῖς.]
καὶ μὴν ἵν' ἄνδρα χρῆ παθεῖν εὐδαιμονα
πέπονθας· ἡβηγες μὲν ἐν τυραννίδι,
παῖς δ' ἦν ἐγώ σοι τῶνδε διάδοχος δόμων, 655
ὡς' οὐκ ἄτεκνος κατθανῶν ἄλλοις δόμου
λείψειν ἐμελλές ὀρφανὸν διαρπάσαι.
οὐ μὴν ἑρεῖς γέ μ' ὡς ἀτιμάζοντα σὸν
γῆρας θανεῖν προοδώκας, ὡστὶς αἰδώφρων
πρὸς σ' ἦν μάλιστα, κάντι τῶνδε μοι χάριν
τοιάνδε καὶ σὺ χῇ τεκοῦσ' ἡλλαξάτην.
τοιγάρ φυτεύων παῖδας οὐκέτ' ἂν φθάνοις,
οὐ γηροβοσκύσοντι καὶ θανόντα σε
περιστελοῦσι καὶ προθήσονται νεκρόν.
οὐ γάρ σ' ἐγώγε τῇ δ' ἐμῇ θάψῳ χερί· 665
τέθνηκα γάρ δὴ τούτι σ'. εἰ δ' ἄλλου τυχῶν
σωτήρος αὐγὰς εἰσορῶ, κείνου λέγω
καὶ παῖδά μ' εἶναι καὶ φίλον γηροτρόφον.
μάτην ἄρ' οἱ γέροντες εὐχοῦνται θανεῖν,
γῆρας ψέγοντες καὶ μακρὸν χρόνων βίον· 670
ἡν δ' ἐγγίς ἐλθῇ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται
θηψάκειν, τὸ γῆρας δ' οὐκέτ' ἐστ' αὐτοῖς βαρύ.
ΧΟ. παύσασθ'· ἀλίς γὰρ ἡ παροῦσα συμφόρα,
[ὅ παί] πατρὸς δὲ μὴ παροξύνης φρένας.
ΦΕ. ὃ παί, τίν' αὐχεῖς, πότερα Αὐδόν ἡ Φρύγα 675
κακοῖς ἑλαύνειν ἀργυρώνητον σέθεν;
οὐκ οἰσθα Θεσσαλόν με κατ' Θεσσαλοῦ
πατρὸς γεγώτα γνησίως ἐλεύθερον;
ἀγαν υβρίζεις, καὶ νεανίας λόγους
ῥήτων ἐς ἤμᾶς οὐ βαλῶν οὖτως ἀπει.
ἐγὼ δὲ σ' οἶκων δεσπότην ἐγεινάμην 680
καθρεψ', ὀφείλω δ' οὐχ ὑπερθνήσκειν σέθεν·
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

οὗ γὰρ πατρῆσον τόνδ' ἐδεξάμην νόμον,
paìdōn προθνήσκειν πατέρας, οὔτε Ἑλληνικόν.
σαντῷ γὰρ εἴτε δυστυχῆς εἴτ' εὔτυχῆς
ἐφύς: ἢ ἂν γὰρ χρῆν σε τυγχάνειν, ἔχεις.
pολλῶν μὲν ἄρχεις, πολυπλέθρους δὲ σου γύνας
λείψω. πατρὸς γὰρ ταύτ' ἐδεξάμην πάρα.
tί δῆτά σ' ἡδίκηκα; τοῦ σ' ἀποστερῶ;
μὴ θυνήσχ' ὑπέρ τοῦδ' ἄνδρός, οὔτ' ἔγω πρὸ σου.
χαίρεις ὅρων φῶς: πατέρα δ' οὗ χαίρειν δοκεῖς;
ἡ μὴ πολύν γε τὸν κάτω λογίζομαι
χρόνον, τὸ δὲ ἐξῆν μικρόν, ἀλλ' ὀμως γλυκύ.
σὺ γοῦν ἀναιδὼς διεμάχον τὸ μὴ θανείν,
καὶ ἢ ὅσ παρελθὼν τὴν πεπρωμένην τύχην,
tαυτὴν κατακτᾶς: εἴτ' ἐμὴν ἄψυχίαν
λέγεις, γυναικός, δ' κάκισθ', ἡσυχικόν,
ἡ τοῦ καλοῦ σοῦ προθάνεν νεανίον;
σοφῶς δ' ἐφηύρες ὡστε μὴ θανείν ποτε,
eἰ τὴν παρουσαν καθανείν πέσεις ἄει
γυναῖχ' ὑπὲρ σοῦ: κἂτ' ὀνειδίζεις φίλοις
tόις μὴ θέλουσι δρᾶν τάδ', αὐτὸς ὃν κακὸς;
σίγα: νόμιζε δ', εἰ σὺ τὴν σαυτοῦ φιλεῖς
ψυχήν, φιλεῖν ἀπαντας: εἰ δ' ἡμᾶς κακῶς
ἐρείς, ἀκούσει πολλὰ κοῦ ψευδῆ κακά.
ΧΩ. πλεῖώ λέλεκταί νῦν τε και τὰ πρὶν κακά:
pαίσαι δὲ, πρέσβυ, παῖδα σὸν κακορροθῶν.
ΛΔ. λέγ', ὡς ἔμοι λέξαντος: εἰ δ' ἄλγεις κλύων
tάληθες, οὐ χρῆν σ' εἰς ἐμ' ἐξαμαρτάνειν.
ΦΕ. σοῦ δ' ἂν προδηνήσκον μᾶλλον ἐξημάρτανον.
ΑΔ. ταυτὸν γὰρ ἦβωντ' ἀνδρα καὶ πρέσβιν θανεὶν;
ΦΕ. ψυχῆ μιᾷ ζῆν, οὕ τόποιν ὀφείλομεν.
ΑΔ. καὶ μὴν Δίός γε μείζον' ἀν χρόνον.
ΦΕ. ἀρφ γονεύσιν οὐδὲν ἐκδικον παθῶν;
ΑΔ. μακροῦ βίου γὰρ ήσθόμην ἐρώτα τε. 715
ΦΕ. ἀλλ' οὐ σοι νεκρὸν ἀντὶ σοι τόνδ' ἐκφέρεις;
ΑΔ. σημεία τῆς σῆς, ὥ κάκιστ', ἀψυχίας.
ΦΕ. οὕτως πρὸς ἦμων γ' ὀλετ'· οὔκ ἐρεῖς τόδε.
ΑΔ. φεῦ̣:
εἰθ' ἀνδρός ἐλθος τοῦτ' γ' ἐς χρέαιν ποτὲ.
ΦΕ. μνήστευε πολλὰς, ὥς θάνωσι πλεῖόνες. 720
ΑΔ. σοί τούτ' ἄνειδος· οὐ γὰρ ἦθελες θανεῖν.
ΦΕ. φίλον τὸ φέγγος τούτῳ τοῦ θεοῦ, φίλον.
ΑΔ. κακὸν τὸ λήμμα κοῦκ ἐν ἀνδράσιν τὸ σόν.
ΦΕ. οὔκ ἐγγελίας γέροντα βαστάζων νεκρόν.
ΑΔ. θανεῖ γε μέντοι δυσκλῆς, ὅταν θάνης. 725
ΦΕ. κακῶς ἀκοῦειν οὐ μέλει θανόντι μοι.
ΑΔ. φεῦ̣· φεῦ̣· τὸ γῆρας ὡς ἀναιδείας πλέων.
ΦΕ. ἤδ' οὔκ ἀναιδῆς· τήνδ' ἐφηύρες άφρονα.
ΑΔ. ἀπελθὲ καὶ με τόνδ' ἐα θάψαι νεκρόν.
ΦΕ. ἀπείμε· θάψεις δ' αὐτὸς ἐν αὐτῆς φονεύς, 730
δίκας τε δώσεις σοι τῇ κηδεστάδ' ἐτι.
ἡ τάρ' Ἀκαστος οὐκέτ' ἔστ' ἐν ἀνδράσιν,
εἰ μή σ' ἀδελφῆς αἶμα τιμωρῆσται.
[Exit with Attendants.

ΑΔ. ἔρροις νυν αὐτὸς χῦ ἐνοικησάσα σου·
ἀπαίδε παιδὸς ὄντος, ὦσπερ ἄξιοι, 735
γηράσκετ'· οὐ γὰρ τῶν ἐτ' ἐς ταυτὸν στέγος
ἈΛΚΗΣΤΙΣ. 31

νεῖσθ'. ei δ' ἀπειπεῖν χρήν με κηρύκων ὑπὸ ἡμῶν, τὴν σὴν πατρίδαν ἐστίαν, ἀπειποῦν ἄν.

ἡμεῖς δὲ,—τοὺν ποσίν γὰρ οἰστέον κακόν,—οὐκ ἔχωμεν, ὡς ἄν ἐν πυρὶ θώμεν νεκρόν. 740

[The procession moves slowly forward towards the grave. The musicians who form part of it, raise a sad and solemn music of flutes (Καρυκή μουσα), to which the Chorus sing the following lines.]

ΧΩ. 'Ιώ· ιώ. σχετλία τόλμης,

ὁ γενναία καί μέγ' ἀρίστη,

χαῖρε· πρόφρον σὲ χθόνιος θ' 'Ερμής

"Αἰώνας τε δέχοιτ'. ei de ti kákei

πλέουν ἑστ' ἀγαθοίς, τούτων μετέχουσ' 745

"Αιδοὺ νύμφα παρεδρεύοις.

[Enter a Servant from the palace.]

ΘΕΡΑΠΩΝ.

Πολλοὺς μὲν ήδη κἀπὸ παντοῖας χθονὸς

ξένους μολόντας οἶδ' ἐς 'Ἀδμήτου δόμος,
ois deípna prouthek'· allla toûd' ouîw xénon

kakión' es tînô' esthian edexámhn. 750

des prôta mën penvthûnta dehspôtën drôvn

ĕstîlthe katólumho' ameîphasan πûlas·

ĕpewta è ouîi swphrónov edëxato

tà proostuxónta xénia, súmforán maðhôn,

all', eî ti mi fêroımen, ōtrunen fêreîn. 755
ποτήρα δ' ἐν χείρεσσι κύσσινον λαβὼν
πίνει μελαίνης μητρός εὐξωρὸν μέθν,
ἔως ἑθέρμην' αὐτὸν ἀμφιβάσα σφλόξ
οἴνου· στέφει δὲ κράτα μυρσίνης κλάδοις
ἀμονο' ὑλακτῶν· δισσὰ δ' ἢ μέλη κλύειν. 760

δ' μὲν γὰρ ἤδε, τῶν ἐν Ἀδμήτου κακῶν
οὐδὲν προτιμῶν, οἰκετάι δ' ἐκλαίομεν
dέσποιναν· ὄμμα δ' οὐκ ἐδείκνυμεν ξένῳ
τέγγοντες. "Ἀδμήτος γὰρ δᾶτ' ἐφίετο.
καὶ νῦν ἐγὼ μὲν ἐν δόμοιςιν ἐστιώ
ξένον, πανοῦργον κλώπα καὶ ληστὴν τινα,
ἡ δ' ἐκ δόμων βέβηκεν, οὐδ' ἐφεστόμην
οὐδ' ἐξέτεινα χεῖρ', ἀπομίξῳν ἐμὴν
dέσποιναν, ἡ μοι πᾶσι τ' οἰκέταισιν ἢν
μήτηρ· κακῶν γὰρ μυρὼν ἐρρύετο,
ὀργάς μαλάσσουσ' ἄνδρόσ. Ἀρα τὸν ξένον
στυγῶ δικαίως ἐν κακοῖς ἀφιγμένον;

[Enter Herakles from the palace, wearing a wreath of flowers on his head. He is somewhat heated with wine, and accosts the Servant with a cheery familiarity.]

HP. Ὅθος, τῷ σεμνῶν καὶ πεφροντικὸς βλέπεις;
οὐ χρὴ σκυθρωπὸν τοῖς ξένοις τὸν πρόσπολον
εἶναι, δέχεσθαι δ' εὐπροσηγόρῳ φρενί. 775
σὺ δ' ἄνδρ' ἑταίρον δεσπότου παρόνθ' ὄρων,
στυγνῷ προσώπῳ καὶ συνωφρυωμένῳ
dέχει, θυραίον πήματος σπουδὴν ἔχων.
δέωρ' ἐλθ', ὡπεὶς ἃν καὶ σοφώτερος γένη.
ἈΛΚΗΣΤΙΣ. 33

τὰ θνητὰ πράγματ᾽ οἴδας ἢν ἔχει φύσιν; 780
οἶμαι μὲν οὐ πόθεν γάρ; ἀλλ᾽ ἀκούε μου.
βροτοῖς ἄπασι καθανεῖν ὁφείλεται,
καύκ ἐστὶ θνητῶν ὅστις ἐξεπιστήται
τὴν αὐριον μέλλουσαν εἰ βιώσεται.
τὸ τῆς τύχης γὰρ ἀφανὲς οὐ προβῆστεται, 785
καστ᾽ οὐ διδακτὸν οὐδ᾽ ἀλήτεει τέχνη.
ταῦτ᾽ οὖν ἀκούσας καὶ μαθὼν ἐμοῦ πάρα,
εὐφραίνει σαυτόν, πῖνε, τὸν καθ᾽ ἥμεραν
βίον λογίζου σὸν, τὰ δ᾽ ἄλλα τῆς τύχης.
tίμα δὲ καὶ τὴν πλείστον ἡδίστην θεῶν.

Κύπριον βροτοῦσιν· εὔμενης γὰρ ἡ θεός.

τὰ δ᾽ ἄλλ᾽ ἔσον ταῦτα καὶ πιθοῦ λόγους
ἐμοῦσιν, εἰπερ ὅρθὰ σοι δοκῶ λέγειν.
οἶμαι μὲν. οὐκοιν τὴν ἀγαν λύπην ἀφεῖς
πρέπει μεθ᾽ ἡμῶν τάσοι ὑπερβαλῶν πῦλας,
στεφάνοις πυκασθείς; καὶ σάφ᾽ οἴδ᾽ ὅθονενα
τοῦ νῦν σκυθρωποῦ καὶ ἑυνεστῶτος φρενῶν
μεθορμεῖ σε πίτυλος ἐμπεσῶν σκύφου.

ἄντας δὲ θνητοῖς θνητὰ καὶ φρονεῖν χρεῶν·
ὡς τοῖς γε σεμνοῖς καὶ συνωφρυωμένοις
ἀπαιῶν ἐστίν, ὡς γ᾽ ἐμοὶ χρῆσθαι κριτῇ,
οὐ βίος ἀληθῶς ὁ βίος, ἀλλὰ συμφορᾶ.

ΘΕ. ἐπιστάμεσθα ταῦτα· νῦν δὲ πράσομεν
οὐχ οἷα κώμου καὶ γέλωτος ἄξια.

ΗΡ. γυνὴ θυραίος ἢ θανοῦσα· μὴ λιάν
πένθει· δόμων γὰρ ἥσοι τῶνδε δεσπόται.

ΘΕ. τί ἥσοιν; οὐ κάτοικοι τάν δόμοις κακά;
ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

ΗΡ. εἰ μὴ τι σῶς μὲ δεσπότης ἐφεύσατο.
ΘΕ. ἀγαν ἐκεῖνὸς ἔστ' ἄγαν φιλόξενος.
ΗΡ. οὐ χρῆν μ' ὀθνεῖον γ' οὔνεκ' εὖ πάσχειν νεκροῦ;
ΘΕ. ἢ κάρτα μέντοι καὶ λίαν οἰκεῖος ἦν.
ΗΡ. μῶν ἕμυθοράν τιν' οὕσαν οὐκ ἐφραζέ μοι:
ΘΕ. χαίρων Ἰθ' ἡμῶν δεσποτών μέλει κακά.
ΗΡ. δὴ οὐ θυραίων πημάτων ἄρχει λόγος.
ΘΕ. οὐ γάρ τι κωμάζοντ' ἂν ἡχόμην σ' ὅρῳν.
ΗΡ. ἀλλ' ἡ πέπονθα δεῖν' ὑπὸ ἔξων ἔμων;
ΘΕ. οὐκ ἦλθες ἐν δέοντι δέξασθαι δόμοις.
[pένθος γάρ ἡμῶν ἐστὶ· καὶ κουραν βλέπεις
μελαμπέπλους στολμοὺς τε.
ΗΡ. τίς δ' ὁ καθανὼν;
μῶν ἡ τέκνων τι φρούδον ἢ γέρων πατήρ;]
ΘΕ. γυνὴ μὲν οὖν ὀλώλεν 'Ἀδμήτου, ἡνε.
ΗΡ. τί φῆς; ἔπειτα δῆτα μ' ἐξενιζετε;
ΘΕ. ἦδειτο γάρ σε τῶν' ἀπώσασθαι δόμων.
ΗΡ. δ σχέτλι', οίας ἦμπλακες Ἕιναόρου.
ΘΕ. ἀπωλόμεσθα πάντες, οὐ κεῖνη μόνη.
ΗΡ. ἀλλ' ἡθόμην μὲν ὁμ' ἰδὼν δακρυφρουῶν
κουράν τε καὶ πρόσωπον· ἀλλ' ἐπειθέ με
λέγων θυραίων κῆδος ἐς τάφον φέρειν.
βία δ' θυμοῦ τάσδ' ὑπερβαλὼν πύλας
ἐπίνον ἀνδρὸς ἐν φιλοξένου δόμοις,
πράσσοντος οὐτω. κατα κωμάξω κάρα
στεφάνοις πνικασθεῖς;
[Flings his garland on the ground.
ἀλλὰ σοῦ τὸ μὴ φράσαι,
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

κακοῦ τοσούτου δόμασιν προκειμένου.
ποῦ καὶ σφέ θάπτει; ποῦ νῦν ευρήσω μολὼν;

ΘΕ. ὁρθὴν παρ’ οἴμον, ἡ ’π’ Δάρισαν φέρει,
tύμβον κατοψει ξεστὸν ἐκ προαστίου.

ΗΡ. ὁ πολλὰ τλάσα καρδία καὶ χείρ ἐμῆ,
nῦν δεῖξον οἷον παϊδά σ’ ἡ Τιρυνθία
"Ηλεκτρυνόνος ἑγείνατ’ 'Αλκμήνη Δι’.

dεῖ γάρ με σώσαι τῇ θανοῦσαν ἀρτίως
γυναίκα κεῖς τόνδ’ αὐθὶς ἱδρύσαι δόμον
"Αλκηστίν, ’Αδμήτῳ θ’ ὑπουργῆσαι χάριν.
ἐλθὼν δ’ ἀνακτὰ τὸν μελάμπεπλον νεκρῶν
Θάνατον φυλάξω, καὶ νῦν εὑρήσειν δοκῶ
πίνοντα τύμβου πλησίον προσφαγμάτων.

καίπερ λοχήσας αὐτὸν ἐξ ἔδρας συθεῖς
μάρψω, κύκλον δὲ περιβάλω χερῶν ἐμαῖν,
oὐκ ἔστων ὡστὶς αὐτὸν ἔξαρησεται
μογούντα πλευρά, πρὶν γυναίκ’ ἐμοὶ μεθῆ.

ἡν δ’ οὖν ἀμάρτω τῆσδ’ ἁγρας, καὶ μὴ μόλῃ
545
πρὸς αἱματηρὸν πέλανον, ἐμι τῶν κάτω
Κόρης"Ανακτός τ’ εἰς ἀνηλίους δόμους
αὐτήσομαι τε’ καὶ πέποιθ’ ἄξειν ἀνω
"Αλκηστίν, ὡστε χερῶν ἐνθείναι ξένου,
οὐς μ’ ἐς δόμους ἐδέξατ’ οὖδ’ ἀπῆλασε,

555
καίπερ βαρείᾳ συμφορᾷ πεπληγμένοις,
ἐκρυπτε δ’ ὡν γενναῖος, αἰδεσθεῖς ἐμέ.

τίς τούδε μᾶλλον Θεσσαλῶν φιλόξενος,
τίς 'Ελλάδ’ οἰκῶν; τοιγὰρ οὐκ ἐρεῖ κακὸν
εὑρηγετήσαι φῶτα γενναίος γεγώς. [Exit.
[Ađmetos returns from the grave followed by the mourners. On coming before the palace, he pauses and abandons himself to the wildest expressions of grief.]

AΔ. Ἰῶ,
στυγναὶ πρόσοδοι, στυγναὶ δ' ὤψεις
χήρων μελάθρων.
ió mou mou. αἰαί.
ποῖ βῶ; πᾶ στῶ; τί λέγω; τί δὲ μή;
πῶς ἀν ὀλοίμαν;
ἡ βαρυδαίμονα μήτηρ μ' ἔτεκεν.
ζηλῶ φθιμένους, καίνων ἔραμαι,
κεῖν' ἐπιθυμῶ δώματα ναίειν.
οὔτε γὰρ αὖγὰς χαίρω προσορῶν
οὔτ' ἐπὶ γαίας πόδα πεζεύων·
τοῖον ὀμηρόν μ' ἀποσυλήςας
"Αἰδή Θάνατος παρέδωκεν.
XO. πρόβα πρόβα· βαθὶ κεῦθος οἴκων.
AΔ. αἰαί.
XO. πέπονθας ἄξι' αἰαγμάτων.
AΔ. ἐ' ἐ.
XO. δι' ὀδύνας ἔβας,
σάφ' οἶδα.
AΔ. φεῦ φεῦ.
XO. τὰν νέρθεν οὐδὲν ὡφελεῖς.
AΔ. ἰῶ μοί μοι.
XO. τὸ μήποτ' εἰσίδειν φιλίας ἀλόχου
πρόσωπον ἀντα λυπρόν.
AΔ. ἐμνησας δ' μου φρένας ἥλκωσεν.
ΑΛΚΗΣΤΙΣ. 37

τι γὰρ ἀνδρὶ κακῶν μεῖζον ἀμαρτεῖν
πιστῆς ἀλόχου; μή ποτε γῆμας ὥστ' 880
ὤφελον οἰκεῖν μετὰ τῆςδε δόμους.
ξηλῶ δ' ἀγάμους ἀτέκνους τε βροτῶν
μία γὰρ ψυχή, τῆς ὑπεραλγεῖν
μέτριον ἄχθος:
παιδῶν δὲ νόσους καὶ νυμφιδίους 885
eὐνὰς θανάτοις κεραυξομένας
οὐ τλητῶν ὄραν, ἐξὸν ἀτέκνους
ἀγάμους τ' εἶναι διὰ παντὸς.

XO. τύχα τύχα δυσπάλαιστος ἢκεὶ. ἀντ.
ΑΔ. αἰαὶ.

XO. περας δὲ γ' οὔδεν ἀλγέων τίθης. 890
ΑΔ. ἔ. ἔ.

XO. βαρέα μὲν φέρειν,
ὁμος δὲ—
ΑΔ. φεῦ φεῦ.

XO. τλάθ' ὀυ σὺ πρῶτος ὠλέσας—
ΑΔ. ἰὼ μοι μοι.

XO. γυναῖκα· συμφορὰ δ' ἐτέρους ἐτέρα
πείξει φανεῖσα θνατῶν.
ΑΔ. ὁ μακρὰ πένθη λύπαμε τὸ φίλων
τῶν ὑπὸ γαῖαν.
τι μ' ἐκώλυσας ρύψαι τύμβου 895
τάφρον ἐς κοίλην καὶ μετ' ἐκεῖνης
τῆς μέγ' ἀρίστης κεῖσθαι φθίμενον;
δύο δ' ἀντὶ μᾶς "Αἰδης ψυχὰς
τὰς πιστοτάτας σὺν ἄν ἐσχεν, ὁμοῦ

D
χθονίαν λίμνην διαβάντε.

ΧΟ. ἔμοι τις ἤν ἐν γένει,

ψ χρόνος ἀξίωθρηνος ὠλετ' ἐν δόμοισιν

μονόπαις· ἀλλ' ἔμπασ

ἐφερε κακὸν ἄλις, ἀτεκνὸς ὁ ν,

πολιάς ἐπὶ χαῖτας ἣδη

προπετής ὃν βιότου τε πόροσ.

ΑΔ. ὁ σχῆμα δόμων, πῶς εἰσέλθω;

πῶς δ' οἰκήσω μεταπέπτοντος
dαίμονος; οἶμοι. πολὺ γὰρ τὸ μέσον·

tότε μὲν πεῖκας σὺν Πηλιάσιν

σύν θ' ύμεναιοὶ ἐστείχον ἔσω,

φιλίας ἀλόχον χέρα βαστάζων,

πολυάχητος δ' εἴπετο κώμος,

τὴν τε θανοῦσαν κάρι' ὀλβίζων,

ὡς εὐπατρίδαι καὶ ἀπ' ἀμφοτέρων

ὤντες ἀριστέων σύζυγος εἴμεν•

νῦν δ' ύμεναίων γόος ἀντίπαλος

λευκῶν τε πέπλων μέλανες στολμοὶ

πέμπουσι μ' ἐσω

λέκτρων κοίτας ἐς ἐρήμους.

ΧΟ. παρ' εὐτυχῆ σοι πότμον

ηλθον ἀπειροκάκῳ τόδ' ἄλγος· ἀλλ' ἔσωσας

βióτον καὶ ψυχάν.

ἐθανε δάμαρ, ἐλιπε φιλίαν.

τί νέον τόδε; πολλοῖς ἦδη

παρέλυσεν θάνατος δάμαρτα.

ΑΔ. φίλοι, γυναικὸς δαίμον' εὐτυχέστερον
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

τοῦμον νομίζω, καίτερ οὐ δοκοῦνθ’ ὁμοὶ·
τῆς μὲν γὰρ οὐδὲν ἄλγος ἀψεταῖ ποτε,
πολλῶν δὲ μόχθων εὐκλεῆς ἐπαύσατο.
ἐγὼ δ’, ὅν οὐ χρῆν ἢν, παρεῖς τὸ μόρσιμον
λυπρὸν διάξω βίοτον· ἀρτί μανθάνω.

πῶς γὰρ δόμων τῶν’ εἰσόδους ἀνέξομαι;
τίν’ ἂν προσεπιὼν, τοῦ δὲ προσρηθείς ὑπο,
τερπνής τόχουμ’ ἂν εἰσόδου; ποῖ τρέψομαι;
ἡ μὲν γὰρ ἐνδον ἐξελὰ μ’ ἐρημία,
γυναικὸς εὔνοις οὕτ’ ἂν εἰσίδω κενάς
θρόνους τ’ ἐν οἶσιν ἵξε, καὶ κατὰ στέγας
ἀυχμηρὸν οὐδας, τέκνα δ’ ἀμφὶ γούνασι
τίπτοντα κλαίγ μητέρ’, οὐ δὲ δεσπότιν
στένωσιν οἰαν ἐκ δόμων ἀπώλεσαν.

τὰ μὲν κατ’ οἴκον τοιάδ’. ἐξωθεν δὲ με
γάμοι τ’ ἐλώσι Θεσσαλῶν καὶ ἔφαλλον
γυναικοπληθεῖς· οὐ γὰρ ἐξανέξομαι
λεύσσων δάμαρτος τῆς ἐμῆς ὀμῆλικας.
ἐρεῖ δὲ μ’ ὅστις ἔχθρος ὅν κυρεῖ τάδε:

ιδοὺ τὸν αὐχρῶς ξώνθ’, ὃς οὐκ ἐτλη θανείν,

ἀλλ’ ἢν ἠγημεν ἀντιδοὺς ἀψυχία
πέφευγεν Ἀιδην· κατ’ ἀνήρ εἶναι δοκεῖ;
στυγεῖ δὲ τοὺς τεκόντας, αὐτὸς οὐ θέλων
θανείν. τοιάνδε πρὸς κακοῖσι κληρόνα
ἐξώ. τὶ μοι ζῆν δῆτα κύδιον, φίλοι,
κακῶς κλύνοντι καὶ κακῶς πεπραγότι;

ΧΟ. Ἐγὼ καὶ διὰ μούσας
καὶ μετάρσιος ξα, καὶ

̄στρ. α’.
πλείστων ἀψάμενος λόγων
κρείσσον οὐδέν Ἀνάγκας
ηὕρον, οὐδὲ τι φάρμακον
Θρήσσατε ἐν σανίδιν, τὰς
"Ὀρφεία κατέγραψεν
γῆρος, οὐδ' ὁσα Φοῖβος Ἀσκληπιάδαις ἐδώκε
φάρμακα πολυτόνους ἀντιτεμὸν βροτοῖσιν.

Μόνας δ' οὕτ' ἐπὶ βωμοῦς
ἐλθείν οὐτε βρέτας θεᾶς
ἐστιν, οὐ σφαγίων κλυεί.
μὴ μοι, πότνια, μείζων
ἐλθοις ἦ τὸ πρὶν ἐν βίῳ.
καὶ γὰρ Ζεὺς δ' τι νεώσῃ,
ἐς τοῦ τοῦτο τελευτᾷ.
καὶ τὸν ἐν Χαλύβοις δαμάζεις σὺ βίᾳ σίδαρον,
οὐδὲ τις ἀποτόμου λήματός ἐστιν αἰδῶς.

Καὶ σ' ἐν ἀφύκτουσι χερῶν εἶλε θεὰ δεομοῖς.
τόλμα δ'· οὐ γὰρ ἀνάξεις ποτ' ἔνερθεν
κλαίων τοὺς φθιμένους ἀνω.
καὶ θεῶν σκότοι φθίνοντι
παιδεῖς ἐν θανάτῳ.
φίλα μὲν ὅτ' ήν μεθ' ἡμῶν,
φίλα δὲ θανοῦσ' ["ἔτ'"] ἔσται,
γενναιοτάταν δὲ παισάν
ἐξεύξω κλισίαις ἀκοιτίν.

Μηδὲ νεκρῶν ὡς φθιμένων χῶμα νομιζέσθω ἀντ. β'.
tύμβοσ σᾶς ἀλόχου, θεοῖσι δ' ὄμοῖσ.
τιμάσθω, σέβας ἐμπόρων.
καὶ τις δοξήσας κέλευθον
ἐμβαίνων τὸδ᾿ ἐρεῖ:
αὕτα ποτὲ προῦθαν ἄνδρός,
νῦν δ᾿ ἔστι μάκαιρα δαίμων·
χαῖρε, ὦ πότνι, εὖ δὲ δοῖης.
τοῖαί νῦν προσεροῦσι φήμαι.
Καὶ μὴν ὀδ᾿, ὦς ἐοικεῖν, Ἀλκμήνης γόνος,
"Ἄδμητε, πρὸς σὴν ἐστίαν πορεύεται.

[Enter Herakles leading by the hand a woman whose face is completely hidden by a veil.]
δίδωμι τήνδε σοισι προσπολεῖν δόμοις.  
πολλῷ δὲ μόχθῳ χείρας ἴλθεν εἰς ἐμᾶς.  
άγώνα γὰρ πάνθημον εὑρίσκω τινὰς 
tιθέντας, ἀθληταῖσιν ἄξιον πόνον,  
ὁθεν κομίζω τήνδε νικητήρια 
λαβών· τὰ μὲν γὰρ κοῦφα τοῖς νικῶσιν ἦν 
ἐπποις ἀγεσθαι, τούσι δ’ αὖ τὰ μεῖζονα 
νικῶσι, πυγμην καὶ πάλην, βουφόρβια·  
γυνῇ δ’ ἔπ’ αὐτοῖς εἴπετ’· ἐντυχόντι δὲ 
αἰσχρὸν παρεῖναι κέρδος ἦν τὸδ’ εὐκλεῖς.  
ἀλλ’, ὥσπερ ἐποι, σοι μέλειν γυναῖκα χρή· 
οὐ γὰρ κλοπαίαν, ἀλλὰ σὺν τόνῳ λαβὼν 
ήκω· χρόνῳ δὲ καὶ σὺ μ’ αἰνέσεις ἵςως.  

ΑΔ.  
οὔτοι σ’ ἀτίξων οὐδ’ ἐν ἔχθροῖσιν τιθεὶς 
ἐκρυψ’ ἐμῆς γυναικὸς ἀθλίου τύχας·  
ἀλλ’ ἀλγὸς ἀλγεῖ τοῦτ’ ἄν ἦν προσκείμενον, 
eἰ τοὺν πρὸς ἀλλον δόμαθ’ ὄρμηθης ξένου·  
ἀλις δὲ κλαίειν τοὺμὸν ἦν ἐμοὶ κακὸν.  
γυναῖκα δ’, εἰ πως ἐστιν, αἰτοῦμαι σ’, ἀναξ, 
ἀλλον τιν’ ὡστις μὴ πέπονθεν ο’ ἐγὼ 
σέξειν ἀνωχθι Θεσσαλὼν,—πολλοὶ δὲ σοι 
ξένοι Φεραίων,—μὴ μ’ ἀναμνήσῃς κακῶν.  

οὐκ ἂν δυναίμην τήνδ’ ὀρῶν ἐν δόμασιν ἀδακρὺς εἶναι· μὴ νοσοῦντι μοι νόσουν 
προσθῆς, ἀλὶς γὰρ συμφορὰ βαρύνομαι.  
ποῦ καὶ τρέφοιτ’ ἂν δωμάτων νέα γυνή; 
νέα γάρ, ὡς ἔσθητι καὶ κόσμῳ πρέπει.  
πότερα κατ’ ἀνδρῶν δῆτ’ ἐνοικήσει στέγην ;
καὶ πῶς ἀκραίφυσι ἐν νέοις στρωφωμένη ἔσται; τὸν ἡβῶνθ', Ἡράκλεις, οὐ βάδιον εἴργειν: ἐγὼ δὲ σοῦ προμηθίαν ἔχω.

ἡ τῆς θανούσης θάλαμον ἑσβῆσας τρέφω;
καὶ πῶς ἐπεσφρῶ τήνδε τῷ κείνης λέχει;
διπλὴν φοβοῦμαι μέμψιν, ἐκ τε δημοτῶν,
μή τίς μ' ἐλέγχῃ τὴν ἐμὴν εὐεργετίν
προδόντ' ἐν ἀλλής δημοσίως πίτνειν νέας,
καὶ τῆς θανούσης—ἀξία δὲ μοι σέβειν.

πολλὴν πρόνοιαν δεῖ μ' ἔχειν. σὺ δ', ὥ γυναι,
ήτις ποτ' εἰ σὺ, ταῦτ' ἔχουσ', Ἀλκήστιδι
μορφής μέτρ' ὦσθι, καὶ προσῆξαι δέμας.
οἴμοι. κόμιζε πρὸς θεῶν εξ ὀμμάτων
γυναῖκα τήνδε, μή μ' ἔλησ ὧρημένον.

δοκῶ γὰρ αὐτῇν εἰσορῶν γυναῖξ' ὀρᾷν ἐμὴν.
θολοὶ δὲ καρδίαν, ἐκ δ' ὀμμάτων
πηγαὶ κατερρώγασιν ὦ τλήμων ἐγώ,
ὡς ἄρτι πένθους τοῦδε γεῦομαι πυκροῦ.

ΧΩ. ἐγὼ μὲν οὐκ ἔχοιμι' ἄν εἰδέ λέγειν τόχην.
χρὴ δ', ὅστις εἴστη, καρπερεῖν θεοῦ δόσιν.

ΗΡ. εἰ γὰρ τοσαῦτην δύναμιν ἔχον ῥώτε σὴν
ἐς φῶς πορεύσαι νερτέρων ἐκ δωμάτων
γυναῖκα καὶ σοι τήνδε ποροῦναι χάρων.

ΑΔ. σάφ' οἶδα βούλεσθαι σ' ἂν. ἅλλα τοῦ τόδε;
οὐκ ἔστι τοὺς θανόντας ἐς φάος μολεῖν.

ΗΡ. μή νυν ὑπέρβαλλ', ἅλλ' ἐνασίμως φέρε.

ΑΔ. ῥάν παραίνειν ἡ παθόντα καρπερεῖν.
ΗΡ. τί δ' ἂν προκόπτοις, εἶ θέλοις ἀεὶ στένειν;
ΑΔ. ἐγνωκα καύτος, ἀλλ' ἔρως τις ἔξάγει. 1080
ΗΡ. τό γάρ φιλήσαι τὸν θανόντ' ἄγει δάκρυ. 1085
ΑΔ. ἀπώλεσέν με, κατὶ μᾶλλον ἡ λέγω.
ΗΡ. γυναῖκος ἔσθλησ ἡμπλακεί· τῖς ἀντερεῖ;
ΑΔ. ὡστ' ἀνδρα τόνδε μηκέθ' ἡδεσθαι βίῳ.
ΗΡ. χρόνος μαλάξει, νῦν δ' ἐθ' ἡβάσκει κακόν.
ΑΔ. χρόνον λέγοις ἂν, εἴ χρόνος τὸ καθθανεῖν.
ΗΡ. γυνὴ σε παύσει καὶ νέου γάμου πόθοι.
ΑΔ. σύγγησον· οἶον εἶπας, οὐκ ἂν ψόμην.
ΗΡ. τί δ'; οὗ γαμεῖς γάρ, ἀλλὰ χηρεύσει λέχος;
ΑΔ. οὐκ ἔστιν ἢτις τρύδε συγκληθήσεται.
ΗΡ. μῶν τὴν θανοῦσαν ὠφελεῖν τί προσδοκᾶς;
ΑΔ. κέινην ἀποιπερ ἔστι τιμᾶσθαι χρεών.
ΗΡ. αἰνῶ μὲν αἶνῶ· μωρίαν δ' ὀφλισκάνεις.
ΑΔ. ὡς μῆποτ' ἀνδρα τόνδε νυμφίον καλῶν.
ΗΡ. ἐπήνεισ' ἀλόχω πιστῶς οὖνεκ' εἴ φίλος. 1090
ΑΔ. κέανημ' ἐκείνην καίπερ οὖκ οὕσαν προδοὺς.
ΗΡ. δέξου νυν εἴσω τήνδε γενναίων δόμων.
ΑΔ. μή, πρόσ σε τοῦ σπείραντος ἀντομαὶ Διὸς.
ΗΡ. καὶ μὴν ἀμαρτήσει γε μὴ δράσας τάδε.
ΑΔ. καὶ δρῶν γε λύπη καρδίαν δηχθῆσομαι.
ΗΡ. πιθοῦ· τάχ' ἂν γάρ ἐς δέον πέσοι χάρις.
ΑΔ. φεῦ.
εἴθ' εἷς ἄγνων τήνδε μή 'λαβές ποτε.
ΗΡ. νικῶντι μέντοι καὶ σὺ συννικᾶς ἐμοί.
ΑΔ. καλῶς ἐλέγας· ἡ γυνὴ δ' ἀπελθέτω.
ΗΡ. ἀπεείσιν, εἰ χρῆ· πρῶτα δ' εἰ χρεῶν ἀθρεῖ.
ΑΔ. χρῆ, σοῦ γε μὴ μέλλοντος ὀργαίνειν ἐμοί.
ΑΛΚΗΣΤΙΣ.

ΗΡ. εἰδὼς τι κάγω τήνδ’ ἔχω προθυμίαν.
ΑΔ. νίκα νυν. οὐ μὴν ἀνδάνοντά μοι ποιεῖς.
ΗΡ. ἀλλ’ ἐσ’ οὐ δ’ ἤμας αἰνέσεις πιθοῦ μόνον.
ΑΔ. κομίζετ’, εἰ χρή τήνδε δέξασθαι δόμους.
ΗΡ. οὐκ ἂν μεθείην τὴν γυναίκα προσπόλοιοι.
ΑΔ. σὺ δ’ αὐτὸς αὐτὴν εἰσαγ’, εἰ βουλεῖ, δόμους.
ΗΡ. ἐς σὰς μὲν οὖν ἐγωγε θήσομαι χέρας.
ΑΔ. οὐκ ἂν θύγομεν; δῶμα δ’ εἰσελθεῖν πάρα.
ΗΡ. τῇ σῇ πέποιθα χειρὶ δεξιῷ μόνῃ.
ΑΔ. ἀναξ, βιάζει μ’ οὐ θέλοντα δράν τάδε.
ΗΡ. τόλμα προτείνειν χεῖρα καὶ θύγειν ξένης.
ΑΔ. καὶ δὴ προτείνω, Γοργόν’ ὡς καρατομών.
ΗΡ. ἔχεις;
ΑΔ. ἔχω. [Holds her hand with head averted.]  
ΗΡ. ναὶ, σὺξὲ νυν, καὶ τὸν Διὸς
phiais pot’ εἶναι παίδα γενναίον ξένων.

βλέψον δ’ ἐς αὐτήν, εἰ τι σῇ δοκεῖ πρέπειν
γυναίκα· λύπης δ’ εὐτυχῶν μεθίστασο.

ΑΔ. ὁ θεοῖ, τί λέξω; θαῦμ’ ἀνέλπιστον τόδε,

γυναῖκα λεύσω τὴν ἐμὴν ἔτητύμως,
ἡ κέρτομός με θεοῦ τις ἐκπλήσσει χαρά;  

ΗΡ. οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ τὴν’ ὅρας δάμαρτα σήν.
ΑΔ. ὁρα γε μή τι φάσμα νερτέρων τόδ’ ἤ.
ΗΡ. οὐ ψυχαγωγῶν τόνδ’ ἐποίησον ξένων.
ΑΔ. ἀλλ’ ἦν ἑθαπτὸν εἰσορῶ δάμαρτ’ ἐμήν;  
ΗΡ. σάφ’ ἵσθ’. ἀπιστεῖν δ’ οὐ σὲ θαυμάζω τύχῃ.  
ΑΔ. θύγω, προσείπω ξόσαν ὡς δάμαρτ’ ἐμήν;
ΗΡ. πρόσειπ’. ἔχεις γὰρ πᾶν ὁσοπερ ἡθελες.
All, except the Chorus, enter the palace. The musicians raise a glad music, to which the following lines are sung.

All, except the Chorus, enter the palace. The musicians raise a glad music, to which the following lines are sung.

[All, except the Chorus, enter the palace. The musicians raise a glad music, to which the following lines are sung.]
ΧΩ. πολλαὶ μορφαὶ τῶν δαμνών,
πολλὰ δὲ ἀέλπτως κραίνουσι θεοὶ·
καὶ τὰ δοκηθέντα οὐκ ἐτελέσθη,
τῶν δ' ἀδοκήτων πόρον ἡπρε θεὸς,
τοιὸνδ' ἀπέβη τόδε πράγμα.
NOTES.

[In the following notes Synt. stands for Thomson’s Elementary Greek Syntax.]

1-76. Prologos.—Apollo briefly relates how, in return for the respect shown to him while serving as the king’s herd, he has saved Admetos from death on condition that someone else shall die for him. None save his wife Alkéstis is willing to do this thing, and she lies within breathing her last. Lest the defilement of contact with the dead come upon him, the god must abandon the house he has so long protected, for the feet of Death are drawing near. Death now enters, and jealously demands the reason of Apollo’s presence in a house of mourning. Apollo replies by pleading for the Queen’s life. Then, finding his endeavours useless, he mysteriously declares that there will soon arrive one stronger than Death, who will rob him of his prey by force. Death, however, unmoved by the threat, enters the palace to do his work.

1. ὥ: an exclamation of pity. ‘Ah, palace of Admētōs!’

2. περ emphasizes Θεός. It does not mean ‘although’; the participle of itself has this concessive force.

4. Ζεύς, sc. ἐστίν: this copula is almost always omitted in poetry.—κατακτάς: Zeus was annoyed because Asklepēs, founder of the healing art, brought the dead to life.—φλόγα, a thunderbolt, manufactured by the Kyklōpes who lived under Mt. Aetna.

5. οὗ, gen. of cause.

6. κτείνω: historic present.

7. ἀποινʻ, acc. in apposition to the sentence: cp. Ἐλένην κτάνωμεν, Μενελάω λύπην πυκράν, Synt. 6. 2.
9. ἐς τὸδ' ἴμ. = ἐς τὸνδ' ἴμεραν. The gen. is partitive: cp. Latin id temporis, 'at that time.'

10. ὀσίου κ.τ.λ. : lit. I continually met with the son of Pheres as a holy man, i.e. 'I ever found the son of Pheres a holy man.'—ὀσίου ἄνδρος is an Oblique Predicate; cp. ἰκανὸν παρέχομαι τὸν μάρτυρα, Synt. 18.

11. θανεῖν for τοῦ θανεῖν: the article is often omitted in poetry, rarely in prose. Cp. v. 419 n.

12. δολώσας. He is said to have intoxicated them with wine.—ἡνεσαν: the obj. of the verb is [τὸ] Ἀδμ. ἐκφυγεῖν. See previous note.

13. ξῆν τὸν παρ.: 'present death.'

17. ἠτις should strictly be ὀστις, but has been attracted into the gender of γυναικός.

18. κελνου is for ἐαυτοῦ, merely to avoid ambiguity. The use must be imitated with caution.

19. χεροῖν: not two hands and no more, but several pairs of hands.

22. μὴ μιασμα. Phoibos (Radiant), the god of Light and Life and Beauty, as well as Artemis, his sister, are especially spoken of as shrinking from contact with death and mourning. In less degree the same is true of all the Olympian gods. Death and Hades, the Fates, the Furies, Earth and the Titans, all belonged to the Chthonian dynasty which Zeus and the Olympians supplanted, and with whom they naturally held the least possible amount of intercourse. The Chthonians were the deities invented by primitive man in the days when life was difficult, and it was hard to contend successfully against death and the forces of nature. They were the objects of a gloomy worship, which formed the strongest contrast to the brighter religion which succeeded it.

23. μελάθρων κ.τ.λ.: 'the dear shelter of this house.'

24. τόνδε: δεικτικῶς, as very frequently; i.e. he points to him. Transl. 'here.'

25. ἰερη. He offered the dead as sacrifices to the deities of the lower world: cp. vv. 74-76.—Ἀδῶν. In Homer Hades is always (with one exception) a person. The use of the word to denote a place is later.
26. σύμμετρος: adj. where we should use adv.

31. ἀφοριζ.: ‘in seeking to limit’; note this force of the present tense.

35. τοξήμη, oblique predicate; cp. v. 10 n: ‘arming thy hand with a bow.’

36. τόδ’, ‘this thing’ (that we are discussing), viz. προθανεῖν, as he explains in the next line.

37. Πελλόν παῖς. See note on v. 523. The ordinary construction for the present sentence would be φρονεῖς ἐπὶ τῇ δὲ Πελλόν παιδί, ἦ νπέστη.

38. θάρσει: ‘Never fear.’—τοι, ‘be assured.’

41. καὶ ... γε: ‘Yes, and’: cp. vv. 47, 49.

42. γάρ: ‘Yeas, for.’

44. ἐκεῖνον ... σε: double accusative; cp. τὸ ἡμῶν ἐμαυτῶν ἀπεστήρησα, Synt. 47.

45. κοῦ = καὶ οὐ.

46. μέτα: note the accent, which shows that the preposition here follows its case.

48. ἃν εἰ πείσαμι, for εἰ πείσαμι ἃν, ‘whether I should persuade’ (if I were to try). Note this translation carefully.

49. κτείνειν γε κ.τ.λ.: ‘Yes (you would persuade me) to slay whom I must.’ Death seeks to be witty.—δν ἃν χρή: this construction of ἃν with the subjunctive marks the time to be indefinite; ‘whom I must at any time slay.’—τοῦτο: adverbial: cp. μέγαλα σφάλλομαι, Synt. 43.

50. τοῖς μέλλουσι, sc. θανεῖσθαι.—θάν. ἐμβαλεῖν, ‘to strike with death’: cp. incutere timorem. The inf. depends on πείσαμι, v. 48.

51. ἔχω, ‘I understand ’; a common use.

52. ὀπωσ ... μόλοι; This is an Indirect Question. In the Direct form it would be πῶς μόλη; How is she to come? (De-liberative Subjunctive.) The Indirect form corresponding to πῶς μόλη; would, in Primary Sequence, ordinarily be ἔστιν ὁπωσ μόλη; The substitution of the optative μόλοι for μόλη gives the question a less confident tone: ‘Is there, then, any means whereby Alkestis might (for may) live to old age?’ Cp. v. 540 n.
NOTES.

53. καμέ: 'I too' (as well as thou).—δόκει: note the accent, and look up φιλέω in your grammar.

56. κᾶν (καὶ ἔαν) ... ἀληταῖ: 'even if she (shall) die an old woman.' γραῦς is Oblique Predicate: cp. v. 10 n.

57. πρὸς τῶν ἐχόντων κ.τ.λ. 'In favour of the rich thou layest down thy law.'

58. ἄλλῃ ᾗ καὶ κ.τ.λ. 'Nay, can it be that (see Appendix A) thou art a philosopher, and I knew it not?' Lit. hast escaped my notice being a philosopher? Death had drawn a general conclusion from Apollo's words κᾶν γραῦς κ.τ.λ., and his last remark, v. 57, shows a desire to engage in an abstract discussion of this question of buying release from death. Apollo sarcastically expresses surprise at Death's unsuspected talent for Philosophy.

59. ὄνοιντ' ἄν κ.τ.λ. 'Those for whom it is possible to die old, would purchase (the privilege)': i.e. those able to buy the privilege of dying old, would do so.—γηραιοῦς agrees with αὐτῶς, which would be the subject of θανεῖν, if a subject were expressed. It would be commoner to write οἷς πάρεστι θανεῖν γηραιοῦς.

61. οὐ δῆτα: 'No, indeed!' Cp. v. 389 n.

63. πάντ' is emphatic. 'Thou wilt not be able to have all that thou shouldst not have.' He has already had some unlawful advantages.

65. τοίος = τοιόωτος. The form must not be used in prose.

67. ἵππ. ὀχήμα: 'a team of four horses.' ὀχήμα, which commonly = chariot, could also be used (1) of the chariot and horses together, (2) of the team only. Cp. v. 483, τέτρωρον ἄρμα.

68. ὃς δή. Both in prose and poetry δή is very commonly added to the relative: it gives a slight force.

70. οὔτε is very often, as here, followed by τε. Transl. 'And on the one hand ... not (οὔτε), and on the other (τε).—ἡ ... χάρις, the thanks thou wouldst have had.'

71. ὁμοίως, 'all the same.'

72. ἄν ... ἄν. Both words go with λάβοις. The first ἄν is merely anticipatory. Cp. v. 464 n,
74. κατάρβεωμαι, 'may make beginning.' The word is technical, being specially used of beginning a sacrifice in the manner referred to in the two following lines. Similarly κατέρχομαι = not only to come back, but also to come back from exile.

75. θεόν: possessive gen. ; 'sacred (belonging) to.'

76. ὅτεν ... ἄγνώση: a Limitative Descriptive clause, such as in Latin is formed by qui or qui quidem with the subjunctive; ‘that man ..., the hair of whose head,’ etc. Cp. v. 978. Note two things: (1) ὅτες in such a clause does not differ from ὅς, except in so far as it marks the person referred to, as belonging to a class,—a frequent use. (Do not translate by whosoever.) (2) There is no omission of ἄν: the particle is not wanted in clauses of this kind. Cp. v. 978 n.

Before actually sacrificing an animal, it was customary to cut off a few hairs from the forehead. These were called κατάργματα. Death as ἐσπερνθήτων (v. 25) is here said to do this to his victim Alkestis. Virgil was probably thinking of this passage when he wrote Aen. 4. 693-705, q.v.

77-135. Parodos.—'Why is the palace wrapped in silence? And no one is here to tell us whether this best of wives still lives or has passed away.—Does anyone hear sounds of mourning?—I hear none; yet surely they would not be thus silent, if she were dead.—Nay, she is dead.—In anywise she is not yet buried. I see no signs of funeral pomp before the house. —'Twas on this day she was to die.—Ah, thy words go to my heart!—Nought can save her.—No, none but Phoibos' son Asklepios were he still alive.—Yea, at every altar have my lords made supplication, and in vain. There is no help.'

The different portions of the Parodos are delivered by full chorus, semi-chorus, and individual singers. The paragraphs and dashes in the text indicate a change of speaker.

78. σεσίγνηται, 'is wrapped in silence.' The perf. tense denotes a state following upon action.

88. ὡς πεπραγμένων: 'as (would be the case) if all were over.' πεπρ. is gen. absol.

89. οὐ merely anticipates οἶδε.—μᾶν is the Doric form of μήν. In lyrics this broad Doric ἄ will be found continually (but not invariably) replacing η. The cause probably lies
in the fact that the latter vowel, which is of very frequent re-
currence in Attic Greek, is an inconvenient one to sing.

91. εἰ γὰρ κ.τ.λ. ‘O Healer, would that thou mightest show thyself amid the waves of our desolation!’ For εἰ γὰρ introducing a wish cp. Synt. 165.—άτας depends on μετα-
kύμιος as being equivalent to ἐν κύμασιν.

92. Παιάν. In epic poetry Paiān or Paiōn appears as the Physician of the gods. After Homer the name and office of Divine Healer are assigned to Apollo, who is here addressed. The cry ὃς Παιάν may be an expression either of anguish or joy, according as the speaker is imploring help or singing thankfully of help received. As a common noun, ταύαν is a triumph-song addressed to any god; cp. v. 424.

93. τᾶν = τοι ἄν.—φθυμ. gen. abs.

94. φροῦδος, an adj. of three or two terminations.

95. πόθεν; ‘Whence (dost thou conclude this)?’

96. ἄν ... ἄν: cp. v. 72 n.—ἐρημον, ‘unattended’ (by the populace).

100. χέρνιβ. This was a jar of water placed by the house door in an earthen vessel. Visitors who had come to see the dead body sprinkled themselves with the water on leaving the house, to prevent ceremonial defilement.

101-3. It was customary to cut the hair as a sign of mourning, and it appears from this passage that some of the hair cut off was exhibited in front of the house.

102. ἄ δή : cp. v. 5 n.

103. πένθει: dat. of cause; transl. ‘at the mourning.’—πένθαι: i.e. is cut off.

105. καλ μὴν: see Appendix A.

106. τί κ.τ.λ. ‘What is that, thou sayest?’ Lit. Being what dost thou say this?

108. ἔθυγες ὕψυχᾶς: i.e. thy words go to my soul. Cp. v. 227 n.

110. πενθεῖν: supply τοῦτον as subject.

112. ἀλλὰ οὔδε κ.τ.λ. ‘Nay, nor is there any spot in the earth whither making voyage, either in Lycian land or to the desert home of Ammon, one might rescue the hapless lady’s life.’ The Chorus declare that it is useless to apply either to Apollo’s oracle at Pātāra in Lycia, or that of Jupiter Ammon
in Libya, or to any other. —Apollo had twenty-three oracular seats, of which those at Delphi and Delos were the most famous. There was a famous oracle of Juppiter also at Dödöna in Epirus. —αίας: partitive gen. dependent on ὅτω. —Δυκλας agrees with a second αίας understood, having the same construction as the first. —ἡ ... ἐτε would commonly be ἡ ... ἡ, or ἐτε ... ἐτε. —στελλασ properly = having arranged.

117. For the opt. παραλύσαι cp. v. 52 n.

122. μόνος δ᾽ ἄν. The sentence begins as though the speaker were going to say, 'Alone would the son of Phoibos have saved her'; but after the word παίς the construction is broken, and instead of would have saved her, we have she would have come back. This interruption of grammatical sequence is called anacoluthon (from ἀ, not, and ἀκολούθεω, follow). —ἡν... δεδορκόω: a periphrastic pluperfect, with meaning of imperf.: 'if he now saw.'

124. παίς, Asklépios.

128. πρὶν ἐλέ. After an affirmative main clause πρὶν takes the infinitive. This passage is one of a few very rare exceptions: cp. Synt. 147.

129. πυρός: defining genitive.

132. πάντα ... τετέλεσται: 'For all is now over': actum est.

136-212. First ἐπεισόδιον. —A handmaid, who comes out of the palace weeping, is questioned by the Chorus as to Alkestis' condition, of which she gives a full and sympathetic account.

136. ἡδε: cp. v. 24 n.

138. πενθεῖν κ.τ.λ. 'Thy sorrow, if aught is happening to our masters, is excusable; but,' etc. The Chorus seek gently to check the girl's uncontrolled grief. —πυγχάνει, a euphemism for 'is amiss.'

140. εἰρ οὖν: 'or perchance.' One of two alternatives is often thus emphasized by οὖν. The precise meaning of the emphasis must in each case be gathered from the context. Here the Chorus lay stress on what they fear.

142. καὶ πῶς: see Appendix A. —αὐτός: ὁ αὐτός.

144. οἶας οἶος: exclamatory, 'what a (noble) wife thou dost lose, being thyself how noble!'
145. πρὶν ἀν πάθη. There is an ellipse: (and will not know) 'until he suffer.'

146. ἐλπὶς μὲν. When μὲν is thus appended to a question, an alternative is either expressed or implied. The speaker uses the word to give a slight emphasis to the alternative he wishes to believe. Cp. Hipp. 316 ἀγνὰς μὲν, ὁ παῖ, χεῖρας αἵματος φέρεις; Med. 676, 1129 φρονεῖς μὲν ὀρθὰ κοῦ μαίνει, γύναι;

149. κόσμος: all that can be called adornment, as rich raiment, jewels, flowers. Cp. v. 161, and by all means read the Excursus on Burials in Bekker's Charicles.

150. ἵστω καθανομένη: 'let her know that she will die'; cp. Synt. 120.

151. μακρῷ: adv. 'by far.' Note the emphasis: the word gains by its position.

152. τῶς οὐκ; By Greek idiom a strong statement is often put in the form of a question. Trans. 'Best indeed!'

153. τί χρῆ κ.τ.λ. 'What must the woman prove (to be) that surpasseth her?' For the force of the perf. cp. v. 78 σεσέγγηται ἃ.

154. ἐνδείξῃ προτιμῶσι: the construction is that of ἵστω καθ. v. 150; 'show that she holds in honour.'

155. ἥ. There is an ellipse of ἐνδείχατο ἀν: 'than (she would show it) by being willing.'

156. πᾶσα πόλις: 'the whole city.' The article is frequently omitted in poetry where in prose its insertion is necessary. Even in prose πόλις and other words which have almost become Proper Nouns stand for ἡ πόλις, etc.

158. ἥσθεθ ... ἡκούσαν: participle for inf.: cp. vv. 150, 154 nn.

160. ἔλούσατ: a ceremomial act.—ἐκ δ' ἔλούσα: by tmesis for ἔξελούσα.—κεδρ. δόμων, 'cedarn cabinets.'

162. στᾶσα. The Perf., Pluperf., and Second Aor. of ἵστημι are intransitive. The following are the transitive tenses—

Present, Imperfect,
Future, First Aorist.
162. ἔστιας, 'the hearth.' It was an open fire in a brazier which stood somewhere in the αὐλὴ. In niches near (perhaps in the wall behind the ἔστια) were the images of the household gods. As the hearth was the symbol of the home, the goddess Alkestis prays to, is probably Artemis, who was the Patroness of Marriage, and so a natural guardian of family life.—For the general plan of a Greek house see Dict. Ant. 3.v. domus.

165. The children's names were Eumēlos and Perimēlē.

167. αὐτῶν, gen. depending on ἡ τεκ. taken as a subst.

168. θανέω depends on δῶ, or the like understood: 'and (grant) that they die not untimely in childhood.'

170. οὗ, sc. εἰσίν. The omission is rare in a relative clause.

171. κάξεσ-τεψε, 'and garlanded them.' The garlands were festoons of white wool (στέμματα) twisted about a branch of olive or myrtle. The suppliant came and laid this branch on the top of the altar. If his petition was refused, he left it there; if it was granted, he took the branch away with him.

172. πτόρθων κ.τ.λ.: 'plucking off the foliage of the myrtle from branches thereof.' She appears to have carried large branches of myrtle, from which she plucked off a piece at each altar.

173. τούπιόν = τὸ ἐπιόν.

175. ἔσπεσοσύσα κ.τ.λ.: 'flinging herself into the chamber and on to the bed.'

176. ἐνταύθα δῆ: 'then at last'; tum demum.

177. παρθένεα κ.τ.λ.: 'resigned my girlishness to this man.'—ἐκ here properly = 'by.' Both ἐκ ἔναν ἀπό, as well as ὑπό, are used to mark agency.—οὕ πέρι, 'for whom': mark the accent.—πέρι, properly = about, concerning.

179. με μόνην: 'me alone,' for (as she goes on to explain) her death saved her husband’s life.

180. ὀκνοῦσα, 'because I shrink.' ὀκνῶ properly denotes shrinking fear.

182. σῶκ ἂν. The full construction would be ὁκ ἂν κτήσαιτο μᾶλλον σῶφρων ὀδαι.—ἐφυχής: supply μᾶλλον.

184. ὀφθ. πλημμ.: 'with a flood of welling tears.'

187. θάλαμον with ἐπεστράφη.
188. αὖθις ... πάλιν: 'again, once more.'

189. τέπλων, governed by ε ἐ in ἐξηρτημένοι.

195. δὲν = ὡστε αὐτὸν: cp. v. 198. So in Shakespeare a relative often follows so and such: cp. Cymb. 1. 1. 65 'And the search so slow which [that it] could not trace them!' Tr. and Cr. 3. 3. 155 'So narrow where [that there] one but goes abreast.'—προσεῆτε, 'bade farewell,' a common meaning.' So προσεμμήθη.

197. τέ... τε: 'while, on the one hand ... on the other.' As the thoughts expressed by the two clauses are in contrast, μὲν and δὲ would be more natural; but the present idiom is not infrequent.—κατθανῶν ... ἄν ὄλετο: 'if he had died, he would [just] have died' (and there would have been an end of it). No contrast is intended between κατθανὼν and ὄλετο.

198. τοσοῦτον ... οὗ: cp. v. 195 n.—οὗτος' οὗ. Unless governed by a preposition, the relative usually comes first in its clause. Here οὗτος is put first for emphasis: 'such a sorrow as he will never, never forget.'

199. ἂ που. 'Surely, I ween' (uttered in a questioning tone).—τοσοῦν, these. This demonstrative use of the article is common: see Synt. 7.—κακοίς, causal. The thought is put more explicitly in the next line, which is also constructed with εὐναξίμεθα.

200. εὐναξίμεθα ... εἰ: 'mourns that,' etc. εἰ (rather than ὅτι) is regularly used with emotion verbs: cp. θαυμάζω εἰ, I am amazed that.

202. προδούναι, 'forsake.'

204. παρεμένη δὲ κ.τ.λ. 'And she, though her poor hands hang heavy and listless [lit. relaxed as to the weight], and though she scarce breathes any longer, still (δμῶς) wishes,' etc. δμῶς really goes with βούλεται, but is, by a curious idiom frequent in Greek poetry, attached to the concessive clause. Strictly the order should be καίπερ δὲ ... ἄτι, δμῶς βλέψαι κ.τ.λ. The inability to lift even the hand is noted as a mark of extreme weakness.

207. ὡς, 'saying that.' Vv. 207 f. represent Alkestis' own words, with προσοψομαι changed to 3rd person.

210. οὗ τι πάντες, 'in no wise all.'
213-243. First στάσιμων.—'O Zeus, is there no help?—Must we even now mourn her as dead?—Let us pray to heaven, for God is great.—O Healer, thou savedst once, come and save again!—Ah, son of Phērēs, what misery is thine!—Yea, a man might slay himself for less.—He will never see the dearest of wives again.—See, both wife and husband are coming forth. O land of Phērai, mourn for the best of women, even now wasting in death.—Never will I say that wedlock brings more gladness than sorrow; for what a blank will be now the life of our King, widowed of the best of wives.'

213. τίς πώς πά; 'what remedy ... and how, and where?' (Note the absence of conjunctions.) This is a Greek way of saying 'Oh, that we might find some remedy!' Cp. πώς ἄν; used in introducing a wish: Synt. 165.

215. τέμω: delib. subjunct.

217. ἢδη, 'at once,' without waiting for further information.

218. δὴ λα. 'All is plain.' This use of the neut. pl. adj. without a subst. is common: cp. Thuc. ἐτολμῶν δντῶν, things being ready.

219. μεγίστα. Mark the accent.

220. Παίαν: cp. v. 92 n.

223. καὶ πάρος τοῦδε, 'even before this' (as we say); i.e. before now. χρόνου is to be supplied. πρὸ τοῦ is used with the same meaning.

224. καὶ νῦν, 'and so now.'


228. ἀρα strongly emphasizes a question. It usually =num, while ἀρα νῦν =nonne. Here transl. 'Are these things, or are they not,' etc.—δξα σφαγῆς: 'such as might make a man cut his throat.'

229. καὶ πλέον: 'or more than enough to.' The Greeks often join alternatives by καὶ where we say 'or.' The speaker does not mean that a man will hang himself on less provocation than he will cut his throat. πλέον (adverbial) is complement to τάδε ἐστὶ.

233. ἢδ: cp. v. 24 n. Transl. 'here she.'—δὴ gives emphasis: 'actually,' or 'look you.'
NOTES.

236. \( \mu \rho \alpha \rho \alpha \nu \nu \omicron \omicron \acute{e} \nu \gamma \nu \omicron \acute{e} \nu \) is constructed with \( k \acute{a} \tau \acute{a} \ \gamma \dot{a} \dot{a} \), as though it were a verb of motion: 'wasting ... (and going) beneath,' etc.

239. \( \tau \circ \acute{e} \) \( \pi \acute{a} \rho \omicron \omicron \dot{e} \nu \), his general experience.

241. \( \delta \sigma \tau \acute{e} \), 'for he,' introduces a reason, = \( q \acute{u} i \acute{r} p \acute{p} e \) \( q \acute{u} i \).

242. \( \tau \eta \sigma \delta \): \( c p. \ v. \ 24 \ n. - \acute{a} \beta \acute{i} \omega \tau \omicron \nu \), an oblique predicate, agreeing with \( \chi \rho \dot{o} \nu \nu \). \( T r a n s l. \) 'will find his life in the after-time a blank.' In connection with \( \beta \omicron \tau \epsilon \acute{e} \upsilon \sigma \epsilon \iota \), \( \acute{a} \beta \iota \omega \tau \omicron \nu \) forms an oxymoron or verbal contradiction, a favourite figure in Greek: \( c p. \ \acute{a} \dot{d} \omega \rho \alpha \ \acute{a} \dot{d} \omega \rho \alpha, \ \mu \acute{h} \tau \pi \acute{r} \ \acute{a} \mu \acute{h} \tau \omega \rho. \) — \( \acute{a} \pi \lambda \alpha \kappa \omega \nu \): \( m e t r i \) \( g r a t. \) \( f o r \) \( \acute{a} \mu \pi \lambda \).

244-434. Second \( \acute{e} \tau \epsilon \sigma \sigma \delta \delta \delta \circ \nu \). — An affecting scene between Admetos and his dying wife, in the midst of which she breathes her last. At first Alkëstis speaks excitedly in lyric measures, but afterwards recovers sufficient calmness to converse with her husband in the ordinary metre of tragic dialogue.

245. \( \sigma \dot{v} \acute{r} \acute{a} \nu \acute{i} \ \kappa \cdot \tau \cdot \lambda. \) : 'and eddies of the racing cloud in heaven.'

249. \( \pi \acute{a} \tau \rho \omega \acute{a} \dot{s} \): \( s c a n n e d \) \( \pi \acute{a} \tau \rho \omega \acute{a} \dot{s} \). \( I t \) is common in lyrics to shorten a final long vowel or diphthong, but the shortening of other syllables is somewhat rare.

256. \( \tau \acute{a} \delta \epsilon \): \( a d v. \) \( t h u s. \)

257. \( \pi \dot{u} \kappa \rho \acute{a} \nu \), an oblique predicate. \( T r a n s l. \) 'Bitter is,' etc.: \( c p. \) \( S y n t. \ 18. \)

258. \( \delta \acute{u} \acute{r} \sigma \acute{d} \alpha \mu \mu \omicron \nu \): said to Alkëstis.

261. \( \beta \acute{l} \epsilon \pi \omega \nu \), 'glowering.'

262. \( \tau \acute{l} \) \( \dot{r} \acute{e} \xi \epsilon \iota \); \( \acute{a} \phi \epsilon \) \( \omicron \) : said to Hades.

264. \( \acute{o} \kappa \tau \tau \acute{r} \acute{a} \nu \), supply \( \acute{d} \dot{d} \dot{\acute{o}} \nu \). \( T h e \) construction is carried on from the previous lines.— \( \tau \dot{o} \nu \), demonstrative (\( c p. \) \( S y n t. \ 7 \)); 'and of them,' viz. \( \phi \dot{i} \lambda \omicron \).

265. \( \pi \acute{v} \nu \dot{h} \delta \omicron \): supply \( \epsilon \sigma \tau \iota \).

272. \( \chi \acute{a} \acute{i} \rho \omicron \nu \tau \acute{e} \) \( \kappa \cdot \tau \cdot \lambda. \) The participle seems here, as in \( v v. \ 323, 437, \) to combine the two meanings farewell and faring well. \( T r a n s l. \) 'Farewell, my children, and faring well may ye (continue to) see this light of day.' If \( \chi \acute{a} \dot{i} \rho \) is here translated simply by \( r e j o i c i n g \), it is difficult to see to what \( \acute{e} \pi \circ \) Admetos refers in the next line.
273. ἐπος, i.e. χαλποτες. See last note.—λυπρόν: oblique predicate: cp. Synt. 18.

274. παντός. The Greeks said every, where we say any.—μείζον, 'worse.'

275. πρός governs θεῶν. οὲ is the obj. of a verb of imploring understood. This improper order became the regular one in Greek: cp. per te deos oro.—μὴ τλῆσ: 'do not have the heart.'

277. ἀνά, adv. = ἀνάστατα.—τόλμα, from τολμαίω: mark the accent.

278. ἐν σοὶ: 'in thy hands.' ζῆν καὶ μὴ is explanatory of ἐν σοὶ: 'to live or die.'

280. ὄρας γάρ κ.τ.λ. This clause gives the reason (γάρ) for θέλω (v. 281). It is common in Greek to put such a clause thus before its natural place.—τάμα πράγματ. κ.τ.λ.: 'how things are with me.'

283. καταστήσασα: 'having left (lit. set) thee to see.'


285. θέλον. Since the time referred to is Indefinite, the optative (θέλωμα) would ordinarily be used.

287. ἡθέλησα. We have already had one principal verb in this long sentence (θνήσκω, v. 284), but here another is added without any conjunction. The harshness of this is softened by the long concessive clause, πάρων κ.τ.λ.

288. ἐφεισάμην refers to the δῶρα of v. 289.

291. καλῶς κ.τ.λ. Literally, 'It having arrived for them to die with fitness.' ήκον is acc. absol.: cp. v. 284 n. βίον (a loose gen. of reference, 'in their life') is added, though the sense is complete without it: cp. Hipp. 785 τὸ πολλά πράσεων οὐκ ἐν ἀσφαλεί βίον, to be a busy-body is not safe in life. [Cp. also Med. 1245, and editor's note on Ion 1514.] Transl. 'Though the time had come in their life when they might fitly die.'

293. μόνος ... ἡσθα: 'for they had but thee.'

299. ἀπ. χάριν: 'remember to be grateful'; lit. the gratitude. See next note.
300. ἀξιαν: agrees with χάριν, in the sense of a return (gratitude put into action).
302. δίκαια: obj. of αἰτήσομαι v. 300.—σύ, emphatic by its position.
303. ἐκπερ. τερ emphasizes the word to which it is attached: ‘if, as I suppose.’
304. δεσπότας: oblique predicate; Synt. 18. Supply ὅταν.
305. πυγήμης: by prodelision for ἐπυγήμης. τοῖς ἐστὶ: ‘marry over them,’ to their hurt.
306. ἕτως ‘one that.’ The τις gives the force of ‘a sort of woman that.’ Cp. v. 76 n.
308. γε emphasizes all that precedes. Transl. ‘Do not, do not,’ etc.
309. πιούσι: cp. v. 305 n.
310. ξεῖθνης. The Greeks constantly speak of stepmothers with horror. A dangerous coast is called by Aeschylus μητριαν νεῶν.
311. πύργον: oblique predicate; Synt. 18. Transl. ‘has a strong tower in his father.’ Tennyson speaks of the Duke of Wellington as

‘A tower four-square to all the winds that blow.’
312. A line, δν καὶ προσεῖπε καὶ προσερρήθη πάλιν, undoubtedly spurious, has been omitted from the text. Cp. v. 195.
314. πολας κ.τ.λ. Lit. meeting with what possible consort of thy father (wilt thou be fitly reared)? That is, ‘no stepmother will rear you properly’; for the question, as often, is equivalent to a negative statement.—πατρὶ is governed by σίν in συξῖγγου.
315. There is an ellipse: (I say this, for I fear) ‘lest she [the possible stepmother] casting on thee,’ etc.
322. λέξομαι: fut. mid. in passive sense. A good many are so used, but in writing composition only those should be employed for which there is specific authority.
323. χαίροντες εὐφ. ‘Farewell, and be happy’; equivalent to χαίρετε καὶ εὐφραίνεσθε.
325. μητρός; supply ἀρίστης.
327. ἐκπερ: cp. v. 303 n.

329. καὶ ... καὶ: ‘as ... so’; cp. v. 197 n. With ζῶσαν supply γυναῖκα μόνην, ‘my only wife.’

330. κεκλήσει. The tense (perf. fut.) implies that the appellation will be permanent: ‘shalt be ever called.’ Cp. v. 78 n.

331. τόνδ’ ἄνδρα, as often, simply = ἐμέ.—οὕτις νύμφη κ.τ.λ.: ‘no Thessalian bride shall address me [as being my own bride].’

332. οὕτως with εὔγενοῦς.

333. εὐπρεπ.: supply οὕτως; ‘nor either (ἄλλως) so surpassingly fair in form.’ ἄλλως: otherwise, to take another point. Cp. οὗτε χρόνος οὗτε ἄλλο δένδρον οὐδέν, Synt. 39.

334. ἄλισ: sc. ἐστὶ μοι.—τῶνδ’ ὅν. γενέσθαι: ‘that I may be blessed in these.’

336. ἐτήσιον: oblique predicate; Synt. 18.—πένθος τὸ σον = πένθος σοῦ, obj. gen.: ‘mourning for thee.’

337. ἔστ’ is for ἐστε = ἔσος.

341. ψυγής is governed by ἀντί in ἀντιδοῦσα.—ἐσώσας: supply με.—ἄρα: cp. v. 228 n.

344. στεφάνους: not crowns, but wreaths, worn by feasters.

345. οὐκ ἄν θγομι properly means ‘I should not touch.’ Here, as frequently, the exact equivalent in English is ‘I am not like to touch.’ Cp. v. 713 n.

346. Διβύνιο κύριο. The flute was made of the Cyrenean lotus, and is frequently referred to by Euripides simply as λῶτος.

348. σοφῆ κ.τ.λ. ‘And thy form counterfeited by artists’ cunning fingers.’

353. τέρψιν: acc. in apposition to the sentence: cp. v. 7 n.

356. ὄντυνα κ.τ.λ.: ‘for so long a time as he (the friend) is there.’ Supply τις as subj. of παρῇ. This transition from pl. to sing. is not infrequent.

358. κόρην, Persephone. The word was often used as a title, ‘the Maid,’ just as we use the word Madonna: cp. v. 852.

NOTES.

361. οὖντί = ὁ ἐπί.

362. ἃν ἐσχοῦν: 'should have stayed me.'—σὸν βίον: i.e. 'thee alive.'

363. ἀλλ' οὖν: see Appendix A.

365. μὲ is obj. of θείναι, τούσδε of ἐπισκῆψω, which, however, usually takes a dat.—σοί is governed by ταῦσαν αὐτάς: 'the same with thee'; cp. Synt. 66.—κέδροις. Cedar-wood preserves the body from decay. Quite recently (Jan. 1890) a head was found in a church in the Minories, London, perfectly preserved in oak sawdust in an oak box. It is said to be that of the Duke of Suffolk, who was executed Feb. 23, 1554.

367. μηδὲ κ.τ.λ.: 'not even in death may I be'; ne mortuus quidem. For the negative cp. Synt. 165.

369. καὶ μὴν: see Appendix A. Transl. here, 'And be assured.'

370. καὶ γάρ: see Appendix A.—ἀξία: supply ἐστί.

372. μὴ γαμεῖν κ.τ.λ. explains τάδε.—γαμεῖν is fut.

373. ἐφ' ἵμιν: cp. v. 305 n.

375. ἐπὶ τοῖσδε: 'on these terms,' a very common expression.

378. πολλή κ.τ.λ. There is an ellipse. 'There is great need (that I be a mother to them), now they are orphaned of thee.'

379. χρήν. The impf. is used idiomatically where we should use a present; 'when I ought to be living.'

381. μαλάξει σε: 'will soften thee,' i.e. thy grief.—οὐδέν ἐσθ': 'is naught,' and therefore likely to fade from the memory.

383. οἱ προθν. A woman, if she uses the pl. in speaking of herself, uses the masculine.

384. ὁ δαίμον. 'O my destiny.'

385. καὶ μὴν: see Appendix A.—σκοτεὶνόν, oblique predicate; cp. Synt. 18: 'Ah! my eyes grow heavy and dark.'

386. ἀπωλόμην κ.τ.λ. 'I am lost, then, if indeed thou (shalt) leave me, wife.' Note this rare construction of ἀπωλόμην (a true timeless aorist) with a future in the protasis. Cp. vv. 1095, 227 nn.
387. ὡς οὔδεν κ.τ.λ. 'Thou mayst speak of me as one that is no longer aught.'

389. δῆτα is specially used when a word or thought previously uttered is echoed: 'Do not leave thy children.'—'No, indeed.' Cp. v. 61.

393. τύχαι: gen. of cause.

398. βλέφαρον, lit. eyelid, is often used by the tragedians = (1) eye, and (2) face. Trans. face here. Cp. v. 1133 n.

401. [I have added γὰρ ἑπτα- The mss. show a lacuna.]

404. τὴν κ.τ.λ. Supply ἑπτακαλεῖ.

407. ματρόσ is governed by λειπομαῖ: Synt. 61.

409. [πλάμων: supplied by Herm.]

411. [ὁσα ... μοι: supplied by J. H. H. Schmidt.]

412. ἀνόνατ' (ἀνώνυτα): adverbial.—οὔδε κ.τ.λ.: 'nor didst thou come to the end of old age.'

417. οὐ τι: 'in no wise.'

419. κατθανεῖν, which (as often in poetry) is for τὸ κατθανεῖν (cp. v. 11 n.), is subj. of ὅφειλεται.

420. γε: 'Yes, I understand.'

422. ἐκφ. γάρ: cp. v. 280 n.—ἐκφ. θήσομαι: a mere periphrasis for ἔχοισον.

423. ἀντηχύσατε: 'singing in antiphon'; as they do in the following chorus.

424. ταιάνα: cp. v. 92 n. What the chorus presently sing is of course a solemn dirge, but at the same time it celebrates a triumph of Death.—τῶ κάτωθεν. It is very common in Greek to use adverbs in -θεν (denoting motion from) instead of adverbs of rest (-θι) in adjectival expressions like the present. The form is not inappropriate, as it serves to mark the direction from which a thing bespeaks one's attention.

427. κορφ: modal.

428. μονάμπυκας πῶλον: 'single steeds wearing frontlets' (ἁμπυκεῖς). Each part of the compound adj. is equivalent to an independent epithet. Several are so used; e.g. ἐπτατειχεῖς ἐξόδους, the seven portals in the wall: γῆς φιλαίματοι ῥοϊ, streams of blood which the earth loves. Cp. v. 906 μονόπασ. — The 'single' horses referred to are for riding: so that we must
supply some suitable verb from ζεύγυνος, which is appropriate only to harnessed horses.

429. τέμνετ’. The practice of cutting horses’ hair in sign of mourning was common in ancient times both among civilized and barbarous nations.

431. σελήναι: acc. of extent of time.

433. ἐς ἐμ’: ‘towards me.’

435-475. Second στάσιμον.—Happy be thy time in Hades, O daughter of Pēlias! Charon has ferried over by far his fairest freight. Often shall poets sing of thee at Sparta and at Athens. Oh, that I might bring thee back again, for thou alone hast had the courage to barter thy life for thy lord’s! Light lie the earth on thee; and if ever thy husband should take to him a new bride, my hatred would he win and that of thy children. When his mother and father refuse to save him, old though they be, thou hast perished in his stead. Might a wife such as this be mine,—a rare prize!

436. χαλάροσα μοι: cp. v. 272 n.—μοι is eth. dat.; Synt. 63.

437. ἀνάλιον = ἀνήλιον.

438. ἱστε: take with πορεύσας below; ‘let him know that he has carried across.’ See Synt. 120.

444. λίμναν: acc. of extent over space.

445. πολλά: adverbial.

446. κατά χέλων: ‘to (the accompaniment of) the shell’; i.e. in lyric poems, which, as their name implies, were sung to the lyre.

447. ἀλύρωσ υμνοίς: i.e. in epics, which were chanted without musical accompaniment.

448. Σπάρτα κ.τ.λ.: ‘at Sparta, when the circling season of the month of Karneios (August) comes round, and the moon shines above throughout the night’ (lit. the moon being raised up all night, i.e. being full). The Karneia (pl.) was a most ancient and solemn festival held not only at Sparta but also at other towns in the Peloponnesus in honour of Apollo Karneios. The origin and meaning of the title Karneios are unknown. Recitations of poems were common at the great Greek festivals.
453. λυπαραίσι: the favourite epithet of Athens with the Athenians.

455. επ' ἐμοί: 'in my power.'

456. πέμψαι φάσο: 'bring to the light.'

459. κῶπτι κ.τ.λ.: with the oar of the stream of the world below.'

461. αὐτᾶς (αὐτῆς). The pronoun of the 3rd pers. is not infrequently used for those of the 1st and 2nd, and τὸν αὐτᾶς here = τὸν σεαυτῆς.

463. κούφα (κούφη) κ.τ.λ. 'Light lie the earth above thee!' Sit tibi terra levis.

464. ἄν ... ὄν. The word, though repeated (as often), is only to be taken once. Cp. v. 72 n.

466. ματέρος: gen. absol. 'When his mother is unwilling ... thou (σὺ δὲ, v. 471) hast perished,' etc.

469. δὲ ἔτεκον ... χαίταιν: a parenthesis. Supply τοῦτον as obj. of ρέσθαι and antecedent to δὲ.

470. ἔχοντε: 'though they have,' etc. ; i.e. though they are already near to dying.

471. σὺ δὲ. The δὲ is not to be translated. It merely serves to introduce the apodosis with emphasis (see v. 466 n.). When so used, it is commonly referred to as 'δὲ in apodosis.' [There is no reason to suppose a lacuna after v. 468. It is much more probable that v. 458 is an interpolation intended to fill out the picture.]

473. εἶνη μου. 'May it be my lot.'

474. τό: demonstrative, = τοῦτο. See Synt. 7.—ἄν ... ἄν : cp. vv. 72, 464 nn.

476-567. Third ἐπεισόδιον.—Herakles arrives unexpectedly at Phērai, being on his way to obtain for Eurystheus the wild horses of Diomede. Admetos coming out of the palace, Herakles asks why he is in mourning. Admetos gives evasive answers to this and other questions of his old friend, and leads him to suppose that the dead woman for whom he is mourning is some other than Alkēstis. Herakles wishes at once to depart, fearing that his presence must be inconvenient at such a time. Admetos, however, who has a very fine sense of the duties of hospitality, insists upon his staying, and Herakles consents.
476. κωμήται (villagers) seems to imply that Phērai, like Sparta, was a collection of closely adjacent villages, which formed ‘quarters’ (vici) of the so-called city. Such cities were unfortified. Cp. Thuc. 1. 5 πόλεως κα τα κ ὁ μας τῷ παλαιῷ τῆς Ἐλλάδος τρόπωρ o ὦ κ ἵ σ θ ε ὦ σ ἅς.

477. κυγχάνω: ‘do I find?’ (indicative mood).

478. προσβήναι: ‘epexegetic’ (explanatory) infin.

479. καὶ ποι: see Appendix A.—τῷ; τίν; μέτα (mark the accent) governs ἀρμα

480. ἐστίν: ‘is possible.’ Note the accent.

481. κτανών κ.τ.λ.: i.e. it will be a struggle to the death between you.—ἡξεῖς here, as often, means ‘come back.’

482. ἄγωνα, quasi-cogn. acc.—πρῶτον: oblique predicate: Synt. 18.—ἄν δράμομι: equivalent, as often, to a future: cp. v. 345 n.

483. τλέων λαβέν = ‘gain an advantage.’—κρατήσας: participle used in conditional sense, ‘if thou conquerest’; Synt. 135.

484. There is an ellipse: (Nay, easy enough) ‘unless at least.’

485. ὅλος ἄν, potential: ‘thou mayst (or mightest) see.’—αἵμασιν. The pl. denotes ‘streams of blood.’ Paley quotes Ov.,

Non tibi succurrít crudi Diomedis imago,
East erus humana qui dape pavít equas?

486. τίνος κ.τ.λ. ‘The son of what father does he that keeps them boast (that he is)?’

487. ἀναξ: ‘lord of the golden shield.’ So Aesch. calls a rower κῶτης ἀναξ, and Soph. calls the ordinary inhabitants of a place χώρας ἀνακτε.

488. τόνδε alone is obj. of λέγεις.—τοῦμ. δαίμ. πον. is oblique predicate; i.e. lit. thou speakest of this also (as) a task belonging to my destiny.’ Transl. ‘Here, too, thou speakest of a task belonging, etc. He means that the difficulties of his present task make it all of a piece with his usual hard lot.

489. σκληρός: supply ἐστιν ὧ δαίμων μον.—πρὸς αἶτος: ‘and struggles up the steep.’ He has an uphill life. This line is parenthetic.
501. πασίν. ‘The datives are governed by συν- in the verbs.’


509. ἀφ’ αὖμ: ‘(sprung) from the stock (blood) of Perseus.’ Herakles’ mother, Alkmēnē, was daughter of Elektryōn, son of Perseus, who was descended from Zeus.

511. θέλομ’ ἀν: ‘I could wish it.’ Supply χαίρειν.—εὖν Κ.Τ.Λ.: ‘I know that thou meanest me well.’ For the participle ἔντα see Synt. 120.

512. τί χρήμα: (adverbial acc.) ‘for what thing?’ i.e. ‘why?’ A common equivalent of τί;—πρέπεις: art thou noticeable? Transl. ‘do I observe thee?’ Cp. v. 1050 n.—κουρά: instrumental.

516. γε μὴν: see Appendix A.

517. ἔστι: ‘is alive.’ Mark the accent.

518. μὴν: surely.

519. ἐπ’ αὐτῆ: ‘touching her.’—ἔστι μοι: ‘I have.’

520. ἐπας: supply ὑδον. ‘Dost thou mean (say) a story about her dead?’

522. οὐδέν: adverbial. ‘In nowise better do I know’ (thy meaning).—ἀσιμα: ‘riddles.’

523. μοῖρας ἢς. The full construction of a relative sentence is as follows,—οὐκ οἷσθα μοῖραν ἢς μοῖρας χρῆ τυχεῖν αὐτήν. The substantive in the relative clause is usually omitted; sometimes it survives and the antecedent is suppressed. Occasionally it is even placed, as here, outside its own clause; a construction commonly but incorrectly called ‘attraction of the antecedent.’ Cp. v. 37 n.

524. υφεμένην: causal. ‘I know what doom, etc., since she has undertaken.’

526. ἐς τόδε: ‘till then’; lit. till this thing, viz. her death.

527. τέθνηκε Κ.Τ.Λ. ‘He that is about to die is [as good as] dead; and the dead is no more.’ Therefore (he argues) I may mourn my wife as already lost.

528. χάρις νομίζειται: ‘are regarded as distinct’; lit. are regarded separately.
529. τῇδε: 'this way.'
532. γεγωσα: equivalent to ὁσα. Cp. v. 78 n.
533. ἄλλως, 'besides': cp. v. 333 n.
537. ὦς τί δράσων: 'with what intent.' ὦς = as; not as if.
538. πρός with ἐστίαν.
539. οὐκ ἔστιν: 'it is not possible'; i.e. you must not.
540. ξένος: supply ἐστί.—εἰ μόλις. As the principal verb is primary (ἐστί), this would in strict sequence be ἔν ὁ μόλις. The optative gives to the supposition a fainter tone, puts it more remotely. Cp. v. 52 n.
541. τεθνάσι: τεθνήκασι.
545. οὐκ ἔστιν (mark the accent) with σε μολεῖν: 'it is not possible that thou go.'
546. τῷδε is the reading of the cod. Parisinus, all others having τῷνδε. Trans., 'Guide thou this man, opening the guest-chambers outside the palace.' ἐξωπίους is probably formed directly from ἔξ with suffix -στι- (strengthened to -ωστι-). Cp. II. xv. 653, εἰσωπτεῖ δ' ἐγένοντο νεῶν, 'and they got in among the ships.' In a Homeric house these ἐξωπέσε would be in the courtyard, forming part of the ἀθλουσα; but θύρας μεσαύλους ('doors of the hall,' leading from the centre of the house to the γυναικωνίς, 549) implies a house of later date. The inconsistency is, however, trifling. See further on p. 88.
547. τοῖς ἐφεστῶσιν: 'those that have the charge thereof,' i.e. of the food.
549. θύρας μεσαύλους: see on 546.
552. τολμᾶς: 'hast thou the heart?'
555. οὐ δῆτα: cp. v. 389 n.—συμφορά: 'my trouble.'
556. ἂν ἐγίγνην. (imperf.): 'would have been likely to become.' —ἐγώ: supply ἐγενόμην ἂν.
558. καλείσθαι: 'viz. that my house should be called.'
559. ἀρίστον: oblique predicate; Synt. 18. 'I find him the best of hosts.'—ξένου governed by τυγχάνω: Synt. 53.
561. πῶς; for τί;
562. φίλοι αὐνδρός: ‘a friend.’
565. τῷ μὲν, demonstrative: ‘to (this or) that man,’ as we say. No particular person is referred to.
566. αἰνέσει: ‘nor will he (the man just referred to) praise me.’
568-605. Third στάσιμον.—‘Ah, hospitable house, even the Pythian Apollo deigned to dwell in thee once, and do shepherd’s work, piping on the hill side to Admetos’ flocks. And for joy of his music, the spotted lynxes herded with them, and the tawny lion came down from Othrys. The fawn left the covert and skipped with gladness about thy lyre, O Phoibos. And so none is so rich in flocks as Admetos, and he rules from the land of the Molossi on the west to the shore of the Aegean on the east. And now though his eyes are wet with tears for his dead wife, he has opened his doors to a guest; for noble birth breeds noble hearts, and the nobly born ever act with wisdom. Sure am I too that piety will prosper.’
568. ὅ πολυ. In translating it will be found best to omit αὐνδρός.
577. ποιμνίτας: acc. pl.
578. σῦν δ’ ἐπ.: by tmesis for συνεποίμ.—χαρᾷ μελέων: ‘for joy at his music.’
582. χόρευσε: i.e. ἔχορευσε. Cp. v. 598 n.
589. οἰκεῖ. Admetos is the subject.
590. ἀρότοις γυάν: ‘his plough-lands.’ The expression is pleonastic, since ἀρότος = plough-land, and γυάν = land sow'n with a crop. γυάν is Doric gen. pl. = γυάν. So πεδίων δαπέδους, ‘the levels of his plains.’
592. ὡρον κ.τ.λ.: ‘he makes the clime of the Molossi about the dark goal of the sun’s steeds a boundary to his plough-lands,’ etc.—ἀελίον: Doric for ἀελίον.
594. τίθεται: factitive; perhaps its commonest use.
595. πόντιον, Ἀλγαῖον, ἀλίμενον all agree with ἀκτάν: ‘the harbourless Aegean sea-shore of Pelion.’ Trans., ‘and he rules to the harbourless Pélion shore of the Aegean sea.’
The words describe the eastern limit of Admetos’ dominions, as the previous sentence describes the western.

[The text is the mss. reading. To alter Αἵγαιον into Αἵγαιαν, and θράκος, v. 604, into θάρσος, besides being gratuitous, produces, as Schmidt says, a rhythm that is insufferable. Moreover, Admetos did not rule ‘the Aegean as far as Pelion,’ but the mainland as far as the Aegean.]

597. áμπετάσας: ἀναπετάσας.

598. δεξατο: i.e. ἐδεξατο. In lyrics the augment is often omitted; occasionally even in iambics.

601. τὸ γὰρ εὐγενὲς κ.τ.λ.: ‘for noble-birth prompts to noble feeling.’—τὸ εὐγενὲς = εὐγένεια. — ἐκφέρεται ἐς: lit. is impelled in the direction of. — αἰδός, which properly denotes shame, or a sense of shame, is also used of all those feelings deficiency in which should cause shame. Here it = honour, nobility of nature.

602. ἐν τοῖς ἀγαθοῖσι κ.τ.λ.: ‘and in the nobly-born all wisdom is.’ The original meaning of ἀγαθός is nobly-born, and this remained its commonest meaning throughout classical times.—πάντα σοφ.: lit. all the (elements) of wisdom. The Chorus mean that if the man of noble birth follows his hereditary instincts he will be sure to act wisely, as Admetos has done.

604. πρὸς δὲ κ.τ.λ.: ‘and upon my heart sits a firm assurance that the god-fearing man will prosper.’—#SBATCH: the tense denotes permanence; ‘is firmly seated.’ (p. v. 78 n. κεδνα: adverbial.

606-961. Fourth ἐπεισόδιον.—Scene 1. Admetos with the funeral procession comes out of the palace. They are met by Phères, Admetos’ father, who arrives with offerings for Alkēstis’ tomb. Admetos breaks out on him with fury, and tells him that he wants neither his sympathy nor his gifts. He goes on to abuse with great violence both his father and his mother for having refused to die for him. Considering their age it was not much to ask, and it would have been a graceful thing for them to do. Phères retorts that life is dear even to the old, and deals Admetos some home-thrusts anent his selfishness and cowardice in letting his young wife perish, instead of boldly facing death for himself. At last the old man departs, reminding Admetos (by way of a parting
shot) that he has still to reckon with Alkestis' brother Akastos. Admetos curses him as he goes, and his mother also.

Neither speaker appears to much advantage in this painful wrangle in the presence of the dead, but Pheres certainly has the best of the argument. The procession moves on towards the grave.

Scene 2. A slave comes out of the palace complaining of Herakles' uproarious and unseemly behaviour in a house which the hero must at least know to be a house of mourning, though he does not know that it is its mistress who is no more. He is followed by Herakles, who rallies him on his dismal appearance and gloomy manners. After some conversation, the servant says plainly that Alkestis is dead. Herakles is much shocked and vexed with himself, but declares that to make amends to his old friend he will go and rob Death of his prey. Admetos shall confess that his noble hospitality has not been wasted.

Scene 3. Herakles having departed on his errand, Admetos returns from the grave quite broken down, and giving vent to his anguish in uncontrollable lamentations. He feels he cannot even enter the house again, where the cruel contrast between the present and the past will make life unbearable. The Chorus comfort him as best they can, and at last he goes in. (For detailed sketch of the κομμός see note on v. 861.)

607. πάντ' ἔχοντα: 'that has received all due honour.'
610. προσείπατ' : cp. v. 195 n.—δον : quasi-cognate acc.
611. καλ μήν : see Appendix A.
617. καλπερ always takes participle.
620. ἦτε : for she,' quippe quae ; the word, as frequently, introduces a reason.
621. ἔθηκε : cp. v. 594 n.
623. πάσαις κ.τ.λ. : 'and to all women's life lent a most fair fame' (lit. made most glorious) ; i.e. conferred distinction on her sex.
624. πλάσα : 'by enduring to do.'
625. σ... σώσασα. 'O, thou who hast saved.'—τόνδε : Admetos.—ημᾶς : the whole house, to which he regards Admetos' life as more important than that of Alkestis.
626. κάν : καὶ ἐν.

628. λύειν. The full expression is λύειν τέλη, to pay dyes. —ἡ γαμεῖν κ.τ.λ. : ‘or else it is not worth while to marry’; i.e. unless one can have such a wife.

630. σήν παρουσίαν : i.e. αὖ παρόντα. Abstract for concrete, like εὑρεθησάντα παρουσία, v. 606.

632. As very commonly in Greek, the leading idea is not contained in the principal verb ταφήσεται, but in the subordinate clause ἐνδῆν (οὖσα). The sense is, ‘she will not need aught of thine at her burial.’

633. ἡλλύμην: was (by way of) perishing; ‘was like to perish.’

636-641. The bracketed lines are inconsistent with v. 649 (where Admetos reproaches Phērēs for abandoning to death one who is his own son) and also with v. 655.

638. ἄφ’ αἰμ. : cp. v. 509 n.

640. ὅς εἶ : this would in prose be οἶος or ὅστις εἶ.

642. ή τάρα : ή τοι ἄρα. ‘Surely, as it seems,’ etc.

645-8. [Apparently interpolated : cp. τοι ποι ἐπὶ παῖς, v. 649. ὅθενεῖν seems to be borrowed from vv. 532, 533. καὶ … τε is incorrectly used for τε … καὶ, and the observation ἦν ἐγὼ κ.τ.λ. is dragged in incoherently.]

648. καλὸν : oblique predicate; Synt. 18. ‘And yet this would have been a noble struggle for thee to engage in, to die for thine own son: and in anywise, brief was the rest of the time thou hadst to live.’

651-2. [These lines, which recall v. 295, interrupt the sequence of Admetos’ argument.]

653. καλ μήν. ‘And mark you.’—παθεῖν : ‘to experience.’ The word is frequently used in this neutral sense. Aristotle calls the properties of numbers and geometrical figures πάθη.

655. παῖς δ’ ἦν κ.τ.λ. ‘And thou hadst me for thy son and successor.’

658. The order is ἐρεῖς γέ ὦς προΐδωκάς με θανεῖν ἀτιμάζοντα σὸν γῆρας.


660. χάρων : ironical. He means their refusal to die.
662. oυκετι does not here mean no longer, but, as often, ‘not now’ (when it has come to this). ‘Thou canst not now be too quick in getting children who,’ etc. —φυτεύω, lit. = to plant.

666. τούπλι σέ (τό έπι τ σέ) : ‘so far as concerns thee.’

669. μάτην : ‘idly,’ not meaning it.

671. ούδεις βούλεται: a violation of the rule of the final cretic: cp. Ion 1 and editor’s note. The close connection between subject and verb softens the harshness here.

674. ά παι is apparently miscopied from the next line. ὧνιχ or has been proposed.—μη παροξύνης: ‘do not provoke’: Synt. 193.

675. Λυδόν. Slaves were often Lydians and Phrygians.

680. ου ... ἄπει: ‘thou shalt not after hurling them go off thus’; i.e. unanswered.

681. ἐγενάμην, from γεινομαι. This tense is transitive; the pres. and imperf. are intransitive. Transl. ‘I begat.’

682. ὀφειλω κ.τ.λ.: ‘and I am not bound to die,’ etc.

683. πατρόφων ... Ελληνικόν: oblique predicates; Synt. 18. ‘This custom,—that a father die for his son,—is not one that I have received from my fathers, nor is it Hellenic.’

685. σαυτῷ κ.τ.λ. ‘For to thyself wast thou born, whether with good fortune or bad.’ That is, his life or death is entirely his own business.

686. α δ’ ημῶν κ.τ.λ.: ‘what it was right thou shouldst obtain from us.’ The neut. acc. of a pronoun (α) is used where a substantive would have been in the genitive.—ημῶν is gen. of origin.

689. τί: adverbial; Synt. 43.—τοῦ; τίνος;

690. τοῦδ’ ανδρ.: ἐμοῦ, cp. v. 331 n.

692. χρόνον: supply εἶναι.

694. τὸ μηθανεῖν is an adverbial accusative, literally, with regard to not dying. Translate, ‘did’st fiercely fight to escape death.’
696. eιτ': eιτα. Note the accent as compared with eιτ' for eιτε.

697. γυναίκως, gen. governed by the idea of comparison contained in ἥσσημενος: 'outdone, thou coward, by a woman' (weaker than ... ). The construction is common with words denoting defeat. Cp. Synt. 59.

698. The order is σοῦ τοῦ καλοῦ νεανίου.

699. The obj. of ἐφησὺς is the clause ὥστε μὴ θανεῖν, which is equivalent to ὅπως μὴ θανεῖν.

700. τὴν παροῦσαν γυν.: 'thy wife for the time being.'

702. τοῖς μὴ θελ.: 'any friends who are not willing'; Synt. 195.

704. φιλεῖν: supply τὴν ἑαυτῶν.—ἡμᾶς: see Synt. 47.

706. In strict grammar the sentence would run τὰ νῦν τε καὶ τὰ πρὶν κακὰ κ.τ.λ., both the present and the previous abuse has been spoken in excess; but the attributive expression τὰ νῦν has been replaced by the simple adverb. πλεῖω is oblique predicate.

707. κακορροθῶν: for the participle see Synt. 112, 2.

708. λέγε κ.τ.λ. 'Say on, since I have spoken' (had my say).

711. ταύτων γάρ κ.τ.λ. 'Why, is it the same thing for,' etc.

713. καὶ μὴν κ.τ.λ. 'On my honour, thou'rt like to outlive Zeus himself' (γε). The line is not a direct answer to the previous one. Cp. v. 345 n. For καὶ μὴν see Appendix A.

715. γάρ. That is, 'I said what I did (v. 713), for I saw thee enamoured of,' etc.

717. σημεῖα: acc. in opposition to the previous sentence; Synt. 6, 2.

719. φεῦ: 'Bah!' The word frequently expresses impatience or indignation.

721. τοῦτο: supply ἐστίν.

723. κοῦκ ἐν ἀνδρ.: 'and does not count as a man's.'

726. 'I do not care if I am ill spoken-of when in the grave.' kakōs ἀκοῦω is used for the passive of kakōs λέγω. Cp. v. 961.
732. *τάρ’.* τοι ἄρα.
733. *ἀίμα.* ‘for his sister’s blood.’ Both accusatives are direct objects of *τιμωρήσεται.* Akastos will ‘punish’ both the crime and the murderer.
735. *παιδὸς ὀντος.* gen. abs., the participle being concessive; ‘childless although your son is still alive.’—*ὡς* ἐπερ ἀξίων.* supply ἑστε, ‘even as ye deserve.’
736. *τὸ δὲ* with *ταυτόν* (*Synt. 66*): ‘the same as I (enter).’
739. *τὸν* : τὸ ἐν.
741. *τόλμης.* gen. of cause, ‘O pitiable for thy courage!’
742. *μέγα.* adverbial, ‘by far.’
744. *τι πλέον.* any advantage, ‘any guerdon for the good.’
746. *νῦμφα.* Persephone.
748. *μολόντας οἶδα.* ‘I know of many who have come.’
749. *προοἶμη.* προέθηκα.
754. *τὰ προστυχη.* ‘which he chanced to find.’
756. *χειρεσσι.* an epic form, often found in tragic lyrics, but not elsewhere than here in iambics in dialogue.
760. *ἢν.* ‘it was possible.’
761. *ἤδε.* from ἄδω.
762. *οὐδέν.* adverbial.
763. *ἐδείκνυμεν.* The obj. ἑαυτῶς, ourselves, is omitted, and the verb is constructed with the participle ὑγιοντες as though it were ἑφάνημεν (cp. *Synt. 112,* 3): ‘we did not show that we were weeping.’
770. *ἐρρύετο.* supply ἵμας.
771. ‘Tell me (ἄρα), do I hate,’ etc. See Appendix A.
773. *οὖτος.* ‘Ho, there!’ The word is often used as vocative, to call attention.—*σεμν.* and *πεφροντικὸς* (*full of care*) are adverbial. This use of a participle is rare, but cp. *μεμηχανημένως,* designedly.
776. *ἀνδρ’ ἑταῖρον.* When ἀνήρ is used like this with another substantive, it should not be translated.
NOTES.

778. θυραίον πήματος: 'an outside trouble.'
779. ὄπως ἄν: 'in order that'; cp. v. 740 n.—καὶ emphasizes σοφότερος.
780. οἶδας: a rare form, not to be used in prose. 'Dost know what is the way of mortal life?'
781. τόθεν γάρ: 'for how (lit. whence) couldst thou?'
782. καθῆ.: i.e. τὸ καθανεῖν. Cp. vv. 11, 419, 694 nn.
783. τὴν αὔριον (ἡμέραν): acc. of extent over time.
785. οἱ προβῆσται is an addition explanatory of ἀφανές: literally, fortune's ways are obscure, viz., whither they will lead (go).
787. τάρα: mark the accent.
789. τὰ δ’ ἄλλα: 'and (reckon) all the rest to belong to fortune.'
790. πλεῖστον ἡδιστήν: a double superlative like 'the most Highest.'
792. τὰ ἄλλα: his dismalness.
794. οἴμαι μέν: 'Methinks I do' (speak truth).—τὴν ἄγαν λύτην: 'excessive grief.'
795. ύπερβ. πύλας: i.e. entering the palace again.
796. ὀθούνεκα κ.τ.λ.: 'that the plash of the wine cup, as it falls in, will unmoor thee from thy present gloom and anxiety of heart.'
799. θνητοὺς is subj. and θνητά obj. of φρονεῖν.—καὶ emphasizes φρονεῖν.
801. ὡς γε κ.τ.λ.: 'to take me as judge'; i.e. in my judgment.
803. πράσσομεν κ.τ.λ.: 'we fare not in a way that calls for.'
806. πένθει: from πενθέω, note the accent.
807. τί ζώσιν: 'why (dost thou say) live?'
810. 'Was I not to be treated kindly for aught a dead stranger mattered?' Note this use of οὖνεκα, and cp. ἄλλ’ ἐξελεύσατο τοῦθεν γ’ οὖνεκ’ ἐν τάχει, 'nay, for aught that matters, I hope he will come with speed.'
811. 'Indeed, indeed (ἡ μέντοι) the dead was truly (κάρτα) and too truly (λίαν) one of the house.'
813. ἡμῖν (emphatic) μέλει: ‘is our care.’
814. δροχεῖ: ‘preludes.’—Take οὐ with θυραίων.
815. There is an ellipse. (Thou art right,) ‘else (γάρ) I should not have,’ etc.
816. ‘But can it be that (ἄλλα ἦ) I have been treated cruelly,’ etc.—817. See additional notes, p. 88.
818. A line said by Herakles has probably been lost after v. 817. The bracketed lines in small print appear to have been invented to supply the deficiency.
821. μὲν οὖν: see Appendix A.
822. ‘Then (δῆτα) after that (ἐπειτα) did ye,’ etc.
827. ἐπειθέ: ‘kept urging me,’ suadebat. Note the tense.
829. βία δὲ θυμοῦ. ‘And in spite of my desire.’
832. σοῦ is possessive gen.; τὸ μὴ φράσαι, exclamatory acc. ‘But to think of thy not telling me!’
834. ποῦ καὶ: ‘where is he burying her?’ See Appendix A.
835. ἐκ: poetic use for ἔξω, outside.
839. Ἡλεκτρ.: supply θυγατήρ. ἐγέλνατο: cp. v. 681 n.
842. χάριν: quasi-cognate acc., since ὑποργέω is intransitive; ‘do kind service to.’
844. φυλάξω: ‘will watch for.’
845. προσφαγμ. : partitive gen. with πίνοντα. Synt. 52.
846. κάντερ κ. τ. λ. ‘And if after lying in wait for him, I rush from my ambush and seize him,’
849. πλευρά: acc. ‘of part affected’ (Synt. 44).—πρίν. Usually ἄν would be added: Synt. 147-8.
850. δ' οὖν: see Appendix A.
858. The order is τὸς Θεσσ. [ἐστὶ] μᾶλλον φιλόξ. τοῦδε;
859. κωκόν: ‘ungrateful.’
861-934. A κομμός (see Introduction, p. xii.).—Ad. ‘Oh, hateful return! To be dead were better than this.’—Ch. ‘Ay, thou mayst well lament.’—Ad. ‘Would that I had
never wedded a wife! 'Twas but to tempt Fortune.'—Ch. 'True, but control thyself. Man is born to sorrow.'—Ad. 'Oh, why did they not let me fling myself into the grave beside her? Then Hades should have had two lives instead of one, as we crossed the lake of death together.'—Cho. 'A kinsman of mine lost his only son; but he bore the blow with fortitude, though he was stricken in years, and the boy's death left him childless.'—Ad. 'Oh, how can I re-enter my home, when all is so changed, so changed? Once I went in with marriage-torch and marriage-song, holding my sweet wife's hand; and they shouted and called us happy. And now for gladness there is the sound of mourning, and for marriage-robés the garb of death, and my home is empty of my bride.'—Cho. 'Twas a bolt from the blue, and thou art unused to trouble: but others have lost wives ere now.'—Ad. 'Friends, my wife's lot is better than mine. I have lost the best of wives and won disgrace, and I cannot bear to live.'

863. ῥή: supply λέγω; note that ῥή and not οὐ is used to negative deliberative subjunctives.

864. τωσ ἀν ὅλ.: lit. how could I perish? equivalent to a wish, 'Oh, that I might perish!' Syn. 165.

866. ἔραμαι: 'am enamoured.'

869. τόδα τεξ.: 'going afoot.' τόδα is an adverbial acc., often added with intransitive verbs of motion. Generally it cannot be translated.

870. He calls Alkēstís a 'hostage' for himself, extending the ordinary meaning of the word.

872. πρόβα: because he shrinks from entering the house. —κεῦθος οἶκων: lit. the hiding-place consisting of the house. οἶκων is a 'defining gen.' like θανάτοι τελευτή, 'the end of (i.e. which is) death.' Transl. 'Go and hide thee in the house.'

877. λυπρόν: supply ἐστί. τὸ ... εἰσιδεῖν is the subject.

879. The construction is τι κακῶν [ἐστὶ] μεῖζον ἀνδρὶ [ἡ] ἀμαρτεῖν;

880. ῥή ὄφελον: Syn. 166 end. In this construction the ῥή is transferred from the following inf. to ὄφελον.

883. μᾶ γάρ κ.τ.λ.: 'for [in that case] there is but one life to grieve for, which is a moderate burden.' Cp. v. 712 ψυχῆ ῥή ῥή.
887. οὐ τλητὸν ὅραν: 'it is intolerable to see.'—ἐξόν: acc. absol.
888. διὰ παντὸς (χρόνου): 'always.'
890. πέρας δὲ κ.τ.λ. 'But thou puttest no limit (emphatic) to thy grief.' The Chorus speak a little impatiently.
891. βαρέα μὲν κ.τ.λ. 'Hard they are to bear, but still'—(they must be borne).
893. γυναῖκα. The sentence is continued from ὡλεσας in spite of Admetos' lamentations.—συμφορά κ.τ.λ.: 'and one misfortune appears and crushes one man, and one another.' Scan πιέζει as a dissyllable.
895. λύπαι φλάων: 'grief for friends.'
897. τέχναι: supply ἐμαυτόν.
899. μέγα: adverbial; 'far the best.'
900. δύο κ.τ.λ.: 'two most faithful souls.' Note the accent on τάς, which shows that it is not for τὰς.
902. σύν, adverbial: 'would have gained together.' Note that ἔσχον means I got, as opposed to εἶχον, I had.
903. ἐμοὶ κ.τ.λ. 'I had a kinsman' (lit. one akin).
906. μονόπαται: 'an only child.' Ordinarily the word would mean 'having only one child,' but cp. v. 428 n.
909. προπετής ἐπί: 'coming towards (the time of) grey hairs.'
910. βιοτοῦ πόρσω: 'advanced in life.'
911. σχῆμα δόμων: an untranslateable periphrasis for δόμοι.
912. μεταπληποντος: a metaphor from the fall of the dice. μετά in compounds often denotes change. Cp. v. 1157 n.
914. τὸ μέσον: 'the difference is great.' Lit. that which is between (μέσον) what is and what was.
915. Πηλιάσιν: made of pine-wood grown on Mt. Pelion. In passages of simple pathos like that which follows, Euripides is at his best.
920. ὡς ... εἴμεν depends on the idea of saying contained in ὀλβίκων: 'saying that we were a man and wife (σύζυγοις) of high lineage, and on both sides sprung of noble parents' (lit. from both [parents] noble).
NOTES.

922. ἀντίπαλος: ‘instead of’; lit. matched (in wrestling, παλή) against.’—Supply ἀντίπαλοι with στολμοί.

925. λέκτρων κοίτας: a periphrasis for ‘bed.’

926. ‘At a time of (παρά) happy fortune, and when thou wast unacquainted with trouble, came this sorrow to thee.’

930. ‘Thy wife is dead, she has left thy love; (but) what is there new in this? From many a man ere now death hath dissevered his wife.’—πολλοίς is dat. of person interested. —παρέλυσεν is a metaphor from unharnessing animals.

935. Admetos masters his grief somewhat, and speaks more calmly.—γυναικός κ. τ. λ.: ‘I count my wife’s lot happier than mine, e’en though it doth not seem so.’—δυμὸς belongs to νομίζω, but, as often, is misplaced in the concessive clause: cp. v. 204 n.—καίπερ always takes a participle.

937. τής: ‘her,’ demonstrative.

938. εὐκλήσις: oblique predicate; Synt. 18. ‘And from many troubles hath she escaped with fair fame’ (while he will have both trouble and disgrace).

939. χρῆν: as often, used idiomatically for χρή. He refers to present time.—παρείς: ‘having overpast my destiny.’

940. ἀρτὶ μανθάνω: ‘now I see it.’

942. τίν’ ἄν. The ἄν belongs to τύχομι, with which word it is repeated. Cp. vv. 72, 464 nn.—943. τρέψομαι: (for comfort).

944. Take ή ἐνδον ἑρμῆτα together.

945. κλαῖη depends on εἰτ ἄν, v. 945.—οἷς δέ: ‘and these (pointing to the servants) mourn aloud the gentle (οἱ ἄν) mistress they have lost.’ Lit. mourn their mistress, [saying,] what a (mistress) they have lost.

950. ‘Thus (τοιάδε, lit. such as I have said) are things at home.’ τοιόδε usually refers forwards, and τοιοῦτος backwards.

951. ἑλώστι (ἐλαυνω): ‘will vex.’

952. ἑξανέξ. λεύσων: ‘bear to see.’ For the participle see Synt. 112.

954. ἑρεῖ με τάδε: ‘will say this of me.’ Synt. 47.—ἄν: Synt. 112, obs.
957. κατ': καὶ εἰτα. 'And then can we think he is a man? Lit. does he seem?'
959. πρός: 'in addition to my troubles.'
961. κακός κλύνοντι κ.τ.λ.: 'ill spoken-of and ill bestead.' Cp. v. 724 n.

962-1005. Fourth στάσιμον.—'In all my studies I have found naught that is stronger than necessity; nor amid all the medicines that Orpheus and Apollo have taught men to use, is there any that avails against her power. She hears no prayers and accepts no sacrifice. Ah, dread one, press not more hard upon me in the future than in the past. For even Zeus cannot gainsay thee; and the hard iron yields to thee, and thou bendest the stubborn will. Thee too, King, hath the goddess in her grasp. But be brave; for tears will not bring back the dead. Even the immortals' mortal children die. She was dear alive; she shall not miss our love when dead. Her tomb must be held sacred, and men shall worship there, saying, "This was a woman that died for her lord, and now she is a blessed spirit. Hail, lady, and be gracious unto me!'”

962. ἐγώ κ.τ.λ. 'I have sped my way through song and through the heavens, and though I have handled many studies, naught stronger than Necessity have I found, nor any remedy (against her),’ etc.—μοῦσας (μοῦσης): song in particular, but including literature in general.—μετάρριος: soaring, in the study of natural philosophy and astronomy. The poet is speaking of himself and his own studies with his friend the philosopher Anaxagóras.—λόγων: discourses, spoken or written.—'Ανάγκας: cp. Hor. C. 1. 35, 17 ff.

967. Ὀρήσσας σανίσων: certain tablets preserved on Mt. Haemus in Thrace, and containing medical ‘prescriptions,’ said to have been written by the mythical Orpheus [see Class. Dict.], who was regarded as a founder of the art of medicine.—τάς = ἄς: Synt. 7.

968. Ὀρφ. γῆρυς: ‘the sweet singer Orpheus.' Cp. βίη Ἡρακλείτ (Hom.), the mighty Herakles.

970. οὐδ’ ὀσά: i.e. οὐδ’ [γυρὸν φάρμακον ἐν τοῖς φαρμάκοις] ὀσά φάρμακα Φοίβος κ.τ.λ. Cp. v. 523 n. 'Nor among all the remedies which Phoibos gave to the sons of Asklepios, preparing antidotes for toiling mortals.'—'Ἀσκληπ. : Asklepios was
regarded as a founder of the healing art, having obtained his knowledge from his father Apollo, the god of health and sickness.—ἀντίτεμόν, as well as ἐδώκε, governs φάρμακα. It properly denotes the shredding of herbs in preparation of a remedy against disease.

972. μόνας (μόνης) κ. τ. λ.: ‘of that goddess alone is it not possible to approach altar or image,’ since she has none.

976. μείζων: ‘with greater force.’

978. καὶ γὰρ: see Appendix A.—ό τι νεύσῃ: ‘if he grants a thing, accomplishes it with thy concurrence’ (σύν σοί). Cp. v. 76 n. [For the difference between ολ τι νεύσῃ and οντι αν νεύσῃ see Appendix B in editor’s edition of the Ion.]

980. The meaning is that the unwilling iron yields to the smith, because it must.

981. ‘Nor hast thou regard (αιδώς: cp. v. 601 n.) for the stubborn will.’ ἄπορμος: lit. cut off sheer, and so abrupt, peremptory, unyielding.

984. καὶ σε’: the accent on καὶ shows that σε is emphatic (not σε); ‘Thee too.’ Elision of emphatic σε or σά is rare. The Chorus are addressing Admetos.

986. κλαίων: modal, ‘by weeping.’

989. σκότοι: ‘secret’ (from σκότος, darkness). The ‘secret children of the gods’ are those born to them by mortal women.

994. έξ. κλισίας: ‘thou didst wed to thy bed.’

995. The order is μηδὲ τύμβος σᾶς ἀλόχον νομίζεσθω ὃς χώμα νεκρῶν φθιμένων (‘the dead who have perished’).

998. θεοῖς κ. τ. λ.: ‘but let it be honoured like the gods (i.e. like the temples of the gods), an object of reverence to travellers.’

1000. δοξύμων κέλευθον: ‘the path that turns aside (from the road).’ δόχυμωs properly means at an angle. Alkēstis’ tomb was by the side of the road (v. 885), and to approach it one turned off from the road into a small side-path.

1004. εὖ δοίης: ‘mayst thou grant me blessings!’

1006-1163. ἔξοδος.—Herakles returns, bringing with him a veiled woman, whom he says he has won as a prize in some games which he found being celebrated in a certain place.
He asks Admetos to keep her for him until he comes back again. For various reasons the latter for a long time refuses to do this, but in the end yields to the hero's persistence. When at last the king takes the woman's hand in his, promising to keep her, Herakles tears off the veil from her head, and Admetos sees that she is none other than Alkistis brought back from the grave.

1006. δδε: 'here,' pointing.
1009. μομφᾶς κ.τ.λ.: 'and not to keep blame down in (υπό) one's heart in silence.'
1011. ἐξετάζεσθαι: 'to be regarded': lit. passed in review.
1014. ὡς δὴ κ.τ.λ.: 'as being concerned (σπουδήν ἔχων), as thou pretendedst (δή), for a trouble outside thy doors.'
1015. ἐλευψάμην: from λείβω.
1017. παθὼν τάδε: 'having been treated thus.'
1023. πράξας: participle used conditionally; Synt. 111 b. 'If I fare as I hope I may not.' With τύχουμι supply πράξας governing δ, which is used adverbially (Synt. 43): lit. as I pray I may not chance to fare.
1026. εὐρίσκω: historic present.
1027. πόνον: in apposition to ἀγώνα.
1028. νυκ. λαβὼν: 'having received her as the prize of victory.'
1029. τὰ μέν κ.τ.λ. 'For to those that won in the races (τὰ κοῦφα, lit. the light—i.e. fleet—events) it was open (ἡν) to carry off horses.' τὰ κοῦφα and τὰ μέλισσα below are adverbial accusatives defining the extent of the verbal action, like μέγαλα σφάλλωμαι, Synt. 43.
1032. γυνή κ.τ.λ.: 'and a woman went with them' (the βουφόρβα); i.e. as part of the prize.—ἐντυχόντι δὲ κ.τ.λ.: 'and it would have been (ἡν, equivalent, as often, to ἡν ἄν) a shame to forgo this splendid prize, after falling in with it.'
1038. The editors reading either ἄθλου or ἄθλους take the adj. as being in this single instance of two terminations. This may of course be so; but it seems to me preferable to take ἄθλου (for which there is an overwhelming preponderance of authority) as masc. agreeing with ἐμᾶ suggested by ἐμῆς. Transl., 'my wife's lot, woe's me'; or 'the lot of
my wife that has left me desolate.' Admetos has just declared his wife's fate preferable to his own (vv. 935 ff.), and would hardly now refer either to her or her lot as ἄθλιος.

1040. τοὺ : τοὺς.—πρόσ governs δῶμαθ'.
1041. ἄλισ δὲ κ.τ.λ. : 'and it was enough for me to bemoan my trouble,' without distressing my friend.
1042. εἰ πῶς ἐστιν : 'if in any wise it is possible.'
1043. μή. oū could not here be used because the person referred to is indefinite: see Synt. 195.
1045. μή : 'lest.'
1047. μή with προσθήν.
1049. ποῦ καλ. 'Where in the house could a young woman,' etc. See Appendix A.
1050. The subject of πρέπει is ἡ γυνῆ: lit. as she strikes one, or is noticeable. Trans. 'as one can see from her raiment,' etc. Cp. v. 512 n.
1051. κατά governs στεγήν.
1055. πρέφω : deliberative subjunctive.
1059. πίνην with ἐλέγχη : 'charge me with casting myself on,'
1060. καλ τῆς θανούσης depends on μέψων.
1062. ταῦτα : τὰ αὐτὰ.—ἐξουσά ἵσθι : 'know that thou hast'; Synt. 120.
1063. προσήξω, a perf. mid. from προσέλκω : 'thou art like in form.'
1065. μη μ' ἔλησ ἦρ. Omit the με in translating: 'do not slay the slain.' Evidently a proverbial expression.
1067. θολοί ; 'she troubles.'
1069. ως : 'for.'
1071. ὡστε ἐστι κ.τ.λ. : 'whatever god shall assail us, we must bear his gift.'
1072. εἰ γάρ : introducing a wish'; Synt. 165.
1075. ποῦ τόδε : 'of what use is this?'
1077. μή νῦν ὑπέρβαλλ': 'Then grieve not beyond measure.'
1080. ἔρως τις : 'a kind of passion' (for grieving).
1081. γάρ. 'Yes, for.'
1084. ἀνήρα τόνδε: ἔμε.
1085. μαλάξει: supply σε.
1086. λέγοις ἄν. ‘Thou mayst say time, if by time thou meanest death’: lit. ‘if to die is time.’
1087. γυνὴ κ.τ.λ. ‘A wife will soothe thee, and the love (born) of a new marriage.’
1089. λέχως is nom.
1092. ὅπουπερ: wherever. The -περ gives emphasis.
1093. μῶρ. ὀφλισκάνεις: ‘thou incurrest (the reproach of) folly.’
1094. ὡς καλῶν: for ἵθη (ὡς) καλῶν, ‘know that thou wilt never call.’ The ὡς would usually be omitted.
1095. ἐπίνεσα. The time referred to by a Greek aorist is undefined (ἀδριστός). The tense almost always refers to past time, but in certain expressions, such as this, to present time. ‘I praise thee.’ Cp. vv. 227, 386 nn.
1096. θάνωμι κ.τ.λ. ‘May I die, if ever I betray her even though she be dead.’
1098. μή. ‘Nay,’ i.e. do not ask me. Supply αἰτήσῃς.—πρὸς governs θεῶν: cp. v. 275 n.—τοῦ σπείραντος: ‘thy father.’
1100. δῆχθεσομαι: from δάκνω.
1101. πιθοῦ κ.τ.λ. ‘Consent, for perchance the favour might fall out opportunely.’
1104. καλῶς ἔλεγχα. ‘True.’
1105. εἰ: ‘whether.’
1107. εἰδὼς κ.τ.λ. ‘It is because I know a certain thing that I too for my part (κἀγὼ) am thus eager.’ κἀγὼ opposes Herakles’ persistence to Admetos’ unwillingness.
1109. ἐσθ’ ὅτε: ‘some day’: lit. there is when, a common formula.
1113. μὲν οὖν: see Appendix A.
1114. πάρα: πάρεστι, ‘she may.’ Note the accent.
1117. τόλμα: ‘bring thyself.’
NOTES.

1118. 'See, I do (καὶ δῆ) hold it forth, as if I were severing a Gorgon's head,' i.e. with head turned away, since to look the Gorgon in the face was fatal.

1125. θεοῦ: 'from heaven.'

1126. οὐκ ἔστιν. 'Tis not so.—τὴν δὲ: 'here.' Cp. v. 24 n.

1128. Literally, Thou madest me (τόνδὲ) thy guest not being a necromancer. Transl. 'No necromancer didst thus make thy guest in me.'


1135. φθόνος: 'jealousy.' The gods were supposed to envy the excessive prosperity of mortals, and to punish them by the agency of Nemesis, the goddess of Retribution. Cp. the famous story of Polykrates of Samos.

1138. δῆ emphasizes σύ.

1140. συνάψας: modal, 'by joining battle.'

1141. τοῦ φῆς συμβαλεῖν: A short way of saying (brachylogy) 'Where didst thou engage in this conflict of which thou speakest?'

1142. ἐκ λόχου: 'starting from an ambush.'

1145. πρὶν ἄν κ.τ.λ.: 'until she undo her consecration to the gods below.' Cp. v. 75 f. Alkēstis having been devoted to the powers of the lower world must perform certain rites to release herself from that consecration.—θεοῖς is dat. of person interested.

1153. ὅδων: quasi-cogn. acc.: 'on a journey back again.'

1154. τετραρχία. Thessaly was anciently divided into four divisions (called accordingly τετραρχίαι), viz. Thessaliotis, Pelasgiotis, Hestiaiotis, Phthiotis. Admetos was apparently ruler over one of these divisions, probably the largest: cp. v. 50 ff.

1155. ἐπὶ: 'for.'

1156. βωμοὺς κ.τ.λ.: 'and to make the altars reek with sacrifice of oxen offered in supplication'; lit. with supplications connected with slaughtered oxen.

1157. μεθημόσμεθα κ.τ.λ.: 'I have changed my life to a happier than that which was mine before.'—βιοῦ is direct obj.
of μεθηρυσμεθα, and βελτώ is oblique predicate.—μετά, as frequently in composition (cp. v. 912 n.), denotes change.

1158. εὐτ. ἄρνης: 'deny that I am happy.' ὦν must be supplied. See Synt. 112.

1159. πολλαί κ.τ.λ. 'The dealings of the gods with men take many forms.'

1161. καὶ τὰ δοκ. 'And what was expected cometh not to pass.'—ἐτελέσθη: gnomic aorist; Synt. 97.

1162. τῶν δ' ἀδοκήτων κ.τ.λ.: 'while from the unexpected heaven finds a way. To this issue is this matter brought.' Lit. this matter hath turned-out such; i.e. has ended with such surprises as those just suggested.

ADDITIONAL NOTES.

118. μόρος γὰρ κ.τ.λ.: 'for a doom of sheer destruction cometh nigh.'—ἀπότομος means lit. cut off, sheer, like a cliff; and μόρος ἀπότομος is a doom where one must fall sheer, with nothing to save one.

546. Reading τῶνδέ, edd. translate 'remote from these apartments.' But no apartments were visible (which τῶνδέ implies) from the front of the house where Admetos was standing; least of all the γυναικωνῖτις, which lay at the back. Further, if ἐξωτικός is derived from οπτ (see), it could only mean out of sight of, and would be a most unlikely epithet here.

817. δέωντι is dat. of neut. participle of δεῖ, it is necessary, used as a subst., and ἐν δέωντι is an adverbial expression meaning opportunely.—δέονθαι is an explanatory (consecutive) inf., and δόμους is local: for receiving (thee) in the house. Transl. 'Inopportunely hast thou come, for reception to the house.'

983. θεᾶ: 'the goddess,' viz. Necessity.
APPENDIX.

A.

The student should study the following list with care. The words and expressions contained in it, which are all found in this play, are of constant recurrence, and their meaning and use should be known perfectly.

άλλα 'οὖν. The οὖν marks a concession: 'but though that is so'; 'but all the same.' Cp. v. 363.

ἀρα. See on vv. 228, 341.

γε μὴν. 'At least, surely.' Cp. v. 516.

γοὖν (γε οὖν), 'at least;' 'at any rate.' See on ἀλλὰ 'οὖν.

Cp. v. 694.

δ' οὖν, 'however': a weaker form of ἀλλὰ 'οὖν. Cp. v. 850.

ἡ καί, like ἀρα, introduces a question with great emphasis: 'Can it be that...?' 'Dare I hope that...?' 'Dost mean that...?'

ἡ μὴν. Two particles of emphasis, doubled for the sake of greater force. 'Surely, of a truth,' 'Surely, indeed.'

ἡ τοῦ. ‘Surely, I ween.’ τοῦ properly expresses indefiniteness (primarily indefiniteness of place): 'somehow,' 'in some way.'

ἡδή, like iam, most commonly=an emphatic 'now,' 'when this point was reached.' Both words occur less often in the sense of 'already.'—Similarly οὐκέτι often means 'not now': e.g. ταῦτα ἀκούσας οὐκέτι ἔξηλθε, 'when he heard this, he did not now go forth' (as he had intended). Here the ordinary
meaning ‘no longer’ is unsuitable, since it implies the discontinuance of something that was previously being done, which the Greek sentence does not imply.

καὶ γάρ, ‘for the fact is.’ In poetry transl. ‘for in truth,’ ‘for indeed.’ Cp. vv. 370, 978.

καὶ μὴν prefaces and draws attention sharply to a statement for which the hearer is supposed to be unprepared. These particles are never of themselves adversative. When they seem to be so, they are in reality accentuating strongly a statement that is in itself adversative. That is, they never = ‘and yet’: the proper Greek for this is καίτοι. Cp. vv. 369, 385, 653, 713, 1099.

The commonest use of the expression is to draw attention to a fresh arrival on the scene, when it may generally be translated by, ‘See here.’

καὶ ποι; καὶ ποῦ; The explanation is the same as that of καὶ πῶς; and πῶς καὶ; given below. Cp. vv. 482, 834, 1049.

καὶ πῶς; expresses incredulity or surprise: cp. vv. 142, 1052. In πῶς καὶ;, on the other hand, the καὶ, emphasizing the words that follow, marks that a fact is assumed: cp. Hec. 515, πῶς καὶ νῦν ἔξεπράξατε; ‘How did you (actually) dispatch her?’ Hecuba knows her daughter has been killed; she now asks how it was done.


μὲν οὖν. If these words are to be taken together, their meaning is ‘nay rather.’ Cp. v. 821. Frequently however they must be taken separately, in which case μὲν is the ordinary antithetic particle, and οὖν has its common meaning of ‘now’ or ‘therefore.’

νῦν (without accent): an inferential particle, ‘then,’ ‘therefore.’

οὐκοῦν; and οὐκοῦν. When the οὐκ is accented both parts of the word have their proper force, ‘not, then?’ Cp. v. 148.
When the ω̄ν is accented the force of the ω̄κ is lost, so that ω̄κον simply = 'therefore.'

οὔτω: 'not yet.'

δὲσπερ: 'even as' (an emphatic ω). Note that the word never means 'as if.'

B.

The Conditional Sentence.

The following simple scheme should be known perfectly.

(A) Present Time.

(a) el τοιεί, ἄδικεί. If he is doing it, he is doing wrong.

(β) el ἐποιεί, ἤδικεί ἃν. If he were (now) doing it, he would be doing wrong.

(B) Past Time.

(a) el τότε ἐποιεῖ, ἤδικεί (impfs.). If he was then doing it, he was doing wrong.

(β) el ἐποιεί, ἤδικεί ἃν (impfs.). If he had been doing it, he would have been doing wrong.

(a) el ἐποίησεν, ἤδικησεν (aor.). If he did it, he did wrong.

(β) el ἐποίησεν, ἤδικησεν ἃν (aor.). If he had done it, he would have done wrong.

(C) Future Time.

(a) el ποιήσει (or more commonly ἐὰν ποιήση), ἄδικησει. If he shall do it (or does it), he will do wrong.

(β) el ποιῆ (or ποιήσει), ἄδικο ἃν (or ἄδικησεν ἃν). If he were to do it, he would do wrong.

Note.—Observe an essential difference between the sentences marked (a) and those marked (β). In the latter, which always contain ἃν in the apodosis, the supposition is in each case put less directly and forcibly than in the corresponding sentence marked (a).
VOCABULARY.

Note.—The Plural of a Greek Substantive is often used for the Singular without difference of meaning; and similarly the Middle Voice of a Verb has frequently the same sense as the Active.

ά, exclamation of surprise or anguish, ᾧ!

άβιωτος, -ov, adj. [βιώω], unliveable, unendurable.

ἀγαθός, -ή, -ών, adj., noble (by birth), good; comp. ἀμείωνον, superl. ἄριστος.

ἀγαλμα, -ατος, τό, delight.

ἀ-γάμος, -on, adj., unwed.

ἀγαν, adv., too much, too, exceedingly.

ἀγγέλλω, ἀγγέλω, ἡγείλα, ἡγέλκα, ἡγελμαί, ἡγελθην [ἀγγέλος], announce.

ἀγκάλη, -ῆς, ᾧ, arm (when bent).

ἀγνίζω, ἀγνιῦ, ἡγνίσσα, make pure, consecrate.

ἀγρα, -ς, ᾧ [ἀγω], prey.

ἀγω, ἄγων, ἂξω, ἄγαγον, ἄχα, ἄγμαι, ἄχθην, lead, take, bring; mid. carry off (as a prize).

ἀγών, -όνων, ὁ [ἀγω], contest, struggle, race.

ἀγωνίζομαι, -ιομαι, ἡγωνισάμην, ἡγώνισμαι, ἡγωνίσθην, contend; ἀγωνίζ. ἀγώνα, engage in a conflict, 648.

ἀ-δακρύς, -v, adj., without tears.

ἀδελφή, ἢς, ᾧ, sister.

ἀδης, -ον, ὁ, death, 13 (see Ἀδης).

ἀδίκεω, -ῆω, ἀδίκησα, do wrong, wrong.

Ἀδμήτεος, -α, -ον, adj., of Admetus.

Ἀδμήτως, -ον, ὁ, Admetus.

ἀ-δόκητος, -ov, adj., unexpected.

ἀδω, ἄδων, ἀδομαί, ἄδα, ἄδμαι, ἄδην, sing.

ἀει, adv., always, ever.

ἄερω, Attic αἴρω, ἄρω, ἄρα, ἄρα, etc., raise.

ἄελιος, Ionic form of ἡλιος with Doric α.

ἄελπτως, adv. [ἀελπτω], unexpectedly.
VOCABULARY.

αίξωμαι, ἡδόμην, fear, shrink.
'

'Αθήναια, -ων, αἱ, Athens.

ἀθηνής, -οῦ, ὁ, athlete.

ἀθλιος, -α, -ον, adj., wretched, miserable.

ἀθρόω, ἂσω, etc., look.

ἀλα, αλα, a cry of woe.

ἀλα, -ας, ἡ, earth, land.

ἀλαγμα, τὸ, the cry 'Alas!' cry of woe.

Ἀλγαίος, -α, -ον, adj. [derivation uncertain], Ἀλεγαῖος.

ἀλίθιομαι, ἡθόμην, ἀλίθιομαι, ἡθόμην, perceive, learn.

ἀλισω (ἀλίσω), ἀλίψω (ἀλίψω), ἀλίσα (ἀλίσα), etc., speed.

ἀλίγμος, -α, -ον, adj., shamefull.

ἀλίγμος, adv. [ἀλίγμος], shamefully.

ἀλίτεω, αἰλίσω, ἢτησα, ἢτησα, ἢτησαι, etc., beg, ask.

ἀλίτος, -α, -ον, adj., causing, responsible (often translated as if subst., cause, 3).

ἀλών, -ων, ὁ, life.

ἀ-κλαυτος, -ον, adj. [κλαυω], without weeping.

ἀκμή, -ῆς, ἡ, prime.

ἀκούτος, -τος, ἡ, wife.

ἀκος, -ον, τὸ, remedy.

ἀκοῦω, ἀκούσομαι, ἢκουσα, ἢκήκοα, ἢκούσῃ, hear; κακῶς ἀκούειν, be ill-spoken of, 726 n.

ἀκραιφνής, -ές, adj., pure.

ἀκτή, -ῆς, ἡ, shore.

ἀκτῖς, -τος, ἡ, ray.

ἀλγέω, -ήσω, ἢλγησα, etc., feel pain.

ἀλγος, -ον, τὸ, grief.

ἀλγώνω, only pres. and imperf., pain, grieve.

ἀλήθης, -ές, adj., true; τάληθες, the truth.

ἀλθῆς, adv. [ἀλθῆς], truly.

ἀλίμενος, -ον, adj., harbourless.

ἀλις, adv., enough, with moderation.
άλλακτον, -α, -ου, adv., at another time; ἀλλοτρίον, first one, then another, 191.

άλλος, -η, -ο, pron. adj. [cf. alius], another, other; ἀλλοτρίον, first one, then another, 191.

άλλως, adv., otherwise, besides.

άλοχος, -ου, ἡ, wife.

ά-λύπος, -ον, adj., not giving pain.

ά-λυρος, -ον, adv., without the lyre.

άμαρτάνω, ἀμαρτήσομαι, ἡμάρτησο, ἢμάρτησο, ἡμάρτηθαι, ἢμάρτηθην, err, sin; (with gen.) lose, miss, lack.

άμπλακασκός, -α, -ον, adj., another, other; ἀλλοτρίον, first one, then another, 191.

άμπλακισκός, aor. ἡμπλάκον, inf. ἀμπλακεῖν, lose (with gen.).

άμφι, adv. and prep. with gen., dat., and acc., about, round, by, near.

άμφι-βαίνω (see βαίνω), aor. part. ἀμφιβάς, surround, mantle, 758.

άμφι-βάλλω (see βάλλω), throw round, put on.

άμφιπόλος, -ου, ἡ [πολέω], handmaid, attendant.

άμφώτερος, -α, -ον, pron. [ἀμφω], both; pl. both of two parties.

άν, conj. for ἐάν, if (with subj.); κἂν τερ, even if.

άν, cond. particle, in apodosis of cond. sentence; with rel. or conj. introd. sentence, etc.

άνα, adv., up! rouse thyself (= ἀνάστηθί), 277.

άνα-βάλλω (see βάλλω), put off, postpone.

άναγκάζω, ἀναγκάζω, ἢναγκάζω, ἢναγκαζομαι, ἢναγκάζομαι, compel.

άναγκας, -α, -ον, adj. connected by necessary ties, i.e. by blood, akin; Lat. necessarius.

άνάγκη, -η, ἡ, necessity; ἀνάγκη ἑστι, it is necessary; personified, Necessity, 965.

άν-άγω (see ἀγω), bring up.
VOCABULARY.

ánaldeia, -as, ἦ, shamelessness.
án-aidhês, -ės, adj. [aɪd̥eomai], shameless.
ánaidó̱s, adv., shamelessly.
án-μμνήσκω (see μμνήσκω), remind.
ánax, ἀνακτός, ὁ, king, lord.
án-πετάνυμι, -πετώ, -επέτασα, -πέταμαι, -επετάσθην, fling open.
án-αυδός, -ον, adj., speechless.
ánδάνω, ἄδης, έάδον, please.
án-έλπιστος, -ον, adj., unhoped-for.
ánue, prep. with gen., without.
ánέχομαι, ἑξειδίκημι, ἀνέχομαι and ἀναχήσομαι, ἀνεσελήμην and ἀνεσχώμην, bear, tolerate.
án-ήλιος, -ον, adj., sunless.
ánηρ, ἀνδρός, ὁ, man (as opposed to woman or child); husband; ἐν ἀνδράσιν, alive, 732, etc.
ánika, see ἱνικα.
án-ιστημι, (see ἵστημι), set or raise up.
án-όνητος, -ον, adj. [ήνεις], unprofitable; neut. pl. as adv., fruitlessly.
án-ορθῶ, -ορθῶς, -ώρθωσα, set upright, restore.
ánτα, adv., before, in front.
ánτ-ερῶ, see ἀντιφημι.
ánτ-ἐχω (see ἔχω), hold out, continue.
ánτ-ηχεω, -ἡσο, ἀντιχεσσα, etc., sound forth in answer or in turn.

án-, prep. with gen., instead of, in the place of, in return for.
ánτιάξω, ἀντιάσω, ἵπτασα, lit. encounter; hence approach as suppliant, implore.
ánτι-δίδωμι (see δίδωμι), give instead of.
ánτι-παλος, -ον, adj. [πάλη, wrestling], lit. wrestling against; fig. opposed; instead of, 922 n.
ánτι-τέμνω (see τέμνω), cut against; ἀ. φάρμακα, shred herbs against a disease, prepare antidotes, 971 n.
ánτι-φημι, ἀντιφῶ (see φημι), deny, gainsay.
ánτομαι, only pres. and imperf., implore.
ánυδρος, -ον, adj. [υδρο], waterless, desert.
ánω, adv., up.
ánωμα, perf. with pres. signif., bid, command; imperat. ἀνωθηθι and ἀνωγε.
ά-ξενος, -ον, adj., inhospitable; comp. ἄξενωτερος.
άξιο-θρηνος, -ον, adj., worthy of lament.
άξιος, -α, -ον, adj. with gen., worthy, deserving, meet for; ἀξιόν ἐστι, it is worth while.
άξιος, -ως, ἡξίωσα, etc., claim, expect, design.
άουδος, -ον, ὁ [αείω], singer, minstrel.
άπ-άγω, -άξω, etc. (see ἀγω), lead away.
άπαις, -δος, adj., childless.

άπαντλέω, -ήσω, etc., bale out bilge water from ship; (fig. of grief), lighten, 354.

άπας, see πάς.

άπ-εμι (see ειμι), am going or go away.

άπ-εῦτον, 2 aor., cry off from, decline, renounce.

άπειρό-κακος, -ον, adj. [άπειρος, κακός], unacquainted with sorrow.

άπ-ειρος, -ον, adj. [πειρά], unacquainted with.

άπ-έλαυνω, aor. -ήλασα (see ἐλαύνω), drive away.

άπ-έρχομαι (see ἐρχομαι), go away.

άπ-εχθάνομαι, -εχθήσαμαι, -ηχθήμην, -ηχθήματι, be hated.

άπιστεώ, -φω, etc. [άπιστος], mistrust (dat.).

άπλακών = ἀμπλακῶν, see ἀμπλακίσκω.

άπο, prep. with gen. [cf. Lat. ab], from.

άπο-βαλώ (see βαλω), turn out, result.

άπ-οιμόξω, -οιμόξομαι, lament, bewail.

άποινα, -ων, τά, pl. only [ποινή], retribution, punishment; τῶν δ' ἀπωνα, in punishment for this, 9.

άπ-όλλυμι, -ώλεσα, aor. mid. -ωλέμην (see ολλυμι), destroy; mid. perish.

'Απόλλων, -ώνος, ὦ, Apollo, son of Zeus and Latona.

άπο-μυμήσκω (see μυμήσκω), remind; mid. remember.

άπο-παῦω, -παύσω, -έπαυσα, etc., stay, check.

άπο-σπάω, -σπάσω, etc., aor. p.p. -σπασθεῖσ, tear away from.


άπο-συλάω, -συλήσω, -εσύλησα, etc., rob, spoil.

άπο-σχίζω, -λω, aor. p. ἀπεσχίζθην, tear off.

άπότομος, -ον, adj. [ἀπό, τέμνω], cut off, hence abrupt, sheer; unyielding, stubborn, 981 n.

άπτομαι, ἄφοιμαι, ἕφαμην, touch, fasten on; handle studies, 964.

άπ-ωθέω, -ωθήσω and -ώσω, -έωσα and -ώσα, thrust away.

άρα, particle of emphasis, used in questions, 228 n.

άρα, particle, then (inferential).

άράσομαι, ἄρασομαι, ἄραμαι, curse (dat.).

"Αργος, -ος, τό, Argos.

άργυρ-ώνητος, -ον, adj. [άργυρος, οίνεμαι], bought with money.

άρδην, adv. [for ἄρδην, fr. αἰρω], on high.

"Αρης, -ες, ὦ, Ares.

άριστεύς, -ώς, ὦ [άριστος], a noble.
VOCABULARY.

άριστος, -η, -ον, adj. used as superl. of ἄγαθος, best.

άρκεω, -έω, ἥρκεσα, ἥρκεσαι [cf. arceo], be enough, suffice.

άρμα, -ατος, τό, car, chariot.

άρνεόμαι, -ήσομαι, ἑρνήθην and ἑρνησάμην, deny.

άρνυμαι, only pres. and imperf. [lengthened form of αἱρομαι], gain, win.

άροτος, -ου, ὁ [άρω], crop, corn-field; ἀρ. γυάν, his plough-lands, 590.

άρσην, -εν, gen. -ενος, adj., male.

άρταμεώ, -ήσον [άραμος, a butcher], read in pieces.

άρτι, ἀρτίως, adv., just now, now.

ἀρτι-θανής, -ές, adj. [θανεῖν], just dead.

ἄρχη, -ής, η, beginning.

ἄρχω, ἁρξώ, ἥρξα, ἥρξα, ἥργμαι, ἥρχθην, begin; rule over (gen.).

ἄ-στιμος, -ου, adj. [σημα], without definite mark, obscure.

ἄσκεω, -ήσω, ἄσκηκα, ἄσκημαι, array, adorn.

'Ασκληπιάδης, -ου, ὁ, patronymic, son of Asclepius.

'Ασκληπιος, -ου, ὁ, Asclepius, Lat. Aesculapius, son of Apollo, tutelary god of medicine, 4.

ἀσπάζομαι, -άζομαι, bid welcome; greet on taking leave, embrace, 191.

ἀ-σπονδός, -ου, adj. [α, σπονδή], without libation.

ἀ-στένακτος, -ου, adj. [στένάξω], without moaning.

ἀστός, -οῦ, ὁ [ἀστυ], citizen.

ἀστυ, -εω (ους) and -εως, τό, city.

ἀ-τεκνός, -ου, adj. [τέκνον], childless.

ἀτη, -ης, ἥ, ruin, destruction, desolation, 91.

ἀ-τιξω, -τσω [τίξω = τίω], dishonour.

ἀ-τιμάξω, -άσω, ἄτιμάσα, ἄτιμακα, ἄτιμασμα, ἄτιμασθην, dishonour, slight.

ἀδ, adv., again.

ἀγη, -ης, η, ray (of sun, etc.).

ἀδάω, -ήσω (Doric -άσω), etc., say.

ἀδης, adv. [cf. αδ], again, afterwards, hereafter.

ἀλή, -ης, ἡ, hall, court.

ἀλός, -οῦ, ὁ, flute.

ἀλιον, adv., to-morrow; ἡ αλιον ἡμέρα, the morrow.

ἀλήθην, αλήθης, etc., for ἐαυτήν, ἐαυτὴς, see ἐαυτοῦ.

ἀλῆθικα, adv., straightway.

ἀλτός, -ή, -α, pron., in nom.self; in oblique cases, him, her, it; ὁ αὐτός or αὐτός, the same.

ἀλτοῦ, adv. [αὐτός], there, on the spot.

ἀλχέω, -ήσω, ἄλχησα [αὐχή, boasting], boast, be confident.

ἀλχήν, -ένος, ὁ, neck.
αὐχμηρός, -ά, -όν, adj. [αὐχμέω], squalid.

ἀφ-ἀγνίξω, -ιώ, etc., purify; mid. (1146 n.) undo her consecration.

ἀφ-αἰρέω (see αἰρέω), take away (with double acc., or acc. of thing, and gen. of person robbed).

ἀ-φανής, -ές, adj., obscure.

ἀφ-ήμι, -ήσω, -ήκα (aor. p. ἄφεις, imperat. ἄφες), -εἶκα, -εἵμαι, -εἴθην, let go, dismiss, let be.

ἀφ-ικνέομαι, -ίκομαι, -ίγμαι, -ικόμην, arrive.

ἀφνω, adv., suddenly.

ἀφ-ορίζω, -ιώ, -ώρισα, -ώρισμαι [ὄρος, limit, boundary], curtail, limit.

ἀ-φρων, -ον, gen. -ονος, adj. [φρήν], foolish.

ἀ-φυκτός, -όν, adj., from which there is no escape.

Ἀχερόντιος, -α, -ον, adj., of Acheron, River of Woe (ἄξως), one of the rivers of the lower world.

ἀχθομαι, ἀχθέομαι and ἀχθεσθέομαι, ἠχθέομαι, ἠχθημαι [ἀχθος], be distressed.

ἀχθος, -ος, τό, burden.

ἀψύχια, -α, ἡ, lack of spirit, cowardice.

ἀ-ωρος, -ον, adj. [ὥρα], untimely, premature.

βαινω, βήσομαι, βέβηκα, ἐβην, go.

βάλιός, -ά, -όν, adj. [βάλλω], dappled, spotted.

βάλλω, βάλω, βέβηληκα, ἐβάλον, βέβηλημαι, ἐβέβηλην, βληθήσομαι, cast, fling.

βάρβιτως, -ου, ἦ or ὁ, lyre.

βάρος, -ους, τό, weight, burden.

βαρυ-δαιμων, -ον, gen. -ονος, adj., ill-fated.

βαρυν, -υνω, [βαρύς], weigh down, make heavy; mid. be grieved.

βαρύς, -εία, -ύ, adj., heavy, grievous.

βασίλεια, -ας, ἡ [βασιλεύς], queen.

βασιλεύς, -ώς, ὁ, king, prince.

βαστάξω, -άω, ἐβαστάσα, aor. p. ἐβαστάξαθην, support, carry, bear.

βελτίων, comp. adj., as comp. of ἄγαθος, better.

βία, -ας, ἡ, force; βίᾳ, with gen., in spite of, 829; βίαν, by force; τρός βίαν, by force.

βιάζομαι, -άζομαι, ἐβιασάμην, βεβίασαι, force, compel.

βίος, -ου, ὁ, life.

βιοτεύω, -εύςω, etc. [βιῶω], live.

βιότος, -ους, ὁ, life.

βίω, -ώσομαι, ἐβίωσα, 2 aor. ἐβίων [βιός], live.

Βίστονες, -ῶν, οἱ, Bistones, a Thracian tribe.

βιόσιμος, -ον, adj. [βιῶω], to be lived.

βλέπω, βλέψομαι, ἐβλέψα, see, be alive, look, glower, 261.
βλέφαρον, -ov, τό, eyelid, eye.
βλόσκω, μολόυμαι, μεμβλωκα, ἔμολυν, go.
βοάω, -ήσω and -ήσομαι, ἔβη, etc., cry out.
Βούβια λίμνη, -ης, ἡ, Lake of Boide, 590.
Βούβις, -ίδος, adj., of Boibē, a village in Pelasgiotis; cf. 1154 n.
βόσκημα, -ατος, τό [βόσκω], animal fed, flock.
βοῦ-θύτος, -ov, adj. [βοῦς, θύω], of slaughtered oxen.
βούλομαι, βουλήσομαι, βεβούλη- 
μαι, ἐβουλήθην, wish, desire, 
stronger than θέλω.
βουφόρβεω, -ήσω, etc. [βοῦς, 
φέρβω], feed oxen, be neat- 
herd.
βουφόρβια, -ών, τά [id.], herd of 
fed oxen, oxen.
βραχύς, -εία, -ύ, adj., short, 
brief.
βρέται, -εος, τό, image.
βροτός, -οῦ, ὁ, a mortal, man.
βρόχος, -οῦ, ὁ, noose.
βωμός, οῦ, ὁ [βαυνώ], altar.
γαῖα, -ας, ἡ, earth, land.
γαμέω, γαμῶ, γεγάμηκα, ἐγημα, 
γεγαμημαι, marry.
γάμος, -ου, ὁ, marriage.
γάρ, conj., for; yea for, 42.
γε, enclitic part., at least; γε 
μήν, at least, surely, see App.; 
καὶ ... γε, yes and.

γεγώς = γεγονώς, perf. part. of 
γίγνομαι.

γείνομαι, pass. vb., be begotten, 
be born; aor. ἐγενώμην 
(causal); beget, 681 n.

γέλως, -ωτος, ὁ, laughter.

γενναίος. -α, -ov and -ος, -ov, adj. 
[γέννα], noble; superl. γενναίο-
tatos.

γένος, -ους, τό, race, descent; 
τις έν γένει, 904, a kinsman.

γεραιός, -ά, -ον, adj. [γέρων], 
aged.

γέρας, -αος (-ως), τό, honour.

γέρων, -ουτος, ὁ, old man; γέρων, 
-ov, adj., aged.

γεύομαι, -εύσομαι, ἐγευσάμην, 
γέγευμαι, taste (with gen.).

γῆ, γῆς, ἡ, earth, land, country.

γηραιός, -ά, -ον, adj. [γήρας], 
aged.

γηρας, -αος (-ως), τό, old age.

γηράσκω, -άω and -άσομαι, 
γεγηράκα, ἐγηράσα, grow old.

γηρο-βοσκέω, -ήσω, tend or nurse 
old age.

γηρο-τρόφος, -ov, adj., nursing 
old age.

γῆρος, -ως, ἡ, voice.

γίγνομαι, γενήσομαι, γεγένημαι 
and γέγονα, ἐγενώμην, be born, 
happen, become, turn out to 
be, prove (to be).

γιγνώσκω, γιγνώσκω, ἔγνωκα, 
ἔγνω, ἐγνώσομαι, ἐγνώσθην, 
γνωσθήσομαι, know.

γλυκύς, -εία, -ύ, adj., sweet.
γλώσσα, -ης, ἥ, tongue.
γνάθος, -οῦ, ἥ, jaw.
γνησίως, adv. [γνήσιος], genuinely, truly.
γνωρίζω, -ώ, ἑγνωρίζω, ἑγνώρικα, come to know.
γονέας, -εως, ὁ [γείνομαι], parent, father.
γόνος, -οῦ, ὁ, son.
γόνυ, γόνατας and γούνατος, τὸ, knee.
γόσα, -οῦ, ὧ, moaning, lamentation.
Γοργώ, Γοργοῦς and Γοργώνος, etc., ἡ, the Gorgon, Medusa.
γόνυν, for γε οὖν, restrictive particle, at least, at any rate, see App.
γραύς, γράς, ἡ, old woman.
γύνη, -οῦ, ὧ, plough-land.
γυμαι-πληθής, -ες, adj., filled with women.
γυνή, -αίκος, ἡ, woman, wife.

δαιμόνιος, -α, -οῦ and -ος, -οῦ, adj. [δαιμων], belonging to fortune.
δαιμών, -ονος, ὁ and ἡ, spirit, Fortune, destiny, my destiny, 384.
δάκων, δήξομαι, ἐδάκων, δηδηγμαι, ἐδήχθην, δηδήχθησαμαι, bite; (fig.) sting, grieve.
δάκρυ, -ος, τὸ [cf. lacryma], tear.
δακρυρροεῖο, -ης [δάκρυ], shed tears.
δακρῶ, -ος, ἐδάκρυσα, etc. [id.], weep.
δαμάζω, later form of δαμάω, q.v.
δάμαρ, -αρτος, ἡ [δαμάω], wife.
δάμαω, δάμασω, ἐδάμασα, δεδά-

μακα, ἐδήχθην, 2 aor. p. ἐδά-

μην, δέμημαι, tame, master, 

subdue; (of death) strike 
down.
δα-πέδον, -οῦ, τὸ, a plain, level.
δᾶ-φονός, -ον, adj., blood-red, tawny.
δέ, conj., but, and; οὕ̱ν, how-
ever, at any rate, see App.
δεῖ, δεῖσαι, ἐδείσαι, it is neces-
sary; (if possible, transl. by 
must); neut. part. δέον; ἐς δέον 
πίπτειν, fall out opportunely, 
1101; ἐν δέοντι, at a good time, 
opportunely, 817.
δείκνυμι, δεῖω, ἐδείξα, δέδειξα, 
δέδειξαι, ἐδείχθην, δειχθῆσα-

μαι, show.
δελαος, -α, -οῦ, adj. [δειλος], wretched; superl. δειλιώταρος.
δενός, -η, -ον, adj. [δεος], terrible, 
dreadful, cruel.
δεπνον, -οῦ, τὸ, feast, meal.
δέμας, τὸ (only in nom. and acc.), 
body, form.
δέμνον, -ου, τὸ [δέμω], bed.
δέξιος, -ά, -ον, adj. [dexter], 
right; δεξιά (χειρ), right hand.
δέρη, -ης, ἡ, neck (Attic for 
δερη).
δέρκομαι, δέρξομαι, pf. δέδορκα 
(with pres. sense), ἐδράκον, 
ἐδέρχθην and ἐδράκην, see.
VOCABULARY.

δεσμός, -ού, ὁ, pl. δεσμοί and δεσμά, fetter.
δεσπόζω, -οσω, ἐδεσπόσα [δεσπότης], master (with gen.).
δεσποῦνα, -ης, ἡ [id.], mistress, lady.
δεσποτής, -ου, ὁ, master.
δεσποτίς, -ιδος, ἡ [δεσποτής], mistress.
δεύρο, adv., hither.
δεύτερος, -α, -ον, num. adj., the second.
δεύω, δεύσω, etc., soak, bedew.
δέχομαι, δέξομαι, δέδεξαι, δεξιάμη, pass. ἐδέχθην, receive, accept.
δή, particle of emphasis, often incapable of translation; sometimes inferential, then; ironical, indeed, forsooth, 51 etc.; as thou pretendest, 1014; καὶ δή, and see I do, 1118.
δήλος, -ης, -ον and -ος, -ον, adj., plain.
Δημήτηρ, -τερος and -τες, ἡ Demeter.
δημότης, -ου, ὁ [δήλος], one of the townsfolk.
δήτα, adv. [δή], then, if so, pray; ὅδητα, no indeed, see 388 n.
δηθῆσομαι, fut. pass. of δάκω.
διά, prep. (1) with gen., through, etc.; διὰ παντὸς (χρόνου), always, 888; (2) with acc., through, throughout, during, on account of.
διαβάινω (see βαίνω), aor. part. διαβάς, go across.

δι-άγω (see ἄγω), pass, lead.
διάδοχος, -ου, ὁ and ἡ [διαδέχο-

δια-καβάω, -καβάω, etc., wear away (by scraping); pass. (fig.), be worn out, destroyed, 109.
δια-κωλύω, -σω, etc., prevent.
δι-αλλάσσω (see ἀλλάσσω), ex-

δια-μάχομαι, μαχέομαι (οὐμαί), etc., contend eagerly.
δια-πρέπω (see πρέπω), surpass (with gen.).
δι-αρμάζω, -άσομαι, rarely ἄσω,

δια-φθείρω, -φθερῶ, -ἐφθείρα, -ἐφθαρμα, -ἐφθάρην, -φθαρθ-

διακτός, -ον, verbal adj., to be taught.
διαωμι, δώσω, ἐδώκα, δέδωκα,

διακαίνω, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [δίκη], just.
διακαίνω, adv. [δικαίος], justly.
δίκη, -ης, ἡ, justice, penalty.
δι-κωπός, -ον, adj. [δίς, κώπη], with two oars.
δινή, -ης, ἡ, eddy, whirling.
Διό-βολος, -ον, adj. [βάλλω], flung by Zeus.
Δομήθης, -ος, ὁ, Diomede, a brave warrior who fought with the Greeks before Troy.
Δίς, -α, -ον, adj., of Zeus.
διπλοῦς, -ή, -οῦν, adj. [rt. δι-], twofold.
διστός, -ή, -ον, adj. [id.], twofold.
δύσιος, -α, -ον, adj. [διψα], thirsty.
δμαθείς = δμηθείς, see δαμάζω.
δοκέω, δόξω, ἐδοξά, δεδογμαί, think, believe, seem; ῥὰ δοκηθείτα, what was expected, 1161; δοκεί, it seems good.
δόλος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [δόλος], cunning.
δολώ, -ῶς, etc. [id.], deceive.
δόμος, -ος, ὁ [δέω, cf. domus], house, home; cabinet, 160.
δόσις, -ος, ἥ [δίδωμι], gift.
δουλίος, -α, -ον, adj. [δούλος], of a slave.
δ’ οὖν, see App.
δουπέω, -ήσω, δέδουπα [δούπος], resound.
δόχμος, -α, -ον, adj. sloping; (of path) that turns aside from the road, 1000 n.
δράμα, -ατος, τὸ [δράω], a drama.
δραμεῖν, 2 aor., see τρέχω.
δράω, δράσω, ἐδράσα, δεδράκα, δεδράμαι, do.
δρόμαιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [δρόμος], racing.
δύναμαι, δυνήσομαι, δεδύνημαι, εἶδυνήθην, be able, can.
δύναμις, -εως, ἥ [δύναμαι], power.
δύο, -οίν, card. adj., two.
δυσ-δαίμων, -ον, gen. -ονος, adj., ill-fated.
δυσ-κληίς, -ές, adj., with an evil fame.
δυσ-πάλαιωτος, -ον, adj. [παλαίω], hard to wrestle with.
δύστηνος (δύστανος, Doric), -ον, adj., miserable, poor.
δυστυχεώ, -ήω, δεδυστύχηκα [δυστυχήσα], be unfortunate.
δυσ-τύχΗς, -ές, adj. [τυχή], unfortunate.
δύσ-φορός, -ον, adj. [φέρω], hard to bear.
δυσ-χέιμερος, -ον, adj. [χείμα], wintry, bleak.
δώδεκα, card. adj., twelve.
δώμα, -ατος, τὸ [δέω], house, mansion.
δώρον, -ο, τὸ [δίδωμι], gift.
έ, interj., cry of woe, ah! alas!
εὐ, conj. [for εἰ ἐν], if haply, if so be that, if, with subj.
ε-αυτοῦ, -ῆς, -οῦ, contr. αὐτοῦ, -ῆς, -οῦ, reflex. pron. of 3rd pers., of himself, herself, itself, in gen., dat., and acc.
εἶ, imp. εἶν, εἶσω, εἶσα, εἶκα, εἶμαι, εἶδον, allow; let go, 792.
VOCABULARY.

-γελάω, -άσομαι, -εγελάσα, -εγελάσθην, laugh at, mock at (with dat.).

-γγύς, adv., near.

-κλήω, -σώ, ἐνέκλησα, shut up.

-γχος, -ούς, τὸ, sword.

-γώ, ἐμοῦ or μοῦ, pers. pron. [cf. ego], I.

-δρα-, ἃ[ἐξομαι], abode, home, ambush.

-θέλω or θέλω, imp. θέλων, θελήσω, θελησε, θέλησα, θέλησα, will, be willing, wish.

-ευ, cond. particle, if, whether; ει γὰρ, would that! 91 n. ει-περ, if at least.

-δεναι, -δός, fr. οἶδα, know, q.v.

-δος, -ους, τὸ, form, beauty.

-εν, exclam. [ειμί], well, proceed (Lat. esto).

-θη, particle introducing a wish, oh that! would that!

-κάζω, -άσω, ἥκασα, ἥκασθην, ἥκασα, ἥκασα, [είκος], make like, counterfeit.

-μι, imp. ἢ or ἢειν, am going, go, usu. with fut. force, used as fut. of ἔρχομαι.

-μι, ἢν, ἔσομαι, I am; impers. ἐστι, it is possible, usu. with inf.

-ν, prep. with dat. = ἐν, in.

-πον, -πας, etc., 2 aor. [obsol. -πω], pres. supplied by φημι, ἀγορεύω, etc., fut. by ἐρω, perf. by ἔρηκα, say.

-ργω, -ξω, ἔρξα, ἐργαί, ἐρχομαι, ἔρχοθην, restrain, keep off.

-ς (ἐς), prep. with acc., to, into, towards; against, at, 680; until; (look) upon, 1121.

-ς, μία, ἐν, card. adj., one.

-σ-άγω (see ἀγω), lead in.

-σ-ακούω (see ἀκούω), hear.

-σ-ἐρχομαι (see ἔρχομαι), come into, enter.

-σωδος, -ου, ἣ, entrance.

-σ-οράω, -εῖδον, etc. (see ὀράω), look upon.

-σ-τιπτω (see τιπτω), dash into, fling oneself into, 175.

-σω, adv. [εις], within.

-τα, adv., then, after that.

-τε ... ἐλευθερία, whether ... or, the Latin sive ... sive.

-κ (ἐξ), prep. with gen., from, away from, out of, outside, 836 n.; at the hands of, by; ἐξ ἐμοῦ, by me, 629.

-καστος, -η-, -ον, pron., every, every one, each.

-κ-δίκος, -ον, adj. [δίκη], lawless; unfair, unjust, 714.

-κδίκως, adv. [κδίκος], unfairly.

-κε, adv., there.

-κεθεν, adv., thence.

-κείνος (κεῖνος), -η-, -ο, dem. pron., that; he, she, it.

-κεθε, adv., thither.

-κ-λώ, -λύσω, ἔξελυσα, etc., release...

-κτέφυκα, intrans. pf. of ἐκφύω.
ék-πόυπλημι, -πλήσω, -έπλησα, -πέπληκα, -πέτπλημα, -πεπλη-θην, fulfil, complete.

έκ-πίπτω (see πίπτω), spring from, rush from, 186.

έκ-πλησώ, -ώσω, etc., complete, fulfil.

έκ-πλήσσω, -ξω, εξέπληξα, 2 p. εκπλήγηγα, -πέπληγμα, -επλάγην, amaze.

έκ-ποδών, adv., out of the way, aside.

έκ-πράσσω (see πράσσω), aor. εξέπραξα, do, bring about.

έκ-στέφω (see στέφω), aor. εξεστέφα, deck with garlands.

έκ-τείνω, -τείνω, εξέτεινα, -τετάκα, -τετάμαι, -ετάθην, -τατήσαμαι, outstretch, lay out.

έκ-φέρω (see φέρω), carry forth, carry out corpse for burial, 716; pass. εκφ. πρός, prompts to, 601 n.

έκ-φεύγω (see φεύγω), escape.

έκ-φορά, -ας, ἡ [ἐκφερώ], (carrying out to) burial.

έκ-φώ (see φώ), intr. perf. εκ-πέφυκα, be born of.

έκων, ἐκωσά, -ov, adj., willing.

έλατη, -ης, ἡ, pine, boat (of pine).

έλαιον, ἐλώ, ἐλάσσα, ἐληλάκα, ἐληλαμά, ἐλάθην, assail, vex.

έλεγχος, -ους, τό [ἐλέγχω], test.

έλεγχω, -ξω, ἐλέγξα, ἐλέγχθην, ἐληλεγμα, question, test, try, prove, reproach.

έλευθερός, -α, -ov and -οs, -ov, adj., free, liberal.

έλευθερως, adv. [ἐλεύθερος], freely, with freedom.

έλκοι, -ώσω, ἡλκώσα, wound.

Έλλας, -άδος, ἡ, Hellas, Greece.

Έλληνικός, -ή, -ον, adj. ["Ελλήνη], Hellenic, Greek.

έλπίς, -ίδος, ἡ, hope.

έλων, part. of αἰρέω.

έμ-βαίνω (see βαίνω), step upon.

έμ-βάλλω (see βάλλω), cast upon, jing against, put in; τάνατον των, strike with death, 50.

έμολ, dat. of ἐγώ, q.v.

έμολον, 2 aor. of βλέσκω.

έμός, -ή, -όν, poss. adj., my, mine.

έμ-πᾶς, adv. [= ἐν πᾶς, altogether], nevertheless.

έμ-πίπτω (see πίπτω), part. ἐμ-πέσων, fall into.

έμ-πνέω (see πνέω), breathe.

έμ-πορος, -ου, δ, traveller.

έμ-ψῡχος, -ον, adj. [ψυχή], alive.

ἐν, prep. with dat., in, on, amid, among; ἐν ποσίν, at our feet, before us, 739; ἐν οἷς, in thy hands, 278.

ἐναισιμως, adv. [ἐνασιμως], becomingly.

ἐναντίομαι, -ώσομαι, ἤπαντιώθην, ἤπαντιώμαι, oppose, gainsay.

ἐνδής, -ές, adj. [ἐνδέω], lacking.

ἐν-δεικνυμ (see δεικνυμ), aor. mid. ἐνδεικνύμην, show, prove.

ἐνδίκως, adv. [ἐνδίκως], justly.

ἐνδον, adv. and prep. with gen., within, inside.
VOCABULARY.

ένδύω, -δόσω, ἐνέδυσα, intr. ἐνέδυν, -δέδυκα, put on.

ἐν-εύμ, -εύμαι, be in, within.

ἐπερθε(ν), adv., from below.

ἐπερσοι, -ων, οἱ [ἐν], those below (inferi), the world below.

ἐνθα, adv. [ἐν], where, there.

ἐνθάδε, adv., here.

ἐννέπω, poet. for ἐνέπω, fut. ἐνισπῆσω or ἐνίψω, aor. ἐνσπου, bid.

ἐν-οικόω, ὑσω, etc., dwell in.

ἐνταῦθα, adv., there, then.

ἐν-τίθημι (see τίθημι), aor. inf. ἐνθεῖμαι, place in.

ἐν-τυγχάνω (see τυγχάνω), aor. p. ἐντυχχών, fall in with (dat.).

ἐξ, prep., see ἐκ.

ἐξ-ἀγω (see ἀγω), lead out or on.

ἐξ-αιρέω (see αἱρέω), aor. mid. ἐξαιλίμπην, take out of, take or wrest away.

ἐξ-ἀλρω, -ἀρω, ὑρα, ὑρακα, ὑρμαι, ὑρθην, ἀρθύσομαι, lift up.

ἐξ-αμαρτάνω (see ἀμαρτάνω), offend grievously.

ἐξ-ἀν-ἐχομαι = ἀνέχομαι, q.v.

ἐξ-ἀρτάω, -ήσω, -ηρημαι, mid., hang or clinging to.

ἐξ-εἰμι (see ἐλαι), part. ἐξίων, go or come out or forth, come out.

ἐξ-ἐλαινω, -ελῶ (see ἐλαινω), drive out or forth.

ἐξ-ἐπισταμαι (see ἐπισταμαι), know well.
addition to; (place), at, on, over; on condition that; ἐπὶ τοῖσδε, on these terms; in the power of; ἐπὶ ἐμοὶ, in my power, 455; on the occasion of, for; ἐπὶ αὐτῷ, touching her, 519; ἐφ᾽ ὑμῖν, over, i.e. to your hurt, 373. (3) with acc., to, towards, against; τούτι σε, as far as concerns thee, 666.

ἐπὶ-γαμεῖ (see γαμεῖ), aor. ἐπέγμημα, marry in addition.

ἐπὶ-θυμεῖ, -ςσῶ, etc. [θυμός], set one's heart on, long for, long.

ἐπὶ-καλέω (see καλέω), call upon.

ἐπὶ-σκῆττω, -ψω, etc. [ἐκείνη], bid.

ἐπὶσταμαι, ἐπιστῆσομαι, ἡπιστήθη-θν, know (well), understand.

ἐπὶ-στρέφω, -ψω, -έστρεψα, -έστραμμαι, -έστράψαν, turn back.

ἐπομαι, imp. εἰπόμην, ἐψομαι, ἐσπόμην, follow.

ἐπος, -ος, τό, word.

ἐπόψομαι, fut. of ἐφοράω.

ἐπτά-τονος, -ον, adj., with seven tones or strings.

ἐραμαι, imp. ἡράμην, ἐρασθήσομαι, ἡράσάμην, ἡράσαθην, love, desire, am enamoured of, 866.

ἐράω, only pres. and imp. with aor. ἡράσαθην (act. sense), love (gen.).

ἐργον, -ον, τό, work, deed, need, with gen. (cf. Lat. opus); ἐργψ, in deed.

ἐρημία, -ας, ἦ [ἐρημος], desolation.

ἐρημος, -ης, -ον and -ος, -ον, adj., deserted, desolate; unattended by the populace, 96.

Ἑρμῆς, -ου, ὃ, Hermes. Besides other offices, it was his duty to escort souls to Hades.

ἐρρω, ἔρρησο, ἕρρησα, ἕρρηκα, go to destruction.

ἐρχομαι, ἐλεύσομαι or εμί, ἐλήλυθα, ἔλθον, come, go; πρός αἷπτοσ ἐρχεται, struggles up the steep, 500.

ἐρως, ἔρωτος, ὁ, love.

ἐς, prep. (see eis).

ἐσάγω = εἰσάγω, q.v.

ἐσ-βαίνω (see βαίνω), enter; tr. tenses, make to enter, put in.

ἐσβήσας, aor. part. transitive of ἐσβαίνω.

ἐσθής, -ῆς, ὁ, raiment.

ἐσθλός, -ῆς, -ῶν, adj., good, noble.

ἐσπεσών = εἴσπεσών, fr. εἰσπίπτω.

ἐστε, conj. = ἐσω, until.

ἐστία, -ας, ὁ, hearth, home.

ἐστιάω, ἐστιάσω, εἰστιάσα, εἰστιακα, εἰστιάμαι, εἰστιάθην[ἐστία], entertain.

ἐσχάρα, -ας, ὁ, hearth.

ἐσω, adv., for εἰσω, within, inside, in.

ἐσταῖρος, -ου, ὁ, comrade.

ἐτερος, -α, -ον, pron., the one or other of two, other, another; ἑτέρους ... ἑτέρα, 894, different different.
VOCABULARY.

EQi'Ioos, -or, adj. [ëtos], for a year.

Énturrmos, adv. [ënturrmos], truly.

Éi, adv., any longer, any more, still, yet.

Étoimázô, -ásw, ἣτοιμάσα [ëtoim- mos], make ready.

Étoimos, -η, -ov or -os, -ov, adj., ready.

Év, adv., well.

ev-γενής, -es, adj. [γένος], high-born, noble; το εύγενές, noble birth, 601.

eídaímonéó, -ήσω, etc. [ëídaímuw], be happy.

eí-daímov, -ov, gen. -ovos, adj., with a good genius, fortunate, happy.

eú-eídôs, -és, adj. [ëidos], fair.

éfærgetéôw, -ήσω, aor. εὐφεργετήσα or εὐφεργ- [ëfærgétns], treat kindly.

eífærgetís, -idos, ἡ [fem. of εὐφεργ-έτης], benefactress.

eú-λωρος, -ov, adj., pure, unmixed.

eú-kleíôs, -és, adj. [kléos], with fair fame, glorious; superl. εὐκλεέστατος.

éu-kleíósw, adv. [ëu-kleíôs], gloriously.

eú-λύρης (ëulûrâs, Doric), -ov, adj. [lúra], of the sweet lyre.

eú-márês, -és, adj., easy.

eú-mevnîs, -és, adj., well-disposed, loyal, kindly, friendly; comp. -éstêros.

Éu废话los, -ov, Ὅ, Eumelus.

eúnî, -ής, ἡ, bed.

eú-vous, -ov, adj., well-disposed, friendly.

eú-patridèôs, -ov, Ὅ [ëu, πατήρ], of noble family.

éu-πρεπής, -és, adj. [πρεπω], fair to see; superl. -έστατος.

éu-πρεπῶς, adv. [ëuπρεπής], becomingly.

eú-προσ-ήγορος, -ov, adj. [άγορ-εύω], easy to talk to, affable, gracious.

Eúripídês, -ov, Ὅ, Euripides.

eúrika, εὐρήκω, ηῦρηκα, ηῷρων, ηὗρηκαί, ηὕρεθην, find.

Eúρυσθεûs, -έως, Ὅ, Eurystheus.

eûsebêôw, -ήσω [ëusebêhs], be pious.

eûte, adv. of time, when; εὖτ' ἄν, whenever, with subj.

eûtvêôw, -ήσω, etc. [ëtvêchhs], be blest, fortunate.

eû-tvêchhs, -ès, adj. [tvêch], fortunate; comp. -éstêros.

eû-φραινôw, -φραινῶ, εὐφράινα, εὐφράινην, εὐφράινησαμαι, gladden; mid. be glad, happy.

eû-φρονôv, -ov, adj. [φρήν], glad-some.


êf-épomai, aor. -εστόμην (see ἐπομαί), follow after.

êf-êptrôw, -ἔρπω, -εὐπνûsa, come over (upon).
εφευρίσκω (see ευρίσκω), find out.

εφέλημι, -ησω, -ήκα, -είκα, etc., send to; permit; mid. command.

εφ-οστημι (see ἵστημι), set upon or over; intr. tenses, preside over; ἐφεστώς, presiding over, set over; τοῖς ἐφεστώσι, those who have the care of them, 547.

εφ-οράω, fut. ἐπόρομαι (see ὀραώ), look upon.

ἐχθαλω, ἀρῳ, ἡχθηρα [ἐχθος], hate.

ἐχθρός-ἐγενος, -ορ, adj., inhospitable.

ἐχθρός, -α, -ὁν, adj. [ἐχθος], hostile, inimical; subst. m., a foe.

ἐχεδώνα, -ης, ἦ, viper.

ἐχω, imp. εἰχον, ἐκὼ or σκῆσων, ἐσχηκα, ἐσχὼν, have; hold, restrain, stay; understand, 51; be able; with advs. often used intrans. = εἰμί; ἐγὼ χάριν, feel gratitude, give thanks; od ἐχοντες, the rich, 57.

ἐὼς, conj., until.

ξά-χρυσος, -ον, adj. [ξα-, is an intensive prefix], all-golden.

ξάω, inf. ξάνυ, part. ξάνυ, imp. ξάνυν, 3 pl. ἐξανῦ, fut. ἤξω, etc., live.

ζεύγνυμι, ζεύξω, ζεύξα, ζεύγμαι, ζεύξθην and ζεύγην, yoke, harness, unite.

Ζεύς, Ζηνός and Διός, ὁ, Zeus.

ηλόω, -ῶσω, etc. [ηλός], envy.

ητέω, -ῆσω, etc., seek.

ἡ, particle of emphasis, verily, in sooth; ἦ μὴ, surely, indeed; ἦ ποῦ, surely, I ween (see App.).

ἡ, conj., (1) or; ἦ ... ἦ, either ... or; (2) than, in comparisons.

ἡβασκόω, incept. [ἡβαύω], grow to manhood.

ἡβάω, -ῆσω, ἡβηςα, ἡβηκα [ἡβην], be in one's prime; of a thing, be at its height; ὁ ἡβων, the young.

ἡβη, -ῆς, ἦ, youth, bloom, prime.

ἡγόμαι, ἡγγόμαι, ἡγγάμων, ἡγγαμαι, lead (dat.); consider.

ἡδη, adv., already, ere now, now, by this time, at once.

ἡδομαι, ἡδόθμαι, ἡδον, take delight.

ἡδος, -εία, -υ, adj. [ἡδομαι], sweet; comp. ἡδιων, superl. ἡδιστος.

ἡκω, ἠκόω, am or have come, come back.

Ἡλεκτρύων, -ονος, ὁ, Elektryon, son of Perseus, and father of Alkméné, 839.

ἡλθον, aor. of ἥχομαι.

ἡλιος, -ον, ὁ, sun.

ἡμ. = ἡμῖχορος, semi-chorus.

ἡμαί, imp. ἡμην, sit.

ἡμαρ, -άτος, τῶ, day.

ἡμεῖς, we, pl. of ἑγώ.

ἡμέρα, -ας, ἦ, day.
VOCABULARY.

pwATrXAKOV, 2 aor. of d/a7rXaKiOKW.

fVtK', adv., at which time, when.

WorLos, -a, -ov, adj., gentle; comp. ἡπιστερός.

 Rolled (contr. -ης), -ευς, -ει, -εια, η, voc. -ες, -ες, ὁ, Heracles.

Herakles.

Lo-'LoLa,-κρος, and -Ονθον, δοου, ὡν, defeat, worst.

*ο-α-ov, adv. [ο-ων], less.

ενακ, -ας, ἡ [ενακ], quiet, silence.

OkpXaos, -ο, ὑ, bed-chamber, bower.

O&va.ros, -ov, ὁ [οστρόν], death "personified, Odvaros, Death, 24, etc.

Oaveiv, Oavdv, fr. OvrKco.

dOCTεW, Oci#W, BOa α, rOapat, ὑ, ὁ, roos, bury.

Oapo-Ec, --gow [Odpos], be of good cheer; imperat. Odpoe, never fear, 38, etc.

tOpo-os, -ovs, ὁ, confidence, courage.

Oapo-ivw, -vW [ Opo-os], encourage.

Θαλάμος, -οῦ, ὁ, bed-chamber, bower.

Θάνατος, -οῦ, ὁ [θανεύ], death; personified, Θάνατος, Death, 24, etc.

θανεύ, θανών, fr. θνήσκω.

θάπτω, θάψω, έθαψα, τέθαμμαι, ετάφην, ταφήσμαι, bury.

θαρσέω, -ῆω [θάρσος], be of good cheer; imperat. θαρσεῖ, never fear, 38, etc.

Θάρσος, -οῦ, τό, confidence, courage.

θαρσύνω, -ύνω [θάρσος], encourage.

θαύμα, -άτος, τό [cf. θαυμάξω], a wonder, marvel.

θαυμάξω, θαυμάζομαι, έθαύμασα, τεβαύμακα, τεβαύμασαι, έθαυμάσθην [θαύμα], marvel, wonder.

θεά, -άς, ἥ [θεά], goddess.

θέλω, see ἑλέω.

Céμus (Epic gen. θέμιστος), ἦ, right; θέμισ ἐστι, it is lawful.

θεός, -οῦ, ὁ and ἦ, god, goddess.

θεο-σεβής, -ές, adj. [θεός, σεβομαι], god-fearing.

θεράπαινα, -ης, ἦ, handmaiden.

θεράπων, -οντος, ὁ, attendant, servant.

θερμαίνω, ἀνώ, ἑθέρμηνα [θερμός], heat.

Θεσσαλίς, -ίδος, f. adj., Thessalian.

Θέσσαλος, ὁ, m.adj., Thessalian; m. pl., the Thessalians.

θήρ, θηρός, ὁ, wild beast.

θής, θητός, ὁ, serf or villain; fem. θησά, -ης, ἡ, a labouring girl; as adj., θησά τραπεζα, a menial's fare, 2.

θητεύω, -ο [θης], do menial service.

θλγάνω, θιξομαι, έξιγον [cf. tango], touch.

νήσκω, θανοῦμαι, τεθνηκα, έθανων, die, am killed; τεθνάσων, sync. perf. for τεθνήκασον, 541; οἱ θανόντες, the dead.

νητός, -ης, -ον and -ος, -ον, adj. [νήσκω], mortal.

θεονάω, -ησω [θελεν], feast, entertain; mid. feast (oneself).

θολώ, -ων, make muddy; fig. disturb.

θράσος, -ος, τό, courage, confidence, firm assurance, 604.

Θρίκη, -ης, ἦ, Thrace.

Θρίκιος, -α, -ον, adj., Thracian.
Θρήξ, -ηκός, ἕ, a Thracian.
Θρήσσα, -ης, ἕ, a Thracian woman.
Θρές, τριχός, ἕ, hair.
Θρόνος, -ου, ὁ, seat, chair.
Θυγάτηρ, -τέρα, ἕ, daughter.
Θυμός, -οῦ, ὁ, spirit, desire, 829.
Θύρα, -ας, ἥ, door.
Θύρατος, -ατός, -ατος, ἕ, adj. [θύρα], beyond (one's) doors, outside (trouble), 778, etc.
Θυσία, -ας, ἡ [θύω], sacrifice.

ιδε, aor. imperat. of ὁράω.
ιδοῦ, imperat. mid. of εἰδὼν as interj., lo! behold! with acc.
ιδρύω, -υσω, -υσα, -υμαι, -υθην, set.
ιδών, aor. part. of ὁράω.
ιερεύς, -ευς, ὁ [ιερός], priest.
ιερός, -ά, -οῦ and -ος, -ον, adj., sacred.

ιῶ, sit.

ιθι, imperat. of εἰμι.

ιλη, -ης, ἥ, troop.

ινα, adv. of place, where.

ιππειος, -α, -ον, adj. [ιππος], of or with a horse or horses; ιππειον δχημα, a team of four horses, 66.

ιππος, -ου, ὁ and ἥ, horse, mare, steed.

ιππό-στάσις, -ευς, ἥ, stable, goal of the steeds, 593 n.

ιςθί, ιςτω, from ιδά.

ιςτημι, στήσω, ἑστηκα intr., ἑστησα, ἑστην intr., ἑστάμαι, ἑστάθην, σταθήσομαι, set up; institute dances, 1155; intr. tenses, stand.

ιςως, adv., perhaps.

ιά, interj. (joy), O! hail! (grief) alas!

Ἰωλκός, -οῦ, ἥ, Iolkos, a town of Thessaly, in Magnesia, on the Pelasgic Gulf.

καθ-ιςτημι (see ιςτημι), set, establish.

καθ-οράω, fut. κατόψομαι (see ὁράω), look down upon, see.

καὶ, conj., and; καὶ (τε) ... καὶ, both ... and; as adv., also, even, too; καὶ γε, yes and; καὶ μή, and lo! and mark you! (see App.); καὶ πῶς (see App.).

καινός, -ή, -όν, adj., new.

καλ-περ, adv., although, with participle.

καλ-τοι, particle, and yet.

κακοποθέω, -ήσω [κακός, ρόδος], assail with abuse.

κακός, -ή, -όν, adj., bad, cowardly, ungrateful, mean, ignoble; κακόν, τό, trouble; κακά, abuse; comp. κακίων, superl. κάκιωτος.

κακώς, adv. [κακός], ill, badly.

καλέω, καλῶ, εκάλεσα, κέκληκα, κέκλημαι (I am called), ἐκλήθην, κληθήσομαι, fut. perf. κεκλήσομαι, call, call upon, summon.
VOCABULARY.

καλλι-νᾶος, -ον, adj., fair-flowing.
καλός, -ή, -ών, adj., noble, fine.
καλῶς, adv. [καλός], nobly, fitly.
καφόν = καλ ἐάν, even if.
κάρα, τό, indecl., head.
κατα-τομέω, -σω, cut a head off.
καρδία, as, ἡ, heart.

Κάρπειος μήν, the month of Karneios, i.e. August, 450 n.
κάρτα, adv., exceedingly, very.
καρπερέω, -ήσω [καρπερός], endure (acc.).
κατά, prep. (1) with gen., below; (2) with acc., in; καθ' ἡμέραν, from day to day; κατά χέλων, to the accompaniment of the lyre, 447.
κατα-γράφω, -γράψω, -ἐγραψα, -γέγραφα, -ἐγραφμαί, -ἐγγραφήν, write down.
κατα-άγω (see ἄγω), lead down.
κατα-θυρήσκω (see θυρήσκω), die, perish.
κατακτάς, 2 aor. part. of κατα-κτείνω.
κατα-κτείνω, aor. part. κατα-κτανόν (see κτείνω), slay.
κατα-παύω (see παύω), abolish.
καταρ-ρήγνυμι, -ρήξω, -ἐρρήξα, 2 p. -ἐρρήγνυ, -ἐρρηγνύμαι, -ἐρρηγνύσαι, break down; pass., burst forth.
κατά-άρχω (see ἀρχω), make a beginning of; mid. κατάρχομαι, aor. κατηρχάμην, begin the rites of sacrifice.
κατά-φθινω (see φθινω), perish.
κατ-ειμί (see εἰμί), go down.
κατ-ἐργάω (see ἐργάω), stay, delay (trans.).
κατέρρργα, pf. of καταρρήγημι.
κατ-ἐρχομαι, aor. κατῆλθον (see ἐρχομαι), go down.
κατ-εὔχομαι, -ἔσμαι, κατηυξάμην, pray.
κατ-ἐχω (see ἔχω), occupy, fill.
καθάνω, καθανόν, καθανούμενος, see καθανήσκω.
κάτ-οίδα, perf. (see οίδα), I know full well.
κατώ, prep. with gen. and adv., below.
κατωθεν, adv., from below, below.
κεδνός, -ή, -ών, adj., good, sound; n. pl. κεδνά as adv., well, 605.
κεδρίνος, -η, -ον, adj. [κέδρος], of cedar.
κέδρος, -ου, ἡ, cedar, cedar caffer.
κεμαί, κελσομαί, lie.
κείνος (= ἐκείνος), -η, -ον, dem. pron., that, he, she, it; as adv., κείνη, in that way.
κέλευθος, -ου, ἡ, path.
κενός, -ή, -όν, adj., empty.
κεραίζω, -ιον, ἐκεράῖζα, raddle.
κεραινός, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [κεραύνος], of a thunderbolt.
κέρδος, -ους, τό, gain, prize.
κέρ-τομος, -ου, adj. [κέαρ, τέμπω], mocking.
κεύθος, -ους, τό, hiding-place.
κηδεστής, -ού, ὁ [κηδεστής], kinsfolk by marriage; Lat. affinis.
κηδός, -ους, τό, relative.
κηλέω, -ήω, ἐκλήσια, charm.
κηρυξ, -ικος, ὁ, herald.
κιγχάνω, উ এ কই হুয়, বম। ২ aor.
κιχάνω, এ কিচো।
κιθάρα, -ας, ἡ, lyre.
κισσόνος, -η, -ον, adj. [κίσσον], of ivy wood.
κλάδος, -ου, ὁ, branch.
κλαίω, κλαύσομαι, ἐκλαύσα, κέκλαυμαι, weep, weep for.
κλέω, -ήω [κλέος], celebrate (in song).
κληρών, -νος, ἡ [κληρόν], appellation, name, reputed.
κλίνω, κλίνω, ἐκλίνα, κέκλιμαι, ἐκλίθην, κλίθησομαι, lay down.
κλίσια, -ας, ἡ, bed.
κλίτος, -νος, ἡ, slope, hill-side.
κλοπαῖος, -ας, -ον, adj. [κλοπήσ], stolen.
κλώ, hear, pay heed to, with acc. or gen.; κακώς κλών, be ill-spoken of, 961.
κλώψ, κλωπός, ὁ, thief.
κνεφαῖος, -ας, -ον and -ας, -ον, adj. [κνέφα], dark.
κνισάω, -ήσω [κνίσα], fill with steam or smoke of burnt-offerings.
κοῖλος, -η, -ον, adj., hollowed.
κοινός, -η, -ον and -ος, -ον, adj., common; ἐν κοινῷ, adv., in common.
κοινώ, -ώς, etc., make common, communicate; κοινωμαι, take part in.
κοιράνος, -ου, ὁ, lord, master.
κοίτη, -ης, ἡ [κοίτη], bed.
κομίξω, -ώω, ἐκώμισα, κεκόμηκα, κεκόμισμαι, ἐκομίσθην, κομίσθησομαι, conduct, convey, bring.
κομπάξω, -άςω, ἐκομπάσα [κόμπα], boast.
κοντός, -οῦ, ὁ, (punting-)pole.
κόρεμα, -άτος, τό [κόρη], girlhood.
κορεύμα, κορευόμαι [κόρη], pass.verb, grow up to maidenhood.
κόρη, -ης, ἡ, maid, daughter; Κόρη, the Maid, i.e. Persephone, 358 n., 852.
κόρος, -ου, ὁ, satiety, enough.
κόρος, -ου, ὁ, youth, boy.
κόσμος, -ου, ὁ, adornment, ornaments (raiment, jewels, flowers, etc.).
κόυ, by crasis for καὶ ὁ.
κούρα, -ας, Ionic (with Doric -α) for κόρη, maid, daughter.
κουρά, -άς, ἡ [κερώ], cutting of the hair; κουρά ἐφρήκησ, close-shaven tonsure, 427, etc.
κούφος, -η, -ον, adj., light.
κραίνω, κράνω, ἐκράνα, ἐκράνθην, κραϊνθῆσομαι, accomplish.
κράτος, κρᾶτι, κράτα, ὁ, poetic form of κάρα, head.
kraterós, -ά, -όν, adj., strong; comp. kreísoson, superl. krátisos.

krateów, -ήσω, ἐκράτησα, κεκράτηκα, κεκράτημα, ἐκράτηθην, κρατηθήσομαι, have power, rule, rule over, master (gen. or acc.).
kratúno, -ύνω, etc., hold sway.

kriño, κρίνω, ἐκρίνα, κέκρικα, κέκριμα, ἐκρίθην, κριθήσομαι, judge.

kritís, -οῦ, ὁ [κρίνω], judge.

krittòw, κρίτω, ἐκρίσα, κέκρίφα, κέκριμμα, ἐκρίθηθην, κριφήσομαι, hide.

kteíno, κτείνω, ἐκτείνα, ἐκτονα, 2 aor. ἐκτάινω, part. κτανών, also 2 aor. part. κτάς, fr. Epic form ἐκτα, slay.

ktýpos, -ος, ὁ, noise, sound.

kuan-anugís, -ές, adj. [κυανός, αὐγή], dark-gleaming, darkling.

kuðión, comp. of κυδός, nobler, better; superl. κύδιστος.

kuklás, -άδος, f. adj. [κύκλος], coming round, circling.

kúklos, -ου, ὁ, circle, orb.

Kúklow, -ωτός, ὁ [κύκλος, ὁψ], a Cyclops; pl. Cyclopes.

Kúknos, -ου, ὁ, Kyknos, a son of Ares slain by Herakles in single combat.

kvnéō, κυνήσομαι and κῦσω, ἐκύσα, kiss.

Kýpris, -ίδος, ἥ, Kypris, name of Venus, from island of Cyprus where she was most worshipped.

kureó, see kúrō.

kúrios, -α, -ον and -ος -ον, adj., appointed.

kúrō, κύρω, κύρωσον and κυρήσω, ἐκύρωσα (Ep.) and ἐκύρησα, happen, meet with, with gen.

kúnov, κυνός, ὁ and ἦ, dog, hound.

Kokkítos, -οῦ, ὁ, Kokýtos, River of Wailing (in Hades).

kollós, -όσω, ἐκκόλισα, κεκόλικα, κεκόλιμα, ἐκκόλιθην, hinder.

kumáξω, -άσω and -άσομαι, ἐκώμασα, κεκώμακα [κώμος], revel.

kýmítēs, -ου, ὁ [κώμη], villager.

kýmos, -ου, ὁ [κώμη], revel, revelry; troop of revellers, 918.

kátē, -ης, ἡ, oar.

láthea, adv., secretly, by stealth.

lauýsirós, -ά, -όν, adj., swift.

lakeín, 2 aor. inf. of λάσκαω.

lambánō, λήψομαι, ἔλαβον, ἐληψά, receive, take, get.

lambánō, ἔληψα, ἔλαβον, ἐληθοῦσα, escape notice; mid. laun-
θάνομαι or λήθομαι, λήσομαι, ἔλαθομη, fut. p. λελήσομαι; pass. ἐλήθην, ἐλήησαι, forget; ἐληθήςα δῶν σοφός, thou art a philosopher and I knew it not, 58.

Lárissa, -ης, ἡ, Larissa, a town in Thessaly.
λάσκω, λακήσομαι, ἐλάκησα, 2 aor. ἔλακων, ἐλέακα, make a sound, sing.
λέγω, λέει, ἐλεξα, λελεγμαί and εἰλεγμαί, ἐλέχθην, λεχθόμομαι, say, bid, speak, mention, talk of.
λείβω, -ψω, ἐλεψα, pour libation.
λέκτρον, -ου, τό [λέγω], bed.
λευκός, -ή, -ών, adj., white.
λεύσσω, see.
λέχος, -ον, τό, bed, bride.
λέων, -οντος, ὁ [cf. leo], a lion.
λήθομαι, older form of λανθάνομαι, q.v.
λήμμα, -ατος, τό, temper, spirit.
ληστής, -ου, ὁ, brigand.
λαν, adv., too much.
Δίβους, -ος, ὁ, a Libyan; as m. adj., Libyan.
λίμνη, -ης, ἡ, lake.
λιπάρος, -ά, -ών, adj. [λίπος, grease], glistening with oil, hence shining, bright.
λισσομαι, ἐλισάμην, 2 aor. ἐλιτόμην, pray, implore.
λογίζομαι, -τώμαι, ἐλογιζάμην, λελογισμαί, ἐλογισθην [λόγος], reckon.
λόγος, -ου, ὁ [λέγω], word, argument; λόγω, in word; λόγοι, studies, 964.
λοιπός, -ή, -όν, adj. [λείπω], left remaining; rest of; τὸ λοιπόν, henceforth.
λοισθῖος, -α, -ον or -ος, -ον, adj. [λοιπός], last.
λούω, λούσω, ἐλούσα, pass. λέλουμαι, wash.
λοχάω, -ήσω and -ήσωμαι, ἐλύχησα [λόχος], waylay, lie in wait.
λόχος, -ου, ὁ [λέγω], ambush.
λύγις, -γκός, ὁ, lynx.
Δυδός, -ου, ὁ, a Lydian.
Δυκάων, -ονος, ὁ, Lykaon; nothing is known of the Lykaon mentioned in v. 502 as a son of Ares.
Δυκία, -ας, ἡ, Lykia; with αἴα, the Lykian land.
λυπέω, -ήσω, etc. [λύπη], pain, distress, grieve; mid. sorrow.
λύπη, -ης, ἡ, grief.
λυπτρός, -ά, -όν, adj. [λυπέω], grievous, distressful.
λυρα, -ας, ἡ, lyre.
λύσις, -εως, ἡ [λύω], release.
λυτήριος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [λυπέω], releasing, liberating.
λύω, λόσω, ἐλύσα, λέλυκα, λελύμαι, ἐλύθην, λυθόμομαι, loose, destroy, put an end to, atone for, pay; λῦειν = λῦειν τέλη, pay dues, i.e. be profitable, 628 n.
μαία, -ας, ἡ, mother.
μάκαρ, -αρα (st. ap), -αρ, gen. -αρος, -αίρης, -αρος, blessed.
μακρός, -ά, -όν, adj., long; μακρός, by far.
μάλα, adv., exceedingly, very; comp. μάλλον, more; superl. μάλτος, most, chiefly, extremely.
μαλάσσω, -ξω, etc., soften.
μάν, Doric for μην, q.v.
μανθάνω, μαθήσομαι, έμάθον, μεμάθηκα, learn, understand.
μαραίνω, -ἀνώ, ἐμαράνθην, quench, extinguish; (fig.) in mid. waste away.
μάρττω, -ψώ, ἐμαρτύ, pf. part. μεμαρτύω, clutch, seize.
μαστός, -οῖ, ὁ, breast.
μάτην, adv., idly.
μάχη, -ης, ἡ, fight, battle.
με, μοι, from ἕως.
μέγα, adv. [μέγας], greatly, far, by far.
μέγας, μέγαλη, μέγα, gen. -άλω, -άλης, -άλω, adj., great, strong, etc.; comp. μείζων, superl. μέγιστος.
μεθ-αρμόζω, -αρμόζω, -ήρμοσα, -ήρμοσαι, -ηρμόσθην, -αρμοσθήσομαι, re-arrange, change.
μεθές, μέθετε, 2 aor. imperat. of μεθίμημι.
μεθ-ιήμι, -ήσω, -είκα, -ήκα, -είμαι, -είθημι, -εθίσσομαι, loose, leave hold of, let go; entrust, 1111.
μεθ-ηστήμι (see ἵστημι), remove, change; intrans. tenses and mid. leave, depart from (gen.).

μεθ-ορμίζω, -ώ, etc., unmoor.
μέθυ, -ός, τό, wine.
μείζων, comp. of μέγας.
μέλων, -ον, comp. adj. as comp. of μακρός or ὄλυγος, less.
μελαγ-χαίτης, -ον, ὁ, m. adj. [χαίτη], black-haired.
μέλαθρον, -ον, τό, hall; pl. palace.
μελάμ-πεπλος, -ον, adj., of black robes, black-robed.
μελάς, -αν, -άν, gen. -άνοι, -άλης, -άνοι, adj., black, gloomy.
μέλε, -ηςει, impers., it is a care to, with dat.; μέλει μοι, I care.
μέλλω, -ῆσω, έμέλλομαι, delay, linger, be about (to do), usu. with fut. inf.; τὴν αὖριν μέλλονταν, the coming morrow, 784.
μέλος, -ος, τό, melody.
μέλτω, -ψω, έμελέψα [μέλος], sing of.
μέμφομαι, μέμφομαι, έμεμφάνη, έμέμφηθαι, blame.
μέμψις, -εσ, ἢ [μέμψιμαι], blame.
μέν, a particle emphasizing the first of two contrasted words or clauses, the second being introduced by δέ, on the one hand. μέν is usually best represented by a voice-stress; the common translation, indeed, is almost always clumsy and unsuitable. μέν οὖν, see App.
μέντοι, particle, however.
μένω, μενώ, ἔμενα, μεμένηκα, remain.
μέρος, -ους, τό, portion, lot.
μέσ-αυλος, -ον, adj., inside the αὐλή or hall, 549 n.
μέσος, -η, -ον, adj., middle, in the middle; τὸ μέσον, the difference, 914.
μετά, prep., (1) with gen., with, among; (2) with dat., among; (3) with acc., after.
μετα-κύμιος, -ον, adj. [κύμα], amid waves, with gen., 91.
μετα-πέμπω (see πέμπω), send for, send to fetch; in tmesis, 66.
μετα-πίπτω (see πίπτω), fall differently (of dice); change, 912 n.
μετάρσως, -ον and -α, -ον, adj. [μετ-αρσώ], uplifted, soaring.
μετ-έχω (see ἐχω), share (gen.).
μέτρος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [μέτρον], moderate.
μέτρον, -ον, τό, measure, proportion.
μη, adv., not; (final) that not, lest; in prohibitions, do not, etc.
μη-δέ, adv., and not, but not, nor, not even.
μη-ετι, adv., no more, no longer.
μηλο-θύτης, -ον, ὁ [μηλὸν, θύῳ], slayer of sheep, sacrificing priest.
μηλο-νόμης (Doric μηλο-νόμας), -ον, ὁ [μηλὸν, νέμω], shepherd.
μήν, μηνός, ὁ [cf. mensis], month.
μή, particle of emphasis, indeed, surely, assuredly; καὶ μήν, see App.
μή-ποτε, adv., lest ever, never.
μήτηρ, μητρός, ἡ [cf. mater], mother.
μητρυά, -άς, ἡ [μητήρ], stepmother.
μηχάνη, -ής, ἡ, device, resource for.
μίαμα, -ατος, τό [μιαῖω], pollution.
μίκρός (σμικρός), -ά, -όν, adj., small, little; (time) short.
μιμησκεῖον, μιμήσα, remind; 1 aor. ἐμνησα, mention; mid. and pass. μέμνημαι, I remember; ἐμνήσθην, I remembered; μνημήσομαι, I shall mention; μνημήσομαι, I shall bear in mind.
μνηστεύω, -σω, ἐμνήστευσα, ἐμνηστεύθην, woo.
μογέω, -ήσω [μόγος], labour.
Μοῦρα, -ας, ἡ, a Fate.
μοῖρα, -ας, ἡ [μεῖρομαι], part, share, lot, doom.
μόλοι, μολεῖν, μολὼν, see βλάσκω.
Μολοσσοί, -ον, οἱ, a tribe in Epirus.
μολπή, -ῆς, ἡ [μελπῶ], music, minstrelsy, song.
μομφή, -ῆς, ἡ [μέμφομαι], blame.
μον-άμπος, -ύκος, ὁ and ἡ, adj., with single frontlet (ἀμπύς), 428 n.
μονό-ταις, -παιδός, ὁ and ἡ, adj.,
(1) act. having but one child;
(2) pass. an only child, 906 n.
μόνοι, -η, -ον, adj., alone, only;
μόνος, adv., only.
μονό-στόλος, -ον, adj. [στέλλο-
μαι], going alone, alone.
μονόω, -σω, ἐμόνωσα, μεμόνωμαι,
ἐμονώθην [μόνος], leave alone,
bereave.
μόρος, -ου, ὁ [μελομαι], doom,
death.
μόρσιμος, -ον, adj. [μόρος], fated;
τὸ μ., destiny.
μορφή, -ῆς, ἡ, form.
μον, from ἐγώ.
μοῦσα, -ῆς, ἡ, (1) a muse; (2)
music, song.
μουσο-πόλος, -ον, adj. [μοῦσα,
τολέω], serving the muses;
subst. m., a minstrel.
μόχθος, -ου, ὁ [μογέω], trouble.
μυθός, -ου, ὁ, story.
μυκτήρ, -ῆς, ὁ, the nose;
pl. nostrils.
μυρίως, -α, -ον, adj., countless,
boundless. (Note the accent.
The word when meaning ten
thousand is accented μύριοι.)
μυρσίνη, -ῆς, ἡ, myrtle.
μῦν [for μὴ οὖν], emphatic inter-
rogative particle, Lat. num.
μυρία, -ας, ἡ [μύρος], folly.
μῦρος, -α, -ον, adj., foolish.

ναῦλος. dwell in.

νάππη, -ης, ἡ, woody dell, covert.

ναυκληρία, -ας, ἡ [κλήρος, lot],
captaincy, voyage, ship.

νεανίας, -ου, ὁ [νέος], young man;
as masc. adj., youthful, vio-
lent.

νέτρος, -οῦ, ὁ, fawn.

νεκρο-πομπός, -ον, adj. [νεκρός,
πέμπω], escorting the dead.

νεκρός, -οῦ, ὁ [νέκυς], dead per-
son, corpse.

νέκυς, -ος, ὁ, corpse, dead.

νεολαία, f. adj. [νέος], young,
103.

νέομαι (cont. νεομαι, Ep.), pres.
in fut. sense, go or come.

νέος, -α, -ον and -ος, -ον, adj.,
young, youthful, new.

νεοσσός, -οῦ, ὁ [νέος], little one
(used of children and the
young of birds and animals).

νέρθη, νέρθεν, adv., from below,
below.

νέρτερος, -α, -ον, comp. adj.,
lower, below, of the lower
world.

νεών, -ον, ἐνεύσα, nod, ordain.

νέφελη, -ης, ἡ [νέφος], cloud.

νίκα, -ῆς, ἐνικησα, νεικηκα,
νεικηκαι, ἐνικηθην [νικη], con-
quar, win.

νικητήριον, -ον, τὸ [νικη], prize
of victory.

νυν, enclitic pron. acc., him, her, them.

νομισμα, νομισμα, νομισμα, νομισμα,
νομισμα, ἐνομίσθην, νομισμα-
σομαι [νόμος], consider, think,
regard; pass. impers., it is customary.

νόμος, -ου, ὁ [νέμω], custom, law.

νοσέω, ἄσω [νόσος], be sick, suffer.

νόσος, -ου, η, malady, sickness, suffering.

νοστέω, ἄσω [νόστος], return.

νόστιμος, -ου, adj. [νόστος], returning.

νοσφίζω, -ῴ [νόσφις, apart], rob.

νοτέρος, -ά, -όν, adj. [νότος], wet.

νυμφεύω, -σω, ἐνυμφεύσα, etc. [νυμφη], wed; attend a bride.

νύμφη, -ης, η, bride.

νυμφίδιος, -α, -ον, adj. [νυμφη], bridal.

νυμφίος, -ον, ὁ [ἰδ., bridegroom.

νῦν, adv., now, at this time.

νῦν, enclitic particle, then, etc.

νύξ, -κτός, ἡ, night.

ξενός, Ionic form of ξένος.

ξενίζω, -ώ, etc. [ξένος], entertain.

ξένος, -α, -ος, adj. [ξένος], of a guest, hospitable; n. pl., τὰ ξένια, a guest's gifts, hospitality.

ξένο-δοκέω, ἄσω [δέχομαι], receive guests.

ξένος, -ου, ὁ, ξένη, -ῆς, ἡ, stranger, friend.

ξένω, ἄσω, aor. p. p. ξένωθεν [ξένος], entertain.
VOCABULARY.

οθνείος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [ἐλθειος], strange; subst., stranger.

όθ-ούνεκα (for ὅτου ἐνεκα), because, that.

"Οθρυς, -νος, ὁ, Mount Othrys in Thessaly.

οἱ, adv. [ὀς], whither.

οὔνυμι, imp. ἐγὼν, οἶκος, ὕζα, ἐγχυμα, ἐψχήν (ψχήν), open.

οἶδα, plup. ἱδε or ἱδεω, part. οἰδώ, inf. οἰδέναι, subj. οἰδώ, imperat. οἰθ, οἶτω, etc., know (perf. with pres. sense).

οἴκετος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [οἶκος], of the house, domestic.

οἴκετεώ, -ων [οἶκετης], dwell in.

οἴκετης, -ον, ὁ [οἴκεω], servant.

οἰκέω, ἤσω, ϕικεσα, ϕικηκα, ϕικημαι, ϕικῆθην, οἰκήσουμαι [οἶκος], dwell in, inhabit.

οἴκος, -ον, ὁ, house.

οἰκτεῖρω, -ερω, ὕκτειρα [οἰκτος], pity.

οἰκτρός, -ά, -βν, adj. [οἰκτος], piteous, pitiable.

οἴμαι = οἴομαι.

οἴμοι, interj., alas!

οἴμος, -ον, ὁ, road.

οἶνος, -ον, ὁ, wine.

οἴξας, aor. part. of οἴγυμι.

οἶμαι or οἴμαι, imp. φόμην (φόμην), οἴησσαι, ψήθην, think, I dare say, I ween.

οἶος, -η, -ον, relat. pron. [ὁς], such as, of what sort; how noble, 144; as exclam., what

ο ... ! οἶος τε, with inf., able to; οἶος τε ἐστὶ, it is possible.

οἰστέος, verb. adj. [φέρω, οἶσω], that must be borne.

οἶσω, fut. of φέρω.

οἴχομαι, ἰσομαι, ὀίχωκα (ψχωκα), be gone.

οἴκνεω, imp. ὠκνειον, ὠκνησω [οἶκος], shrink.

οἴλβις, -ώδ, ὠλβίσα, pass. ὠλβίσμαι, ὠλβίσθην [ὁλβος], call happy.

οἴλβος, -ον or -α, -ον, adj. [id.], prosperous, flourishing, happy.

οἴλυμπ, ὁλως, ὠλεσα, ὠλωλεκα, destroy, lose; 2 pf., ὠλωλα, am undone; mid. I perish, aor. ὠλόμην, fut. ὠλοῦμαι.

ὁμ-ήλιξ,-ίκος, ὁ and ἡ [ὁμοί, ἡλίξ], one of the same age, companion.

ὁμηρος, -ον, ὁ, hostage.

ὁμίλα, -ας, ἡ, company.

ὁμία, -atos, τό, eye.

ὁμιλως, adv. [ὁμιλος], equally, all the same.

ὁμοθ, adv., together.

ὁμως, conj., nevertheless.

ὁμελίδζω, -ιώ, ὠμελίδσα, ὠμελίδικα [ὁμελος], reproach.

ὁμελίδος, -ους, τό, reproach.

ὁμελος, -ου, ὁ, or ὁμελον, -ου, τό, pl. ὁμελομα, -των, -σι, dream.

ὀνῆρις, -ews, ἡ [ὀνημμο], profit, enjoyment.
όνυνήμι, ὄνθω, ὄνησα, ὄνμαι, ἄνθην, profit; mid., with gen., have enjoyment from.

όνομα, -ατος, τό, name.

όπαδός, -οῦ, ὅ, Doric for ὄπηδός, an attendant.

όπλιξω, -ιῶ, ὀπλίσα, ὀπλισμαί, ὀπλίσθην [ὀπλόν], arm.

ὁποί, adv., whither.

ὁποί, adv., where; ὀποιπερ, wheresoever.

ὁπός, conj., how, in what manner; ἢστιν ὁπός, is there a means whereby, 52; (final) so that; ὁπός ἄν, so that, 779.

ὁράω, imp. ἢρων, ὢρομαι, ὢρακα, εἶδον, ἢραμαί, ἢφθην, ἢθήσομαι, see.

ὁργάνω, -ανῶ, ὢργάνα [ὁργή], be angry.

ὁργή, ἡ [ὁργήω], impulse, esp. anger.

ὁρεός, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [ὁρός], of the mountains.

ὁρθός, -η, -ον, adj., straight, right, true.

ὁρθώω, -ωσω, ὢρθωσα, aor. p. ὢρθώθην [ὁρθός], set straight, lift up.

ὁρθωῖς, adv. [ὁρθός], rightly, truly.

ὁρμάω, ἢρμω, ὢρμησα, ὢρμηκα, ὢρμημαι, ὢρμηθην [ὁρμή], set in motion; mid. and pass. start.

ὁρός, -ον, ὁ, boundary.

ὁρφανεύω, -ον [ὁρφανός], make orphan, guard an orphan.

ὁρφανίζω, -ιῶ, ὢρφανίσα [ὁρφ., make an orphan.

ὁρφανός, -ον, adj. [cf. orbus], orphan, desolate.

"ΟΡΦΕΩΣ, -α, -ον, adj., of Orpheus. 'ΟΡΦΕΥΣ, -έως, ὁ, Orpheus, famous Thracian bard, 357.

ὁς, ἡ, ὁ, gen. οὐ, ὃς, οὐ, rel. pron., who, which; οὐ, gen. of cause, owing to which, 5.

ὁσίος, -α, -ον, adj., holy, pious.

ὁσός, -η, -ον, adj., how great (pl. how great, how many), as great as, as many as; ὅσοσ-περ, however great, as great (or much) as.

ὁσος (neut. dual), ὁσών, ὁσοί, eyes.

ὁστις, ἢτις, ἥτις, gen. οὗτως or οὗτος, ἢστιν, ἢστιν, etc., whosoever, whatever, who, which, etc.; (causal), for he, seeing that he, etc., 620, 659.

ὁσιάν, conj. [ὁτε, ἄν], whenever, when; ὅσιαντερ, strengthened form.

ὁτε, adv., when; ἐσθ' ὅτε, some day (lit. there is when), 1109.

ὁτρόνω, ὅτρω, ὅτρον, urge.

οὐ, οὐκ, οὐχ, adv., not; οὐ δήτα, no indeed.

οὐδας, -εος, τό, floor.

οὐ-δέ, adv., but not, and not, nor, not even.

οὐδ-ελς, οὐδε-μία, οὐδ-έν, gen. οὐδενός, οὐδεμίας, οὐδενός, pron., no one, no; after negative, any one.
VOCABULARY.

οὐδέν, adv. [οὐδεὶς], in no wise.

οὐκ-έτι, adv., no longer, not now, 662 n.

οὐκ-οὖν, adv., then ... not.

οῦν, adv., then, therefore; οὔν, however, at any rate (see App.); εἴτ' οὖν, or perchance, 140 n.

οὔνεκα [for οὖ ἕνεκά], prep. with gen., on which account, because of; conj., because.

οὔ-ποτε, adv., never.

οὖ-πω, adv., not yet.

οὐράνιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [οὐράνος], in heaven, in the air.

οὔ-τε, adv., and not; οὔτε ... οὔτε, neither ... nor; οὔτε ... τε, on the one hand ... not, and on the other hand, 71 n.

οὔ-τις, gen. οὐτινος, pron., no one, no (thing); adv. acc., οὕτι, in no way.

οὖ-τοι, adv., indeed not, not ... let me tell you.

οὔτος, αὐτῆ, τοῦτο, dem. pron., this, he, etc.; οὔτοι, ho there! 773.

οὔτω, οὕτως, adv., so, thus; οὕτως ξειν, be so, 298.

ὁφειλω, ὁφειλήσω, ὁφειλήσα (and in wishes, ὁφελοῦ), ὁφειλήκη, ὁφειλήθην, owe, ought; ὁφειλέται, is due, 419.

ὁθαλμός-τεγκτος, -ος, adj. [τέγγω], welling from the eyes.

ὁφλισκάνω, ὁφλήσω, ὁφλον (rarely ὁφλησσα), ὁφληκα, ὁφλημαται, incur (penalty, etc.); ὅ μωπλαι, incur the reproach of folly, 1093.

ὁφρύς, -ος, ἦ, eyebrow.

ὁχήμα, -ατος, τό [ὀχέω], chariot; ἵππειον ὅχημα, a team of four horses, 66 n.

ὁχληρός, -ά, -όν, adj. [ὁχλέω], troublesome.

ὁψις, -εως, ἦ [ὀψωμαι], sight.

πᾶ, Doric for πῆ, adv., where.

πάθη, fr. πᾶσχω.

Παιάν, -άνως, ὁ, title of Apollo, as the physician, Healer, 92, etc.

παιάν, -άνως, ὁ, a paean, hymn addressed to Apollo as Παιάν (the Physician), 424 n.

παῖς, παιδός, ὁ and ἦ, child, son, daughter.

πάλαι, adv., long ago, all along.

παλαιός, -ά, -όν, adj. [πάλαι], old, aged.

πάλη, -ης, ἦ [πάλλω], wrestling.

πάλυν, adv., again, once more.

πάν-δημος, -ον, adj. [πᾶς, δῆμος], public.

πάν-νύχος, -ον, adj. [πᾶς, νύξ], lasting all night, throughout the night.

παν-οὐργος, -ον, adj. [πᾶν, ἐργον], ready to do anything, rascally.

παντοῖος, -α, -ον, adj. [πᾶς], of every kind.

παντως, adv. [πᾶσ], in any case.

πανύστατον, adv. [πᾶς, ὑστατος], for the very last time.

παπάι, interj., alas!
παρά, prep., (1) gen., from the presence of; (2) dat., at, in the presence of, in the home of, with; (3) acc., to the presence of, to, alongside of, by, near; παρά εὐτυχῆ πάτμον, 926, at a time of happy fortune.

πάρα = πάρεστι, it is permitted.

παρα-δίδωμι (see διδωμι), deliver.

παρα-αἰνέω (see αἰνέω), advise.

παρα-λύω (see λύω), release; unharness, 932; rescue, 117.

παράτωνος, -ον, adj. [παράτων], outstretched; listless.

παρα-αὐτίκα, adv., immediately.

παρεδρεύω, -σω [παρεδροσ], sit by, be enthroned at side of.

πάρ-εμι (see εἰμι), be present; εἰ παρὴν μοι, 357, if I had; part., παρόν, present; τὴν παρούσαν γυναῖκα, 700, thy wife for the time being; πάρεστι, impers., it is possible; παρόν, acc absol., it being possible for me, 284.

παρ-ἐρχομαι (see ἐρχομαι), pass beyond.

παρθέναιος, -ον, adj. [παρθένον], of a maiden.

παρ-ήμι,-ήσω,-ήκα (part. παρείμα) and -είκα, perf. pass. παρείμαι, relax, permit, pass by, neglect, let pass; παρείμενος, relaxed.

παρ-ιστημι (see ἵστημι), place beside; intr. tenses, παρέστηκα, etc., be present; syncopated perf. part. παρέστως, inf. παρεστάναμε.
VOCABULARY.

πελάξω, πελῶ, ἐπέλασα (Epic 1 aor. inf. πελάσσαι, 230), ἐπελάσθην, πέπιλημα, bring near, intr. approach.

πέλανος, -ου, ὁ, clot or mess of blood.

πέλας, adv., near, with dat.

Πελιας, -ου, ὁ, Pelias, son of Poseidon.

πέλτη, -ης, ἥ, shield, targe (a small light shield of leather without a rim, esp. used by Thracians).

πέμπω, πέμψω, ἐπεμψα, πέπομφα, πέπεμμαι, ἐπεμφάνισα, πεμφησμα, send, escort, bring.

πενθέω, Ἡσο [πενθός], mourn, mourn for.

πενθίμος, -ου, adj. [id.], of mourning, mournful.

πενθός, -ους, τό, mourning, grief.

πέπλος, -ου, ὁ, pl. πέπλοι and (poet.) πέπλα, robe.

πέπρωται, perf. pass. impers. [obsol. πρὼ, from which comes 2 aor. ἐπρωμεῖν], it is fated; part. πεπρωμένος, fated.

περ, enclitic particle of emphasis (see δοσισερ, δοσαπερ, etc.).

πέραν, adv. [πέρα], on the other side of, beyond, with gen.

πέρας, -ατος, τό [πέρα], limit.

περ, prep., (1) with gen., around, about, concerning; (2) with dat., around, near; (3) with acc., around, near, about.

περιβάλλω (see βάλλω), aor. περιβαλλον, fling round.

περινίςσουμαι, (of time) revolve, recur, return.

περιπτύσσω, -ξω, περιπτύχα, fold or clasp round.

περιστέλλω (see στέλλω), fut. -στελῶ, wrap up.

Περσεύς, -έως, ὁ, Perseus, 509.

πεύκη, -ης, ἥ, pine.

πεφροντικός, perf. part. neut. of φροντίκω, used adverbially, thoughtfully, thoughtful, 773.

πή, adv., where?

πηγαῖος, -α, -αν and -ος, -όν, adj. [πηγή], of a spring.

πηγή, Ἡς, ἥ, fountain, spring.

πηδάλιον, -ου, τό, steeringpaddle, rudder.

Πηλιας, -άδος, ἥ, fem. adj., of Pelion.

Πήλιον, -ου, τό, Mt. Pelion in Thessaly.

πήμα, -ατος, τό [πάσχω], trouble.

πημονή, Ἡς, ἥ, bane, ill hap.

πίξω, πίσω, ἐπίεσα, ἐπιέσθην, πεπίεσμαι, crush.

πικρός, -ά, -άν and -ός, -όν, adj., bitter.

πίνω, πίνωμαι, ἐπιον, πέπωκα, πέπωμαι, ἐπώθην, ποθησμαι, drink.

πίπτω (collat. poet. form πίπτω), πεσοῦμαι, πέπτωκα, ἐπεσον, fall.

πισττός, Ἡ, -ήν, adj. [πειθω], faithful, sup. πισττότατος.
πίτνω, collateral form of πίπτω, q.v., fall, cast oneself, 1059.

πίττυλος, -ου, ὁ, the measured plush of oars.

πλάθω, poet. collat. form of πελάξω, approach.

πλάνος, -ου, ὁ, wandering.

πλεύστως, -η, -ον, sup. of πολύς, most; adv. acc., ἧν πλεύστων ἰδιότητι, the very sweetest, 790 n.

πλέω, for πλεύνα, fr. πλεῖων, comp. of πολύς.

πλεύνω, πλέων, adj., more, comp. of πολύς; πλέων λαβεῖν, gain an advantage, 490; πλέον τι, any advantage, guerdon, 745.

πλέον, comp. adv. [πολύς], more.

πλευρών, -οῦ, τῷ, side, flank.

πλέως, -α, -ων, adj., full.

πλῆθος, -ον, τῷ, abundance.

πλήκτρον, -ον, τῷ [πλήκτρων], a thing to strike with, weapon.

πλημμυρίς, -ίδος, ἡ, flood.

πλήν, prep. with gen., except; adv., besides, except.

πλήρης, -ες, adj., full, abundant.

πλησίον, adv. [πλησίος, cf. πέλας], near, with gen.

πλῆσις, -ως, -εως, τέινα, τέληγηα, τέθληγαια, τέθληγμα, ἐπίθηκη (in comp. -επίθηκη), rarely ἐπίθηκηθῃ, πληγήζομαι, smile.

πλουσίως, adv. [πλούσιος, from πλοῦτος], richly, with pomp.

Πλούτων, -ων, ὁ, Pluto.

πνέω, πνεύσομαι and πνευσοῦμαι, ἐπνεύσα, τέπνευκα, breathe.

τόθεν, adv., whence?

πόθος, -ου, ὁ, longing, affection.

ποί, adv., whither?

ποιέω, -ήσω, ἐποίησα, πεποίηκα, πεποίηκα, ἐποιήθην, ποιηθοῦμαι, make.

ποικίλο-θριξ, gen. -τρίχος, ὁ and ἦ, adj., with dappled coat (of animals).

ποιμνίτης, -ου, adj. [ποιμήν], of shepherds.

ποτος, -α, -ον, adj., of what kind?

πολέμος, -α, -ον, adj. [πολεμον], of war, hostile; subst., enemy, foe.

πολέω, -ήσω, move about, go to and fro; Lat., versari.

πολιός, -ά, -όν and -ές, -όν, adj., gray.

πόλις, -εως, ἡ, city.

πολλά, adv. [n. acc. pl. πολύς], often, much.

πολύ, adv. [πολύς], much, far.

πολυ-άχιτος, Doric for πολυ-άχιτος, q.v.

πολυ-άχιτος, -ον, adj. [πολύς, ἡχέω], loud sounding, noisy.

πολύ-μηλος, -ον, adj. [μῆλον], with many sheep; sup. πολυ-μῆλότατος.

πολύ-ξεινος, -ον and -η, -ον, adj., hospitable.

πολύ-πλεθρός, -ον, adj. [πλεθρόν], of many an acre.

πολύ-πονος, adj., toiling.
VOCABULARY.

πολύς, πολλή, πολύ, gen. πολλοῦ, -ῆς, -οῦ, adj., many, much; πολλά, many things, much; comp. πλέον (see above), sup. πλείστος (see above); adv., πολλά, πολύ (see above).

πόνος, -ου, ὁ [πένομαι], labour, toil, task.

πόντιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [πόντος], of the sea.

πορεύω, -έσσα, ἐπορεύσα [πόρος], convey; mid., πορεύομαι, -σαμαί, ἐπορεύθην, πεπόρευμαι, come go (a journey), pass.

πορθμεύς, -έως, ὁ [πορθμός], ferryman.

πορτίω, -ἵω, ἐπορίσα, πεπορίκα, πεπόρισμαι, ἐπορισθήν, πορισ-θήσομαι [πόρος], provide.

πόρος, -ου, ὁ, way, means, remedy.

πορούνω, ὑνώ, ἐποροῦνα, further, perform.

πόρσω, πρόσω, adv., onward, advanced; with gen. βιόνω, advanced in life, 910.

πόσις, -ιος, ὁ, husband.

ποτάμιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [ποταμός], of a river.

πότε, adv., ever.

πότερον, πότερα, neut. acc. of πότερος used as adv. in first of two alternative questions (like Lat. utrum), whether ... or, the second alternative is sometimes suppressed.

ποτήρ, -ήρος, ὁ [πίνω], drinking cup.

ποτή = πρό, prep., on, with dat., 403.

πότμος, -ου, ὁ [πίπτω], fate, fortune.

πότνια, ἥ, title used in addressing females, lady, queen.

ποῦ, enclitic, anywhere: ἥ που, surely, I ween, 199 n.

ποῦ, adv., where? ποῦ τόδε, of what use is this? 1075.

ποὺς, ποῦς, ὁ [cf. pes], foot; πόδα πεζέω, going afoot, 869.

πράγμα, -ατος, τό [πράσσω], affair, matter; pl. affairs, fortunes.

πράσσω, -ξω, ἐπράξα, πέπραξα (2 perf. πέπραγα, intr. fare), πέπραγμαι, ἐπράξθην, πραχθή-σομαι, πεπράξομαι, do, make, perform, (of funeral) hold, celebrate, 97; intr. with advs., εὖ, κακῶς, etc., fare well, ill, etc.; ὃς πεπραγμένων, gen. absol., as (would be the case) if all were over, 88.

πρέπω, -ψω, ἐπρέψα, appear, be noticeable; resemble (dat.); πρέπει, imper., it is becoming.

πρεσβευω, -εύω, πεπρέσβευκα [πρεσβύς], honour.

πρέσβυς, -νος and -νως, ὁ, old man.

πρίν, adv., before, formerly, previously; τὸ πρίν, formerly; as conj., before that, before.

πρό, prep. with gen., on behalf of, instead of.

πρόστιον, -ου, τό [πρό, ἄστυ], suburb.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Greek Word</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>προ-βαίνω (see βάινω), fut. -βήσο-μαι, go forward; lead, 788.</td>
<td>pro-vaino (see baivo), future -besomai, go forward; lead</td>
</tr>
<tr>
<td>προ-διδωμι (see διδωμι), give up, betray.</td>
<td>pro-didomai (see didomai), give up; betray</td>
</tr>
<tr>
<td>προδοσία, aor. part. of προδίδωμι.</td>
<td>prodosia, aor. part. of prodidomai</td>
</tr>
<tr>
<td>προ-θυμια (see θυμια), die for, with gen.</td>
<td>pro-thymia, aor. part. of prothymia, die for, with gen</td>
</tr>
<tr>
<td>προθυμία, -ας, ἡ [πρόθυμος], eagerness; σοῦ προθυμίαν ἔχω, I am zealous for thee, 1054; προθυμίαν ἔχω, be eager, 1106.</td>
<td>prothymia, aor. part. of prothymia, die for, with gen</td>
</tr>
<tr>
<td>πρό-θύρων, -ου, τὸ [πρό, θύρα], porch, vestibule.</td>
<td>pro-thyrion, -ou, to pro, thyra, porch, vestibule</td>
</tr>
<tr>
<td>πρό-κειμαι (see keimai), lie before.</td>
<td>pro-keimai (see keimai), lie before</td>
</tr>
<tr>
<td>προ-κλαω (see klaio), weep beforehand.</td>
<td>pro-klaio (see klaio), weep beforehand</td>
</tr>
<tr>
<td>προ-κόπτω, imp. προκόπτων, -ψω, etc., cut down in front, like pioneers making a road through a forest; advance, gain.</td>
<td>pro-kopto, imp. prokopton, -psi, etc., cut down in front, like pioneers making a road through a forest; advance, gain</td>
</tr>
<tr>
<td>προ-λείπω (see leipō), aor. part. προλιπών, leave.</td>
<td>pro-leipo (see leipo), aor. part. prolipw, leave</td>
</tr>
<tr>
<td>προμηθία, -ας, ἡ [προμηθής], consideration.</td>
<td>promephi, aor. part. promei, consideration</td>
</tr>
<tr>
<td>πρόνοια, -ας, ἡ, forethought.</td>
<td>pronoia, aor. part. pronoi, forethought</td>
</tr>
<tr>
<td>προνωπής, -ές, adj. [πρό, ὄψ], with face bowed forwards, drooping, headlong.</td>
<td>pronophi, aor. part. pronopi, with face bowed forwards, drooping, headlong</td>
</tr>
<tr>
<td>προπετής, -ές, adj. [προ-πεπτω], falling forward, inclined to.</td>
<td>propethi, aor. part. propetito, falling forward, inclined to</td>
</tr>
<tr>
<td>πρός, prep., (1) gen., at the hands of; by; in favour of, 57; in adjurations, by, in the name of; (2) dat., at, near, by, in addition to, upon, on; (3) acc., to, towards, against; πρός βίαν, by force, 44.</td>
<td>pros, prep., (1) gen., at the hands of; by; in favour of, 57; in adjurations, by, in the name of; (2) dat., at, near, by, in addition to, upon, on; (3) acc., to, towards, against; pros bian, by force</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-βαίνω (see βαίνω), 2 aor. inf. προσβήναι, come to.</td>
<td>pros-vaino (see baivo), 2 aor. inf. prosbena, come to</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-βάλλω (see βάλλω), lay or cast upon.</td>
<td>pros-balwo (see balso), lay or cast upon</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-δέχομαι (see δέχομαι), expect, look for.</td>
<td>pros-dechomai (see dechomai), expect, look for</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-δοκάω, -ήσω, -εδόκησα, expect.</td>
<td>pros-dokaw, -heso, -edokesa, expect</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-εἴπον, 2 aor., no pres., speak to, address, bid farewell.</td>
<td>pros-eipon, 2 aor., no pres., speak to, address, bid farewell</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-έωμαι (Att. προσέικα), perf. with pres. signifi., inf. -εικαί, perf. pass. in form προσηγμαί, be like, resemble, 1063.</td>
<td>pros-eumai (Att. prosieka), perf. with pres. signifi., inf. -eika, perf. pass. in form prosigmai, be like, resemble</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-ερήθην, aor. pass., no pres.; part. προσρῆθεις; be hidden farewell.</td>
<td>pros-erethen, aor. pass., no pres.; part. prosrethis, be hidden farewell</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-έρχομαι (see έρχομαι), approach.</td>
<td>pros-erhomo (see erhomo), approach</td>
</tr>
<tr>
<td>προσερω, fut. (for pres. προσαγρεῦω or προσφῆμι used), will speak to, accost, address.</td>
<td>proserevo, fut. (for pres. prosgreui or prosphemi used), will speak to, accost, address</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-έχομαι (see εχομαι), aor. -νείξάμην, pray.</td>
<td>pros-echomai (see echomai), aor. -neixamen, pray</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-ξενυμμι (see ξενυμμι), perf. pass. προσξένυμμαι, fasten to, attach to.</td>
<td>pros-xenummi (see xenummi), perf. pass. prosxenummai, fasten to, attach to</td>
</tr>
<tr>
<td>πρόσθεν(ν), adv. and prep. with gen. [πρό], before, former.</td>
<td>prosthen, adv. and prep. with gen. pro, before, former</td>
</tr>
<tr>
<td>προσθής, 2 sing. aor. subj. act. προστίθημι.</td>
<td>prosithi, 2 sing. aor. subj. act. prositithmi</td>
</tr>
<tr>
<td>πρός-κείμαι (see κείμαι), be added to.</td>
<td>pros-keimai (see keimai), be added to</td>
</tr>
<tr>
<td>πρός-οδος, -ου, ἡ, a coming to, approach.</td>
<td>pros-odos, aor. part. of prosodo, a coming to, approach</td>
</tr>
<tr>
<td>προσ-οράω, fut. -ορομαι (see orao), behold.</td>
<td>pros-orao, fut. oromai (see orao), behold</td>
</tr>
</tbody>
</table>
VOCABULARY

προσ-πέτομαι, λαορ. προσεπτάμην, fly towards, sweep upon, 421.

προσ-πίπτω (collat. poet. form προσπίπτω), fut. -πετούμαι (see πίπτω), fall upon; fall down (kneel) before.

προσ-πολέω, -ήσω, attend upon, be a servant.

πρόσ-πολος, -ον, adj., serving; subst., ο and ἦ, an attendant.

προσ-τίθημι (see τίθημι), add.

προστροπή, -ῆς, ἦ [προστρέπω], supplication.

προσ-τυγχάνω (see τυγχάνω), fall to one's share, obtain; τὰ προστυχόντα ξένια, the hospitality he chanced to find, 754.

πρό-σφαγμα, -ατος, τό, sacrifice.

προσ-φθέγγομαι, -φθέγξομαι, speak to, address.

πρόσφορος, -ον, adj. [προσφέρω], proper, right.

προσφάνημα, -ατος, τό [προσ-φωνέω], speech addressed to some one, voice.

πρόσ-ω, see πόρω.

πρόσ-ωπον, -ον, τό [πρός, ὡς], face, mask, hence person or character in play.

προσ-ωφελέω, -ἡσω, help besides, assist, aid.

προ-τείνω, imp. προτεινοῦμαι, τείνω, -τείνεια, -τείνακα, -τείναμι, -τείναμεν, -τείνομαι, stretch out.

προ-τίθημι, aor. προθήκη, fut. mid. προθήκομαι (see τίθημι), lay out (corpse); set forth, spread a meal, 749.

προ-τιμάω (see τιμάω), hold in honour, regard, respect.

πρό-φρον, -ονος, adj., o and ἦ, gracious.

πρώτα, adv. [neut. acc. pl. of πρῶτος], first.

πρώτος, -η, -ον, ord. adj., first.

πτερωτός, -η, -ον and -ος, -ον, adj. [πτερόω], winged.

πτόρθος, -ον, ὃ, branch.

πυγμή, -ῆς, ἦ [πύξ], boxing.

Πάθος, -α, -ον, adj., Pythian, of Πυθίδ, the ancient name of Apollo's oracle at Delphi.

πυκάζω, -άω, ἐπύκαζα, πεπύκασ-μαι, ἐπυκάσθην, cover, deck.

πύλη, -ῆς, ἦ, a gate.

πῦρ, πῦρβς, τό, fire; thunderbolt, 5.

πυρά, -άς, ἦ, pyre.

πυργος, -ον, ὃ, tower.


πως, enclitic particle, indef., in some or any way.

ῥάδιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj., easy; comp. ῥάων, superl. ῥάστος.

ῥέθρον (poet. for ῥεῖθρον), -ον, τό [ῥέω], stream.

ῥέξω, ῥέξω, ἐρέξα and ἐρρέξα, pass. only aor. inf., ῥέθηκα, ὄνο.

ῥήπτω, -ψω, ἐρρίψα, ἐρρίψα, ἐρ- ῥιμμα, ἐρρίψην and ἐρρίφην, ῥιφθήσομαι, fling, hurl.

ῥύμαι, imp. ἐρρύμην, ῥύσομαι, ἐρρύσάμην, rescue, save.
σάνις, -ϊδος, ἥ, tablet.
σαυτήν, σαυτῷ, etc., see σαυτοῦ.
σάφα, adv. [σαφῆς], clearly, well.
σεαυτοῦ, -τῆς, -τοῦ, reflex. pron., thyself, only in gen., dat., and accus. sing.
σέβας, τό, only nom., acc., and voc. [σέβομαι], object of worship.
σέβομαι, ἐσέφθην, feel awe, worship, revere.
σέβω, only pres. and imp., worship, revere.
σέθεν, a poet. form of σοῦ.
σελήνη, -ῆς, ἥ [σέλας], moon.
σεμνός, -ή, -όν, adj. [σέβομαι], solemn.
σεύμα, aor. ἐσύθην and ἐσσύθην, aor. part. συθείς, rush.
σημείον, -οῦ, τό [σήμα], sign, token.
Ξενέλος, -ου, δ, Sthenelos, father of Eurystheus.
σθένο, only pres. and imperf. [σθένος], have strength.
σίγα, -ής, ἐσίγησα, σείγηκα, σείγημα, ἐσιγήθην, συγιήσομαι [σγή], be silent; hold one's peace; σειγήτα, is wrapped in silence, 78 n.
σίδηρος, -ου, ὁ, iron, knife, sword.
σίτος, -ου, ὁ, pl. σῖτα, food.
σιωπᾶ, -ῆς, -ομαι, ἐσιώπησα, σειωπηκα, be silent.
σκάφος, -ος, τό, boat.
σκληρός, -ά, -όν, adj., hard.
σκοτεινός, -ή, -όν, adj. [σκότος], dark.
σκότος, -α, -όν and -ος, -όν, adj. [id.], dark, secret.
σκυθρόπος, -όν and -ή, -όν, adj. [σκυθρός, ψ], dismal, downcast.
σκύφος, -οῦ, ὁ, goblet.
σμικρόν, adv. [σμικρός = μικρός], a little.
σός, σῆ, σῶν, poss. adj. [σῦ], thy, thine.
σοφία, -ας, ἥ [σοφός], wisdom.
σοφός, -ή, -όν, adj., skilful, clever, wise, cunning (of artists); subst., a philosopher, 58; comp. -ωτερός.
σοφώς, adv. [σοφός], cleverly, cunningly.
σπάνιος, -α, -ον, adj., rare.
Σπάρτη, -ης, ἡ, Sparta in Laconia.
σπείρω, σπέρω, ἔσπειρα, ἔσπαρμαι, ἔσπαρην, sow; ὁ σπείρων σέ, thy father.
σπέρχω, -ξω, aor. p. ἐσπέρχθην, drive, hasten, hurry (trans.); mid. hurry (intrans.), be hasty and angry, 256.
σπλάγχνα, -ων, τά, vitals, heart.
σπονδή, -ῆς, ἡ [σπένδω], libation.
σπονδή, -ῆς, ἡ [σπένδω], eagerness, concern for (with gen.); σπονδὴν ἔχων, being concerned about, 1014.
στάτιξω (poet. for ἵστημι), place, station.
στέγη, -ης, ἡ, roof, dwelling, house.
στέγος, -ους, τό = στέγη.
στείχω, -έω, ἐστείξα, go, come.
στελλω, στελω, ἐστελλα, ἐσταλκα, ἐσταλμαί, ἐστάλην, ἑσταλήσομαι, send, arrange; ναυκληραν, make a voyage, 113.
στεναγμός, -οῦ, ὁ [στενάξω], groaning, moaning.
στενάξω, -έω, ἐστενάξα [freq. of στένω], lament.
στένω, only pres. and imp., mourn, make moan, mourn for.
στερέω, στερῶ, ἐστέρησα, ἐστερήθην, ἑστέρημα, 2 aor. part. pass. στερεῖσ, deprive, bereave.
στέρνον, -οῦ, τό, breast.
στεφάνος, -οῦ, ὁ [στέφω], garland.
στέφω, -ψω, ἐστέφα, ἐστέμμαι, ἐστέφην, crown, garland.
στολή, -ῆς, ἡ [στέλλω], equipment, raiment, garb.
στολμός, -οῦ, ὁ [στέλλω], raiment, vesture.
στόμα, -ας, τό, mouth.
στρωφάω (freq. of στρέφω), turn about constantly; mid., move about.
στυγέω, -ησω, ἐστύγησα, aor. pass. ἐστυγηθήνη, hate; στυγού-μενος, hateful, 62.
στυγνός, -ῆς, -ον, adj. [στυγέω], adhorred, hateful, sullen.
σύ, σέ, σοῦ, σολ, pers. pron. [cf. Lat. tu], thou.
συγ-γενής, -ής, adj. [σύν, γενέσθαι], akin.
συγγνωστός, -ῆς, -ον, verb. adj. of συγγνώσκω, pardonable.
συγ-κάμων, -καμοῦμαι, συνέκαμον, sympathize.
σύγ-κασις, -ούς, ὁ and ἡ, brother, sister.
συγ-κλίνω (see κλίνω), fut. pass. συγκλίθησομαι, lay by the side of, unite.
συγ-ζευγνυμι (see σεύγνυμι), unite.
σύζυγος, -ον, adj. [συζευγνυμι], united, esp. wedded; subst., ὁ and ἡ, consort, wife.
σύζυγος, -ους, ὁ and ἡ, σύζυγος, 921.
συθείς, see σεθομαι.
συμ-βάλλω, fut. -βάλω (see βάλλω), throw or bring together; σ. ἄγωνα, engage in a conflict, 504, etc.
σύμ-μετρος, -ον, adj. [μέτρον, measure], fitting, opportune; i. q. adv., opportunely, 26.
συμ-ποιμαίνομαι, herd with.
συμπότης, -ους, ὁ [συμπίπτω], feaster (one who drinks with).
συμ-φέρω, fut. συνοίσω (see φέρω), bear with.
συμφορά, -άς, ἡ [συμφέρω], an event, chance, usu. misfortune; but good fortune, 1155.
σῦν (εἰν), prep. with dat., along with, together with.
συμ-άπτω, -άπω, -ἀπα, perf. pass. -ἀπαίμαι, join; σ. μάχην, join in battle with.
συνδύασ, -άδος, ἡ, fem. adj., paired, wedded.

συν-έχω, -έω, etc. (see ἔχω), hold together, have at the same time, together, in tmesis, 901.

συν-θάπτω, -ψω, etc. (see θάπτω), bury with or together.

συν-νικάω, -νσω, etc. (see νικάω), conquer at the same time, along with.

συν-οικέω, -ήσω (see οικέω), dwell with.

συν-οφρύσομαι, -ώσομαι, pf.pass. -ωφρύσωμαι, knit the brow, frown.

συν-πλάω, 2 aor. συνέτλην, endure with.

σύριξ, -ξουμαι, ἐσύριξα [σύριξε], play on pipe, pipe.

σφάγη, -ης, ἡ [σφαγηναί], slaughter by cutting the throat.

σφάγιον, -ον, τό [id.], usu. pl. σφάγια, victim offered in sacrifice.

σφάλλω,-άλω, ἐσφήλα, ἐσφάλμα, ἐσφάλην, σφάλησομαι, deceive.

σφε, pers. pron., acc., him, her, them.

σφύρον, -οῦ, τό, ankle, pastern.

σφών, for σφών, dat. of σφώ (σφώ), dual of σύ, you two.

σχέτλοσ, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [σχείν, fr. ἔχω], enduring, resolute, miserable, cruel.

σχήμα, -ατος, τό [σχείν, id.], appearance, form.

σώζω, σώσω, ἕσωσα, σέσωκα, σέσωσμαι and σέσωμαι, ἕσώθην, σωθήσομαι, preserve, save, keep.

σώμα, -ατος, τό, body.

σωτήρ, -ῆρος, ὁ [σώζω], saviour, deliverer.

σωφρόνως, adv. [σωφρων], in a modest manner.

σώφρων, gen. -όνος, adj., ὁ and ἡ, modest, pure.

τάλας, -ανᾶ, -αν, gen. -ανος, -ανησ, -ανος, adj. [τάλα], miserable.

τάν, by crasis for το ἄν.

τάσσω, ἕω, ἐταξα, τετάχα, τεταγμαὶ, ἐτάχθην and ἐτάγην, ταχθήσομαι, τετάξομαι, appoint.

ταφήσταται, fut. pass. of θάπτω, q.v.

τάφος, -ος, τό, grave, burial.

τάφρος, -ου, ἡ, trench.

τάχα, adv. [ταχύς], soon, quickly; τάχ’ ἄν, perhaps, 1101.

ταχύνω, -ύνω [ταχύς], hasten (trans.), speed.

-τε, enclitic conj., and; τε ... καλ (τε), both ... and.

τέγγω, τέγξω, ἔτεγξα, aor. pass. ἔτεγξθην, wet, bedew.

τέθρυππος, -ος, adj., with four horses; subst., τέθρυππον (sc. ἄρμα), τό, four-horse chariot, 428.
VOCABULARY.

τέρω, only pres. and imperf., wear (away), vex.

τεκμαίρομαι, μαρτυρομαι, τεκμηρόμαν [τέκμαρ], conjecture, conclude (i.e. come to a conclusion).

τέκνον, -ον, τό [τίκτω], child.

τέκτων, -ονος, ὁ, craftsman, artist, maker.

τελευτάω, -ῆσω, ἐτελεύτησα, τετελεύτηκα, τετελεύτημα, ἐτελεύτηθην [τελευτή], bring to accomplishment, perform.

τελεώ, τελῶ, ἐτελεσα, τετελέσκα, τετελέσματα, ἐτελέσθην [τελός], bring to an end, fulfil; πάντα τετελεσται, all is over, 131.

τέλος, -ους, τό, end.

τέμνω, τεμῶ, ἔτεμνον, τέτμηκα, τετμήκα, ἐτμήκηθην, τιμήσομαι, fut. perf. τεμήσομαι, cut.

τέραμνα, -ών, τά (rarely sing.), halls.

τέρμα, -ατος, τό, end, goal.

τερπνός, -ή, -ῶν, adj. [τέρπω], pleasant.

τέρπω, τέρψω, ἔτερψα, aor. pass. ἐτέρψηθην, delight; mid., take delight.

τέρψις, -εσσ, ἡ [τέρπω], delight.

τετραρχία, -ας, ἡ, a tetrarchy, one of four divisions of a country, 1154 n.

τετράφωρος, -ον (for τετράφωρος), adj. [τετρα-, αἰελω], yoked four together, with four (horses).

τέχνη, -ης, ἡ, art, craft.

τῆς, adv. [fr. ὅδε, sc. ὅδῳ], in this way, thus, here.

τηλίκοςδε, ὅδε, ὅνδε, adj., so very, so much, of such an age.

τί [acc. sing. n. of τις as adv.], why?

τίθημι, θήσω, έθηκα, τέθεικα, τέθειμαι, ἔτεθην, τεθήσομαι, arrange, order; reckon, 1037; often used as a factitive verb, to make; e.g. τιθέναι ἀπαισία, to make childless; νόμων τιθ., lay down a law, 57.

τίκτω, τέκσομαι, ἔτεκόν, τέτοκα, bear, be father or mother of; ὁ τεκόν, father; ἡ τεκόντα, mother.

τιμᾶω, -ῆσω, έτιμήσα, τετιμήκα, τετιμήμαι, ἐτιμήθην, τιμήσομαι [τιμή], honour.

τιμή, -ής, ἡ [τίω], honour, pre-rogative.

τιμωσ, -α, -όν and -ος, -όν, adj. [τιμή], precious; comp. τιμώ-ϕτερος.

τιμωρέω, -ῆσω, etc. [τιμωρός], take vengeance on, acc.; with double acc., 733.

Τιρύνθιος, -α, -ον, adj., of Tiryns, a very ancient city in Argolis.

τις, τί, gen. τίνος or τοῦ, indef. pron., some one, any one; adv. acc., τί, in any way at all; oδ τί πάντες, in no wise all, 210.

τίς, τί, gen. τίνος or τοῦ, interrog. pron., who? which? what?
[τλάω] not in pres., τλήσωμαι, 2 aor. ἔτην, imper. τλήθη, endure, have the heart to.

τλήμων, -οντος, ὁ and ἡ, adj., unhappy.

τλητός, -ης, -ον, verb. adj. [τλαω], endurable.

του, particle of emphasis, truly, be assured, assuredly, surely; (confidential) let me tell you.

του-γάρ, particle, wherefore.

τοῖς, -α, -ον, dem. pron., poet. for τοιόντως, of such a kind, such.

τούσδε, -άδε, -όνδε, dem. pron. [τοίς], such as this.

τούστος, -αύτης, -οῦτος, dem. pron., of such a kind, such.

τόκος, -ον, ὁ [τεκεῖν], bringing forth of children; τ. σός, the birth of thy children.

τομάω, -όσω, ἐτόμησα, τετόμημαι, ἐτομήσθην [τόμαι], dare, be brave, have the heart to, bring oneself to.

tολμή, -ης, ἡ, courage, daring.

τομαίος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [τομή, τέμνω], cut, severed.

τοξόης, -ς, adj. [τόξον], with a bow.

τόξον, -ον, τό, bow; in pl., bow and arrows.

τότος, -ον, ὁ, place, region.

τοσό-δε, -ήδε, -όνδε, dem. pron. [τόσοι], so great.

τοσοῦτος, -αύτης, -οῦτος, dem. pron. [τόσοι], so great.

tóte, adv., then, at that time.

tóu, gen. of (1) ὁ, or (2) τις.

tou, gen. of τις.

τράπεζα, -ης, ἡ, table, food.

τρέπω, -ψω, ἔτρεψα and ἔτραπτον, τέτροφα, τέτραμμαι, ἔτρέφθην and ἔτραπτην, turn.

τρέφω, θρέψω, ἔθρεψα, τέθροψα, τέθραμμαι, ἔθράφθην (rarely ἔθρέψθην), breed, rear, keep.

τρέχω, δραμοῦμαι, ἔδραμον, δεδράμη, ῥυμ.

τρέω, τρέσω, ἔτρεσα, tremble.

τρίτος, -ης, -ον, ord. adj. [τρεῖς], third.

τρίξα, see θρίξ.

τρόπος, -ου, ὁ [τρέπω], way, manner.

τυχάνω, τεῦξομαι, ἐτύχων, τευχήκα, happen; (with gen.) meet with, find, obtain, win, gain.

τύμβος, -ου, ὁ, tomb.

τύραννος, -ίδος, ἡ [τύραννος], royal estate, sovereignty.

τύραννος, -ου, ὁ and ἡ [for κολπανος], lord, sovereign.

τύραννος, -ου, adj. [id.], royal.

τύχη, -ης, ἡ, fortune, hap.

ύβριτζω, -ῶ, ὑβρίσα, ὑβρίκα, ὑβρίσωμαι, ὑβρίσθην, ὑβρισθήσομαι [ὑβρίς], be insolent, insult.

údeρ, -ατος, τό, water.

ύλακτεώ, -ηςω, howl.

ύμεις, -άς, -άν, -άν, pers. pron. used as pl. of σύ, you, ye.
VOCABULARY.

ύμέναιος, -ον, ὁ [Ὑμήν, god of marriage], marriage song.

ύμνος, -ον, ὁ, hymn, song.

ύπ-ακούω (see ἀκούω), aor. ὑπήκοουσα, hear, answer.

ύπερ, prep., (1) gen. above, for, on behalf of; (2) acc. over, beyond.

ύπερ-αλγέω, -ήσω (see ἀλγέω), grieve for, with gen.

ύπερ-βάλλω (see βάλλω), pass beyond or within, surpass; τὴν ύπερβεβλημένην γυναῖκα, the woman that surpasseth her.

ύπερ-θυνήσκω (see θυνήσκω), aor. inf. ύπερθενείων, die for, with gen.

ύπό, prep., (1) gen. by means of, by (agent); (2) dat. under, beneath, down in, 1009; (3) acc. down to.

ύπο-βάλλω (see βάλλω), put to secretly.

ύπο-πράπτω, -ψω [باءپتو, stitch], subjjoin; λέγων, 538.

ύπο-στρέφω, -ψω, -ἐστρέψα, ἐστρεφθὸν, ἐστραμμασία, return.

ύπονυργέω, -ήσω, ὑπονυργησα, ὑπονυργησα, perf. pass. ὑπονυργησα [ὑπονυργος], do service to (dat.); ὑ. χάρων, do kind service to, 842.

ύστατος, -η, -ον, adj., superl. of ύστερος, last.

ύφ-ἴμμι (see μεθίμμι), perf. part. mid. ὑφεμένος; send down or under; in mid., undertake.

ύφ-ίστημι (see ἰστήμι), 2 aor. ὑπέστην, tr. tenses, place under; intr. tenses and mid., undertake.

ὑψί-κομις, -ον, adj. [ὑψί, adv., aloft, κομή], with towering foliage.

φαλνω, φάνω, ἐφηνα, πέφαγκα (2 perf. τέφανα, I have appeared), show; mid. and pass. φαλνομαί, φανομαί, ἐφυνόμην, πέφασμαί, ἐφάνην, φανύσομαι, appear.

φάος, -ος, τὸ (cont. φῶς, see below), light.

φάρμακον, -ον, τὸ, drug, remedy.

φάσκω, only in pres. and imperf. [cf. φημι], say, allege.

φάσμα, -ατος, τὸ [φαλνω], phantom.

φάτνη, -η, ἄ, manger.

φέγγος, -ους, τὸ, light.

φέδομαι, φέλομαι, ἑφεισάμην, spare (gen.).

Φεραῖος, -α, -ον, adj., of Phērai.

Φέρης, -ης, ὁ, Pheres.

φέρω, ὀλω, ἴνεγκον, ἐνήνοχα, ἐνῆγκα, ἱνάδηθην, ἱνακατέματαί καὶ οἰσθήσομαι, bear; bear out to burial; (of road) lead; verbal οἰστέον, one must bear, 739.

φεῖ, interj., alas! (expressing disgust), bah! faugh! φεῦ φεῦ, pooh, pooh! 727.

φέγγω, φέδομαι, ἐφύγον, πέφευγα, flee, escape from, with acc.


**Φήμη, -ῆς, ἡ [cf. φημί], utterance.**

**Φημί, φήσω, ἔφησα, say.**

**Φθάνω, φθάσωμαι (rarely φθασω), ἔφθασα, get before, anticipate, be too quick or soon.**

**Φθίνω, φθίσωμαι, perf. ἔφθιμαι, plpf. ἔφθιμην used as aor. (whence part. φθίμενος, dead), perish.**

**Φθιτός, -ῆς, -ῶν, verb. adj. [φθίω = φθίνω], dead.**

**Φθόνος, -οῦ, ὁ, envy, spite.**

**Φιέλω, -ήσω, ἐφιέλησα, πεφιέληκα, πεφιέληκας, ἐφιέληθην, filēso-
mai, love.**

**Φιλία, -ας, ἡ [φιλέω], love, affection.**

**Φίλος, -α, -ων and -ος, -ον, adj. [id.], loving (not dear).**

**Φιλό-ξενος, -οῦ, adj., hospitable.**

**Φιλος, -ῆς, -ῶν, adj., loved, dear; friendly; comp. φιλερός, superl. φιλερός, subst. m., a friend.**

**Φιτώ, -ύσω, ἔφιτευσα, produce, beget, have (children).**

**Φλόξ, φλόγα, ἡ, flame; flaming bolt, 4; fumes of wine, 758.**

**Φοβέω, -ήσω, ἐφοβήσα, terrify; mid. and pass. φοβοῦμαι, ἐφοβήθην, ἐφοβήθης, fear for myself, dread, fear.**

**Φόβη, -ης, ἡ, hair, mane, foliage.**

**Φοῖbos, -οῦ, ὁ, Phoebus, the Bright One, ep. of Apollo.**

**Φοιτάω, -ήσω [φοίτος], go to and fro, visit (often).**

**Φονεύω, -έως, ὁ [φονεύω], murder.**

**Φόνιος, -α, -ον and -ος, -ον, adj. [φόνος], blood.**

**Φράξω, φράσα, ἐφράσα, πεφράκα, πεφράσμαι, ἐφράσθην (mid.), tell, show.**

**Φρήν, φρενός, ἡ, mind, heart, spirit, sense; and in pl.**

**Φρονέω, -ήσω, etc. [φρήν], think, be disposed, be sensible (with or without ε), 303; but εφ φρονείν, be well disposed to, 210.**

**Φροντίζω, -ῶ, ἐφροντίζα, πεφροντι-
tkos, perf. pass. neut. used adverbially, thoughtfully.**

**Φρούδος, -ης, -ον and -ος, -ον, adj. [φρόδος], gone.**

**Φρούρεω, -ήσω, ἐφρουρήσα, ἐφροου-
ρήθην [φρουρός], watch, watch for.**

**Φρύξ, Φρύγος, ὁ, a Phrygian.**

**Φυλάττω, -έω, ἐφυλάξα, πεφυλάκα, πεφυλάγμαι, ἐφυλάξθην, watch, watch for, guard.**

**Φύρω, φύρωσ, ἐφύρησα, ἐφύρησθην, p. r. p. πεφύρμενος; mix dry with wet; drench.**

**Φύσις, -εως, ἡ [φώ], nature, hue.**

**Φύτευω, -σω, ἐφύτευσα, ἐφύτευσθην, πεφύτευμαι [φυτόν], beget.**

**Φύω, φύω, ἐφύοσα, tr. beget, get, produce; ὁ φύωα, father; intr. perf. πέφυκα, I am by nature; 2 aor. ἐφύω, intr., be born.**


VOCABULARY.

**φῶς, φῶτος, ὁ, man, husband.**

**φῶς, φώτος, τὸ [cont. fr. φῶς], light.**

**χαίρω, -ήσω, ἐχαίρην, κεχάρηκα, rejoice; χαίροντες, 272 n.; χαίρε, farewell, hail! welcome!**

**χαίτη, -ῆς, ἡ, hair.**

**χαλίνος, -οῦ, ὁ [χαλάω], bit.**

**χάλυβος, -ου, ὁ, usu., χάλυψις, -ύβος, ὁ, one of the Chalybes, a nation in Pontus famous for working steel, 980.**

**χαρά, -άς, ἡ [χαίρω], joy.**

**χαρός, -οῦς, ὁ, favour, gratitude, thanks; ἀπὸμνημονεῖα χάρων, remember to be grateful, 299.**

**χάρων, -ώνος, ὁ, Charon, the ferryman of the Styx.**

**χείρ, χεῖρος, ἡ, hand.**

**χέλων, -οῦς, ὁ, tortoise, lyre, because Hermes made the first lyre by stretching strings across a tortoise-shell, 447.**

**χέρνυς, -ίβος, ἡ [χείρ, νίπτω, wash], lustral water, holy water.**

**χηρεύω, -εύσω, etc. [χηρος], be widowed.**

**χήρος, -α, -οῦ, adj., widowed.**

**χθόνιος, -α, -οῦ and -ος, -ον adj. [χθόνιον], of the under world.**

**χθόνιον, -ονος, ἡ, earth.**

**χολός, -ώσω [χόλος], make angry; aor. part. pass. χολωθείς.**

**χορεύω, -εύςω, ἐχορευσα, κεχορευμα, dance.**

**χορός, -οῦ, ὁ, dance; the chorus in a play.**

**χόρτος, -ου, ὁ, food.**

**χράμαι, χρήσομαι, ἐχρησάμην, κέχρημαι, ἐχρήσθην, use; take as judge, 801.**

**χρεία, -άς, ἡ [χράμαι], use, need.**

**χρή, imp. χρῆν and ἔχρην, fut. χρῆσθε, it is necessary (where possible, translate by ought or must); neut. part. indecl. χρεών, χρεών (ἐστι) = χρή.**

**χρήμα, -ατος, τὸ [χράμαι], a thing that one uses, a thing; adv. acc. τί χρήμα, for what thing, i.e. why, 512.**

**χρηστός, -ῆς, -ῆν, verb. adj. of χράμαι, good, worthy.**

**χρόνος, -ου, ὁ, time; χρόνως, in time, some day, 1036.**

**χρώσ, χρωτός (χρόδος), χρωτί (χροῖ, χρώ), χρῶα, ὁ, flesh.**

**χώμα, -ατος, τὸ, mound, barrow, tomb.**

**χώρις, adv. and prep. with gen., apart from, distinct, 528.**

**ψέγω, ψέξω, ἐψέχα, blame.**

**ψευδής, -ές, adj. [ψευδόμαι], false.**

**ψεύδω, ψεύσω, ἐψεύεσα, ἐψευσμαι, ἐψεύσθην, ψευσθήσομαι, deceive; esp. mid. ψεύδομαι, -σομαι, ἐψευσάμην, ἐψευσμαι, lie, speak falsely, deceive.**

**ψυχ-ἀγωγός, -ον, adj. [ψυχή, ἄγω], conducting souls; a necromancer, 112.
ψυχή, -ῆς, ἕ, soul, life.
ψυχο-πομπός, -όν, adj. [ψυχή, πέμπω], escorting or guiding souls.
ψυχορραγεῖν, -ῆος [ψυχή, ῥήγ- νυμ], let one's life break forth, breathe one's last.
ψυχρός, -ά, -όν, adj. [ψύχω], cold.

ὁ, interj., oh! (of pity) ah!
ὁδε, adv., thus.
ὁμοί, for ὁ μοί, interj., ah me! woe's me!
ὁμός, -ῆς, -όν, adj., savage, cruel.
ὁν, part. of ἔμι.
ὁναξ, by crasis for ὁ ἄναξ.

ἐνεόμαι, ὧνήσωμαι, ἐπριάμην, ἑώνημαι, ἑονήθην, buy.
ἀρά, -ας, ἦ [cf. Lat. hora], season.
ἀραῖος, -α, -ον, adj. [ἀρα], timely, ripe, of full age.
ὡς, (i.) adv., (1) so, thus, with accent, ὡς; (2) as, as though.
(ii.) conj., (1) that; ὡς ἄν, introd. final clause, 740 n.; (2) for, because.
ὡς-περ, adv., even as, as.
ὡς-τε, conj. consecutive, so that, so as, with inf.; and so, with inde.
ὁφελέω, -ήσω, ὧφελήσα, -ηκα, ὧφελήσαι, -ήθην, -ηθήσομαι, benefit, help.
ὁφελέων, aor. of ὧφειλω.
The following contain Introductions, Notes, and Vocabularies, and in some cases Exercises:—

**Accidence, Latin, and Exercises arranged for Beginners.** By W. Welch, M.A., and C. G. Duffield, M.A.

**Aeschylus.**—**PROMETHEUS VINCTUS.** By Rev. H. M. Stephenson, M.A.


**Aulus Gellius, Stories from.** Adapted for Beginners. With Exercises. By Rev. G. H. Nall, M.A.


**Scenes from Books V. and VI.** By C. Colbeck, M.A.


**Book IV.** By Clement Bryans, M.A.

**Book V.** By C. Colbeck, M.A., Assistant Master at Harrow.

**Book VI.** By C. Colbeck, M.A.


**The Civil War. Book I.** By M. Montgomerie, M.A.

**Cicero.**—**DE SENECTUTE.** By E. S. Shuckburgh, M.A. **DE AMICITIA.** By the same.


**First Catiline Oration.** By Rev. G. H. Nall, M.A.

**Curtius (Quintus).**—**SELECTIONS.**—Adapted for Beginners. With Notes, Vocabulary, and Exercises. By F. Coverley Smith.


**Eutropius.**—Adapted for Beginners. With Exercises. By W. Welch, M.A., and C. G. Duffield, M.A.

**Books I. and II.** By the same.

**Exercises in Unseen Translation in Latin.** By W. Welch, M.A., and Rev. C. G. Duffield, M.A.

**Herodotus, Tales from.** Atticized. By G. S. Farnell, M.A.


**Horace.**—**ODES.** Books I., II., III. and IV. separately. By T. E. Page, M.A.

**Livy.**—Book I. By H. M. Stephenson, M.A. **Book V.** By M. Alford.

**Book XXI.** Adapted from Mr. Capes's Edition. By J. E. Melhuish, M.A. **Book XXII.** Adapted from Mr. Capes's Edition. By J. E. Melhuish, M.A. **Selections from Books V. and VI.** By W. Cecil Laming, M.A. **The Hannibalian War. Books XXI. and XXII.** Adapted by G. C. Macaulay, M.A.


**Legends of Ancient Rome.** Adapted for Beginners. With Exercises. By H. Wilkinson, M.A.


**Nepos.**—**Selections Illustrative of Greek and Roman History.** With Exercises. By G. S. Farnell, M.A.

**Vol. I.** GREEK LIVES. By H. Wilkinson M.A.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.
Ovid.—SELECTIONS. By E. S. Shuckburgh, M.A.
EASY SELECTIONS FROM OVID IN ELEGIAC VERSE. With Exercises.
By H. Wilkinson, M.A.
STORIES FROM THE METAMORPHOSES. With Exercises. By Rev.
J. Bond, M.A., and Rev. A. S. Walpole, M.A.
TRISTIA. Book I. By E. S. Shuckburgh, M.A.
Book III. By E. S. Shuckburgh, M.A.
Passages for Greek Translation for Lower Forms.
By G. H.
Peacock, M.A., and E. W. W. Bell, M.A.
Phaedrus.—FABLES. By Rev. G. H. Nall, M.A.
SELECT FABLES. Adapted for Beginners. By Rev. A. S. Walpole, M.A.
Pliny.—SELECTIONS ILLUSTRATIVE OF ROMAN LIFE. By C. H. Kerne, M.A.
LETTERS. I.—XII. By C. J. Phillips, B.A.
Sallust.—JUGURTHINE WAR. By E. P. Coleridge, B.A.
Suetonius.—STORIES OF THE CAESARS. By H. Wilkinson, M.A.
Thucydides.—THE RISE OF THE ATHENIAN EMPIRE. Book I.
Chs. 89-117 and 228-238. With Exercises. By F. H. Colson, M.A.
THE FALL OF PLATAEA, AND THE PLAGUE AT ATHENS. From
Books II. and III. By W. T. Sutthery, M.A., and A. S. Graves, B.A.
Book VII. Athenian Disaster in Sicily. By E. C. Marchant, M.A.
Valerius Maximus. By C. H. Ward, M.A.
Virgil.—SELECTIONS. By E. S. Shuckburgh, M.A.
BUCOLICS. By T. E. Page, M.A.
GEORGICS. Book I. By T. E. Page, M.A. Book III. By T. E. Page, M.A.
Book II. By Rev. J. H. Shrine, M.A. Book IV. By T. E. Page, M.A.
AENEID. Book I. By Rev. A. S. Walpole, M.A.
Book I. By T. E. Page, M.A. Book VII. By Rev. A. Calvert, M.A.
Book II. By T. E. Page, M.A. Book VIII. By Rev. A. Calvert, M.A.
Book III. By T. E. Page, M.A. Book IX. By Rev. H. M. Stephen-
Book IV. By Rev. H. M. Sir
Stephenson, M.A.
Book V. By Rev. A. Calvert, M.A.
Book V. By Rev. A. Calvert, M.A.
Book VI. By Rev. A. Calvert, M.A.
BOOK VI. By T. E. Page, M.A.
BOOK VI. By T. E. Page, M.A.
Xenophon.—ANABASIS. Selections, adapted for Beginners. With
Exercises. By W. Welch, M.A., and C. G. Duffield, M.A.
Book I. With Exercises. By E. A. Wells, M.A.
Book I. By Rev. A. S. Walpole, M.A.
Book II. By Rev. A. S. Walpole, M.A.
Book III. By Rev. G. H. Nall, M.A.
Book IV. By Rev. E. D. Stone, M.A.
Book V. By Rev. G. H. Nall, M.A.
Book VI. By Rev. G. H. Nall, M.A.
Book VII. By Rev. G. H. Nall, M.A.
Book VII. By Rev. G. H. Nall, M.A.
SELECTIONS FROM BK. IV. With Exercises. By Rev. E. D. Stone, M.A.
SELECTIONS FROM THE CYROPAEDIA. Exercises. By A. H. Cooke, M.A.
TALES FROM THE CYROPAEDIA. With Exercises. By C. H. Keene, M.A.
SELECTIONS ILLUSTRATIVE OF GREEK LIFE. By C. H. Keene, M.A.
The following contain Introductions and Notes, but no Vocabulary :—
Cicero.—SELECT LETTERS. By Rev. G. E. Jeans, M.A.
Herodotus.—SELECTIONS FROM BOOKS VII. AND VIII. THE EXPEDITION
OF XERXES. By A. H. Cooke, M.A.
Horace.—SELECTIONS FROM THE SATIRES AND EPISTLES. By
Rev. W. J. V. Baker, M.A.
SELECT EPODES AND ARS POETICA. By H. A. Dalton, M.A.
Plato.—EUTHYPHRO AND MENEXENUS. By C. E. Graves, M.A.
Terence.—SCENES FROM THE ANDRIA. By F. W. Cornish, M.A.
Vice-Provost of Eton.
The Greek Elegiac Poets.—FROM CALLINUS TO CALLIMACHUS.
Selected by Rev. Herbert Kynaston, D.D.
Thucydides.—Book IV. Chs. 1-41. THE CAPTURE OF SPHACTERIA.
By C. E. Graves, M.A.
This book is a preservation facsimile produced for the University of Illinois, Urbana-Champaign. It is made in compliance with copyright law and produced on acid-free archival 60# book weight paper which meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (permanence of paper).

Preservation facsimile printing and binding by Northern Micrographics Brookhaven Bindery La Crosse, Wisconsin 2012